

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Vol. 351

PRETORIA, 9 SEPTEMBER 1994

No. 15951

22 AUGUSTUS 1994

22 AUGUST 1994

MEDIAVERKLARING

(No. 13 van 1994)

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTE

INKOMSTEBELASTING: VERKOOP VAN BESIGHEID: EISE ONDER ARTIKEL 11 (gA) VAN DIE INKOMSTEBELASTINGWET

Dit het onder die aandag van Binnelandse Inkomste gekom dat, in sekere gevalle, met die verkoop van besighede die verkoopkontrakte kunsmatig gestruktureer word op so 'n wyse dat 'n buitensporige gedeelte van die verkoopsprys toegewys word aan "intellektuele goed". Met ander woorde, die werklike waarde van die intellektuele goed (indien enige) hou geen verband met die prys so toegewys nie. Die doel van die skema is om vir die koper 'n aftrekking, ingevolge artikel 11 (gA) van die Inkomstebelastingwet (die Wet), van die bedrag toegewys aan intellektuele goed te verkry, terwyl die verkoper nie onderhewig is aan belasting op die bedrag so toegewys nie.

Ontvangers van Inkomste is bewus gemaak van hierdie skema en opdrag gegee om al sodanige transaksies noukeurig te ondersoek. Indien dit gevind word dat die prys van intellektuele goed op bogenoemde grondslag kunsmatig verhoog is ten einde 'n verhoogde inkomstebelastingaftrekking te verkry, is Ontvangers van Inkomste opdrag gegee om die aftrekking óf nie toe te laat nie óf te verminder en om die oplegging van addisionele belasting (boete) ingevolge artikel 76 van die Wet en maksimum rente ingevolge artikel 89quat van die Wet te oorweeg.

Uitgereik deur:

Die Kommissaris van Binnelandse Inkomste
Posbus 402
PRETORIA
0001.

MEDIA RELEASE

(No. 13 of 1994)

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUE

INCOME TAX: SALE OF BUSINESS: CLAIMS UNDER SECTION 11 (gA) OF THE INCOME TAX ACT

It has come to the attention of Inland Revenue that, in certain instances, on the sale of businesses the contracts of sale are being artificially structured in such a way that an undue portion of the sale price is allocated to "intellectual property". In other words, the actual value of the intellectual property (if any) bears no relationship to the price so allocated. The purpose of the scheme is to obtain for the purchaser a deduction, in terms of section 11 (gA) of the Income Tax Act (the Act), of the amount allocated to intellectual property, while the seller does not become liable to taxation on the amount so allocated.

Receivers of Revenue have been alerted to the scheme and instructed to carefully scrutinise all such transactions. If it is found that the price of intellectual property has been artificially increased on the above basis in order to obtain an inflated income tax deduction, Receivers of Revenue have been instructed to disallow or decrease the deduction and to consider the imposition of additional tax (penalties) in terms of section 76 of the Act and maximum interest in terms of section 89quat of the Act.

Issued by:

The Commissioner for Inland Revenue
P.O. Box 402
PRETORIA
0001.

PROKLAMASIES*van die
President**van die Republiek van Suid-Afrika***No. 139, 1994****OPDRA VAN WETTE AAN SEKERE PROVINSIES
KRAGTENS ARTIKEL 235 (8) VAN DIE GRONDWET
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1993**

Kragtens artikel 235 (8) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993) —

- (a) dra ek hierby die uitvoering van die wette vermeld in die eerste kolom van die Bylae, uitgesonderd daardie bepalings (indien enige) van gemelde wette wat buite die funksionele terreine vermeld in Bylae 6 by die Grondwet val of wat betrekking het op aangeleenthede bedoel in paragrafe (a) tot (e) van artikel 126 (3) van die Grondwet, op aan 'n bevoegde gesag binne die regsbevoegdheid van elk van die regerings van die provinsies Oos-Kaap, Oos-Transvaal, KwaZulu/Natal, Noord-Transvaal, Noordwes en die Oranje-Vrystaat, wat ten opsigte van elke sodanige wet deur die Premier van die betrokke provinsie aangewys word; en
- (b) bepaal ek hierby dat gemelde wette opgedra word in die mate teenoor elke sodanige wet in die tweede kolom van die Bylae vermeld, vir sover so 'n wet, of enige variasie daarvan, in, of in 'n gedeelte van, die betrokke provinsie van toepassing is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-entwintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,
Minister van die Kabinet.

PROCLAMATIONS*by the
President**of the Republic of South Africa***No. 139, 1994****ASSIGNMENT OF LAWS TO CERTAIN PROVINCES
UNDER SECTION 235 (8) OF THE CONSTITUTION
OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1993**

Under section 235 (8) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), I hereby —

- (a) assign the administration of the laws specified in the first column of the Schedule, excluding those provisions (if any) of the said laws which fall outside the functional areas specified in Schedule 6 to the Constitution or which relate to matters referred to in paragraphs (a) to (e) of section 126 (3) of the Constitution, to a competent authority within the jurisdiction of each of the governments of the Provinces of Eastern Cape, Eastern Transvaal, KwaZulu/Natal, Northern Transvaal, North-West and the Orange Free State, designated in respect of each such law by the Premier of the province concerned; and
- (b) determine that the said laws are assigned to the extent specified opposite each such law in the second column of the Schedule in so far as such a law, or any variation thereof, is applicable in, or in any part of, the province concerned.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,
Minister of the Cabinet.

BYLAE

Titel, No. en jaar van wet	In hoeverre opgedra
1. Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927)	Artikels 1 en 2 (7), (7)bis, (7)ter en (8)
2. Regulasies waarby die Pligte, Bevoegdhede, Voorregte en Diensvoorwaardes van Kapteins en Hoofmanne voorgeskryf word, 1957 (Proklamasie No. 110 van 1957)	Die geheel
3. Regulasies betreffende die Beskerming van Werke in Swart Gebiede, 1967 (Proklamasie No. R. 199 van 1967)	Die geheel
4. Regulasies betreffende Gemeenskapsdienste in Swart Gebiede, 1967 (Proklamasie No. R. 200 van 1967)	Die geheel
5. Sanitêre Regulasies—Landelike Swart Gebiede, 1968 (Proklamasie No. R. 269 van 1968)	Die geheel
6. Grondregulasies, 1969 (Proklamasie No. R. 188 van 1969)	Die geheel
7. Proklamasie op Natuurbewaring in Swart Gebiede, 1978 (Proklamasie No. R. 6 van 1978)	Die geheel
8. Regulasies betreffende Grondbesit in Dorpe, 1988 (Proklamasie No. R. 29 van 1988)	Die geheel

Titel, No. en jaar van wet	In hoeverre opgedra
9. Regulasies vir die Vervreemding van Staatsgrond in Dorpe, 1988 (Goewermenskennisgewing No. R. 402 van 1988)	Die geheel
10. Dorpsgebiedontwikkelingsregulasies vir Dorpe, 1990 (Goewermenskennisgewing No. R. 1886 van 1990)	Die geheel
11. Grondgebruik- en Beplanningsregulasies, 1990 (Goewermenskennisgewing No. R. 1888 van 1990)	Die geheel

SCHEDULE

Title, No. and year of law	Extent of assignment
1. Black Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927)	Sections 1 and 2 (7), (7) <i>bis</i> , (7) <i>ter</i> and (8)
2. Regulations prescribing the Duties, Powers Privileges and Conditions of Service of Chiefs and Headmen, 1957 (Proclamation No. 110 of 1957)	The whole
3. Regulations for the Protection of Works in Black Areas, 1967 (Proclamation No. R. 199 of 1967)	The whole
4. Regulations relating to Community Services in Black Areas, 1967 (Proclamation No. R. 200 of 1967)	The whole
5. Sanitary Regulations—Rural Black Areas, 1968 (Proclamation No. R. 269 of 1968)	The whole
6. Land Regulations, 1969 (Proclamation No. R. 188 of 1969)	The whole
7. Nature Conservation in Black Areas Proclamation, 1978 (Proclamation No. R. 6 of 1978)	The whole
8. Regulations concerning Land Tenure in Towns, 1988 (Proclamation No. R. 29 of 1988)	The whole
9. Regulations for the Disposal of State Land in Towns, 1988 (Government Notice No. R. 402 of 1988)	The whole
10. Township Development Regulations for Towns, 1990 (Government Notice No. R. 1886 of 1990)	The whole
11. Land Use and Planning Regulations, 1990 (Government Notice No. R. 1888 of 1990)	The whole

No. 140, 1994

OPDRA VAN WETTE KRAGTENS ARTIKEL 235 (8) VAN DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1993: PROVINSIE NOORD-TRANSVAAL

Kragtens artikel 235 (8) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993)—

- dra ek hierby die uitvoering van die wette vermeld in die eerste kolom van die Bylae, uitgesonderd daardie bepalings (indien enige) van gemelde wette wat buite die funksionele terreine vermeld in Bylae 6 by die Grondwet val of wat betrekking het op aangeleenthede bedoel in paragrawe (a) tot (e) van artikel 126 (3) van die Grondwet, op aan 'n bevoegde gesag binne die regsbevoegdheid van die regering van die provinsie Noord-Transvaal wat ten opsigte van elke sodanige wet deur die Premier van daardie provinsie aangewys word; en
- bepaal ek hierby dat gemelde wette opgedra word in die mate teenoor elke sodanige wet in die tweede kolom van die Bylae vermeld, vir sover so 'n wet in 'n gedeelte van die provinsie Noord-Transvaal van toepassing is.

No. 140, 1994

ASSIGNMENT OF LAWS UNDER SECTION 235 (8) OF THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1993: PROVINCE OF NORTHERN TRANSVAAL

Under section 235 (8) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), I hereby—

- assign the administration of the laws specified in the first column of the Schedule, excluding those provisions (if any) of the said laws which fall outside the functional areas specified in Schedule 6 to the Constitution or which relate to matters referred to in paragraphs (a) to (e) of section 126 (3) of the Constitution, to a competent authority within the jurisdiction of the government of the Province of Northern Transvaal designated in respect of each such law by the Premier of that province; and
- determine that the said laws are assigned to the extent specified opposite each such law in the second column of the Schedule in so far as such a law is applicable in a part of the Province of Northern Transvaal.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-entwintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Vier-en-negentig.

N. R. MANDELA,

President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,

Minister van die Kabinet.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,

President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,

Minister of the Cabinet.

BYLAE

WETTE VAN DIE VOORMALIGE VENDA

Titel, No. en jaar van wet	In hoeverre opgedra
1. Venda-wet op Skutte, 1976 (Wet No. 6 van 1976)	Die geheel
2. Venda-wet op Maatskaplike Pensioene, 1977 (Wet No. 10 van 1977)	Die geheel
3. Venda-wet op Registrasie en Beheer van Honde, 1977 (Wet No. 9 van 1977)	Die geheel
4. "National Welfare Act, 1981" (Wet No. 9 van 1981)	Die geheel, behalwe vir sover dit betrekking het op die registrasie van en beheer oor maatskaplike werkers
5. "Hotels Act, 1982" (Wet No. 11 van 1982)	Die geheel
6. "Animal Protection Act, 1983" (Wet No. 14 van 1983)	Die geheel
7. "Health Act, 1984" (Wet No. 13 van 1984)	Die geheel
8. "Nature Conservation and National Parks Act, 1986" (Wet No. 20 van 1986)	Die geheel, behalwe artikels 19 tot 27
9. "Town Councils Proclamation, 1990" (Proklamasie No. 43 van 1990)	Die geheel
10. "Venda Land Affairs Proclamation, 1990" (Proklamasie No. 45 van 1990)	Artikels 6, 7 en 14 tot 19

SCHEDULE

LAWS OF THE FORMER VENDA

Title, No. and year of law	Extent of assignment
1. Venda Pounds Act, 1976 (Act No. 6 of 1976)	The whole
2. Venda Social Pensions Act, 1977 (Act No. 10 of 1977)	The whole
3. Venda Registration and Control of Dogs Act, 1977 (Act No. 9 of 1977)	The whole
4. National Welfare Act, 1981 (Act No. 9 of 1981)	The whole, except in so far as it relates to the registration and control of social workers
5. Hotels Act, 1982 (Act No. 11 of 1982)	The whole
6. Animal Protection Act, 1983 (Act No. 14 of 1983)	The whole
7. Health Act, 1984 (Act No. 13 of 1984)	The whole
8. Nature Conservation and National Parks Act, 1986 (Act No. 20 of 1986)	The whole, except sections 19 tot 27
9. Town Councils Proclamation, 1990 (Proclamation No. 43 of 1990)	The whole
10. Venda Land Affairs Proclamation, 1990 (Proclamation No. 45 of 1990)	Sections 6, 7 and 14 to 19

No. 141, 1994

OPDRA VAN WETTE KRAGTENS ARTIKEL 235 (8) VAN DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1993: PROVINSIE DIE ORANJE-VRYSTAAT

Kragtens artikel 235 (8) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993) —

- (a) dra ek hierby die uitvoering van die wette vermeld in die eerste kolom van die Bylae, uitgesonderd daardie bepalings (indien enige) van

No. 141, 1994

ASSIGNMENT OF LAWS UNDER SECTION 235 (8) OF THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1993: PROVINCE OF THE ORANGE FREE STATE

Under section 235 (8) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), I hereby —

- (a) assign the administration of the laws specified in the first column of the Schedule, excluding those provisions (if any) of the said laws which

gemelde wette wat buite die funksionele terreine vermeld in Bylae 6 by die Grondwet val of wat betrekking het op polisiëringsaangeleenthede bedoel in artikel 235 (6) of aangeleenthede bedoel in paragrawe (a) tot (e) van artikel 126 (3) van die Grondwet, op aan 'n bevoegde gesag binne die regsbevoegdheid van die regering van die provinsie die Oranje-Vrystaat wat ten opsigte van elke sodanige wet deur die Premier van daardie provinsie aangewys word; en

(b) bepaal ek hierby dat gemelde wette opgedra word—

(i) in die mate teenoor elke sodanige wet in die tweede kolom vermeld; en

(ii) vir sover so 'n wet in 'n gedeelte van die provinsie die Oranje-Vrystaat van toepassing is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-entwintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoenderd Vier-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEIYA,
Minister van die Kabinet.

fall outside the functional areas specified in Schedule 6 to the Constitution or which relate to policing matters referred to in section 235 (6) or matters referred to in paragraphs (a) to (e) of section 126 (3) of the Constitution, to a competent authority within the Jurisdiction of the government of the Province of the Orange Free State designated in respect of each such law by the Premier of that province; and

(b) determine that the said laws are assigned—

(i) to the extent as is specified opposite each such law in the second column; and

(ii) in so far as any such law is applicable in a part of the Province of the Orange Free State.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEIYA,
Minister of the Cabinet.

BYLAE

WETTE VAN DIE VOORMALIGE BOPHUTHATSWANA

Titel, No. en jaar van wet	Mate waarin opgedra
1. Wet op Natuurbewaring, 1973 (Wet No. 3 van 1973)	Die geheel
2. Wet op Landbouontwikkeling, 1973 (Wet No. 6 van 1973)	Die geheel
3. Wet op Padverkeer, 1973 (Wet No. 7 van 1973)	Die geheel
4. Wet op Skutte, 1974 (Wet No. 7 van 1974)	Die geheel
5. Wet op die Tenderraad, 1975 (Wet No. 8 van 1975)	Vir sover dit van toepassing is op die verkryging van leweransies en dienste vir en die vervreemding van roerende goed met betrekking tot die administrasie van wette van die voormalige Bophuthatswana opgedra aan die provinsie Oranje-Vrystaat kragtens artikel 235 (8) van die Grondwet
6. Wet op die Registrasie en Beheer van Honde, 1976 (Wet No. 4 van 1976)	Die geheel
7. Wet op die Registrasie van Gebruiklike Verbindings, 1977 (Wet No. 8 van 1977)	Die geheel
8. Wet op Argiewe, 1977 (Wet No. 11 van 1977)	Vir sover dit betrekking het op argiewe met betrekking tot die administrasie van wette van die voormalige Bophuthatswana opgedra aan die provinsie Oranje-Vrystaat kragtens artikel 235 (8) van die Grondwet
9. Wet op Casinos, 1977 (Wet No. 19 van 1977)	Die geheel
10. Bophuthatswana Nasionale Biblioteekdienste Wet, 1978 (Wet No. 8 van 1978)	Die geheel
11. Wet op Motortransport, 1978 (Wet No. 14 van 1978)	Die geheel
12. Wet op Maatskaplike Pensioene, 1978 (Wet No. 18 van 1978)	Die geheel
13. Wet op Tradisionele Owerhede, 1978 (Wet No. 23 van 1978)	Die geheel
14. Wet op die Toepassing van Munisipale Wette, 1978 (Wet No. 24 van 1978)	Die geheel

Titel, No. en jaar van wet	Mate waarin opgedra
15. Bophuthatswana Nasionale Onderwyswet, 1979 (Wet No. 2 van 1979)	Die geheel
16. Wet op Brandweerdienste, 1979 (Wet No. 9 van 1979).....	Die geheel
17. Wet op die Registrasie van Nuusblaai en Drukkersname, 1979 (Wet No. 18 van 1979)	Die geheel
18. Wet op Burgerlike Beskerming, 1979 (Wet No. 20 van 1979).....	Die geheel
19. Wielbelastingwet, 1979 (Wet No. 23 van 1979).....	Die geheel
20. Wet op Tradisionele Howe, 1979 (Wet No. 29 van 1979)	Die geheel
21. Wet op Padvervoer, 1979 (Wet No. 31 van 1979)	Die geheel, behalwe artikel 23A
22. Bophuthatswana Ontwikkelingsraadwet, 1979 (Wet No. 44 van 1979)	Die geheel
23. Wet op Hotelle, 1980 (Wet No. 13 van 1980).....	Die geheel
24. Wet op die Delegasie van Bevoegdhede, 1980 (Wet No. 38 van 1980)	Die geheel
25. Wysigingswet op Munisipale Wette, 1980 (Wet No. 54 van 1980).....	Die geheel
26. Wet op die Landboubank van Bophuthatswana, 1981 (Wet No. 14 van 1981)	Die geheel
27. Wet op die Voorkoming en Beheer van Rommelstrooiing, 1981 (Wet No. 16 van 1981)	Die geheel
28. Dorperregulasies Wysigingswet, 1981 (Wet No. 21 van 1981).....	Die geheel
29. Dorpsregulasies Wysigingswet, 1982 (Wet No. 4 van 1982)	Die geheel
30. Wet op die Bophuthatswana Behuisingskorporasie, 1982 (Wet No. 24 van 1982)	Die geheel
31. Gesondheidswet, 1983 (Wet No. 12 van 1983).....	Die geheel
32. Wet op die Beheer van Vee en Weiding, 1983 (Wet No. 16 van 1983)	Die geheel
33. Wet op die Bevordering van Plaaslike Bestuur, 1984 (Wet No. 24 van 1984) ..	Die geheel
34. Wet op Verbruikersake, 1984 (Wet No. 34 van 1984).....	Die geheel
35. Wysigingswet op Munisipale Wetgewing, 1985 (Wet No. 5 van 1985)	Die geheel
36. Kommissiewet, 1985 (Wet No. 14 van 1985).....	Die geheel
37. Wet op Opgrawings, 1985 (Wet No. 15 van 1985).....	Die geheel
38. Wet op Geestesgesondheid, 1985 (Wet No. 26 van 1985).....	Die geheel
39. Wet op die Bophuthatswana Sport en Onderwys Bystandtrust, 1986 (Wet No. 14 van 1986)	Die geheel
40. Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1986 (Wet No. 26 van 1986)	Die geheel
41. "Mmabana Cultural Foundation Act, 1987" (Wet No. 15 van 1987).....	Die geheel
42. "Bophuthatswana Tourism Council Act, 1989" (Wet No. 7 van 1989)	Die geheel
43. "Tour Guides Act, 1989" (Wet No. 8 van 1989)	Die geheel
44. "Agricultural Marketing Act, 1989" (Wet No. 29 van 1989)	Die geheel
45. "Bophuthatswana Broadcasting Corporation Act, 1989" (Wet No. 30 van 1989)	Die geheel
46. "Gaming and Betting Act, 1989" (Wet No. 39 van 1989)	Die geheel
47. Wet ter Verlenging van die Ampstermyn van Munisipale Raadslede (Thaba Nchu), 1990 (Wet No. 7 van 1990)	Die geheel
48. Wysigingswet op Munisipale Wette, 1990 (Wet No. 8 van 1990).....	Die geheel
49. "Urban Property Market Stabilisation Act, 1991" (Wet No. 20 van 1991).....	Die geheel
50. "Mentally Handicapped Children's Training Act, 1992" (Wet No. 27 van 1992)	Die geheel
51. "Bophuthatswana Mpudulole Bursary Aid Fund Act, 1992" (Wet No. 63 van 1992)	Die geheel
52. "Bophuthatswana National Development Corporation Ltd Act, 1993" (Wet No. 37 van 1993)	Die geheel

SCHEDULE

LAWS OF THE FORMER BOPHUTHATSWANA

Title, No. and year of law	Extent of assignment
1. Nature Conservation Act, 1973 (Act No. 3 of 1973)	The whole
2. Agricultural Development Act, 1973 (Act No. 6 of 1973).....	The whole
3. Road Traffic Act, 1973 (Act No. 7 of 1973)	The whole

Title, No. and year of Law	Extent of assignment
4. Pounds Act, 1974 (Act No. 7 of 1974).....	The whole
5. Tender Act, 1975 (Act No. 8 of 1975)	To the extent that it applies to the procurement of supplies and services for and the disposal of movable property relating to the administration of laws of the former Bophuthatswana assigned to the province Orange Free State under section 235 (8) of the Constitution
6. Registration and Control of Dogs Act, 1976 (Act No. 4 of 1976)	The whole
7. Registration of Customary Unions Act, 1977 (Act No. 8 of 1977).....	The whole
8. Archives Act, 1977 (Act No. 11 of 1977)	To the extent that it applies to archives relating to the administration of laws of the former Bophuthatswana assigned to the province Orange Free State under section 235 (8) of the Constitution
9. Casino Act, 1977 (Act No. 19 of 1977).....	The whole
10. Bophuthatswana National Library Services Act, 1978 (Act No. 8 of 1978).....	The whole
11. Motor Carrier Transportation Act, 1978 (Act No. 14 of 1978).....	The whole
12. Social Pensions Act, 1978 (Act No. 18 of 1978)	The whole
13. Traditional Authorities Act, 1978 (Act No. 23 of 1978)	The whole
14. Application of Municipal Laws Act, 1978 (Act No. 24 of 1978)	The whole
15. Bophuthatswana National Education Act, 1979 (Act No. 2 of 1979)	The whole
16. Fire Brigade Services Act, 1979 (Act No. 9 of 1979).....	The whole
17. Newspaper and Imprint Registration Act, 1979 (Act No. 18 of 1979)	The whole
18. Civil Defence Act, 1979 (Act No. 20 of 1979).....	The whole
19. Wheel Tax Act, 1979 (Act No. 23 of 1979).....	The whole
20. Traditional Courts Act, 1979 (Act No. 29 of 1979).....	The whole
21. Road Transportation Act, 1979 (Act No. 31 of 1979)	The whole, except section 23A
22. Bophuthatswana Development Council Act, 1979 (Act No. 44 of 1979)	The whole
23. Hotels Act, 1980 (Act No. 13 of 1980).....	The whole
24. Delegation of Powers Act, 1980 (Act No. 38 of 1980)	The whole
25. Municipal Laws Amendment Act, 1980 (Act No. 54 of 1980)	The whole
26. Agricultural Bank of Bophuthatswana Act, 1981 (Act No. 14 of 1981)	The whole
27. Prevention and Control of Littering Act, 1981 (Act No. 16 of 1981)	The whole
28. Townships Regulations Amendment Act, 1981 (Act No. 21 of 1981).....	The whole
29. Townships Regulations Amendment Act, 1982 (Act No. 4 of 1982).....	The whole
30. Bophuthatswana Housing Corporation Act, 1982 (Act No. 24 of 1982)	The whole
31. Health Act, 1983 (Act No. 12 of 1983)	The whole
32. Livestock and Grazing Control Act, 1983 (Act No. 16 of 1983)	The whole
33. Promotion of Local Government Act, 1984 (Act No. 24 of 1984).....	The whole
34. Consumer Affairs Act, 1984 (Act No. 34 of 1984)	The whole
35. Municipal Laws Amendment Act, 1985 (Act No. 5 of 1985)	The whole
36. Commissions Act, 1985 (Act No. 14 of 1985)	The whole
37. Exhumations Act, 1985 (Act No. 15 of 1985).....	The whole
38. Mental Health Act, 1985 (Act No. 26 of 1985).....	The whole
39. Bophuthatswana Sports and Educational Aid Trust Act, 1986 (Act No. 14 of 1986).....	The whole
40. Social and Associated Workers Act, 1986 (Act No. 26 of 1986).....	The whole
41. Mmabana Cultural Foundation Act, 1987 (Act No. 15 of 1987).....	The whole
42. Bophuthatswana Tourism Council Act, 1989 (Act No. 7 of 1989)	The whole
43. Tour Guides Act, 1989 (Act No. 8 of 1989)	The whole
44. Agricultural Marketing Act, 1989 (Act No. 29 of 1989)	The whole
45. Bophuthatswana Broadcasting Corporation Act, 1989 (Act No. 30 of 1989)....	The whole
46. Gaming and Betting Act, 1989 (Act No. 39 of 1989)	The whole
47. Municipal Councillors (Thaba Nchu) Term of Office Extension Act, 1990 (Act No. 7 of 1990).....	The whole
48. Municipal Laws Amendment Act, 1990 (Act No. 8 of 1990)	The whole
49. Urban Property Market Stabilisation Act, 1991 (Act No. 20 of 1991).....	The whole
50. Mentally Handicapped Children's Training Act, 1992 (Act No. 27 of 1992).....	The whole
51. Bophuthatswana Mpudulele Bursary Aid Fund Act, 1992 (Act No. 63 of 1992).....	The whole
52. Bophuthatswana National Development Corporation Ltd Act, 1993 (Act No. 37 of 1993).....	The whole

No. 142, 1994

OPDRA VAN DIE ORDONNANSIE OP DORPE, 1934, VAN DIE PROVINSIE DIE KAAP DIE GOEIE HOOP AAN DIE PROVINSIE OOS-KAAP KRAGTENS ARTIKEL 235 (8) VAN DIE GRONDWET VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA, 1993

Kragtens artikel 235 (8) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993)—

- (a) dra ek hierby die administrasie van die Ordonnansie op Dorpe, 1934 (Ordonnansie No. 33 van 1934) van die Kaap die Goeie Hoop, met uitsluiting van daardie bepalings (indien enige) van gemelde Ordonnansie wat buite die funksionele terreine vermeld in Bylae 6 by die Grondwet val of wat betrekking het op aangeleenthede bedoel in paragrawe (a) tot (e) van artikel 126 (3) van die Grondwet, op aan 'n bevoegde gesag binne die regsbevoegdheid van die regering van die provinsie Oos-Kaap wat deur die Premier van daardie provinsie aangewys word; en
- (b) bepaal ek hierby dat gemelde Ordonnansie opgedra word in die mate waarin dit nie in gebiede van die provinsie Oos-Kaap herroep is nie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Ses-entwintigste dag van Augustus Eenduisend Negehoonderd Vier-en-negentig.

N. R. MANDELA,
President.

Op las van die President-in-Kabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
SAKE**

No. 1530 **9 September 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Cornelia Johanna Catharina Maria Janse van Vuuren—350909 0071 08 2—Posbus 59808, Karen Park—**Corrie.**
2. Imraan Hassaam—730505 5124 08 1—Woonstel 401 Timasha, Kenilworthweg 182, Overport, Durban—**Muhammad Imraan.**
3. Candice Sara Glenister Rhodes—630630 0239 08 9—Arendweg 124, Fonteinkleu, Randburg—**Candice Sara Belinda Sharon Ann.**
4. Rainier Selwyn Cole Griesel—310317 5036 08 5—Posbus 37151, Faerie Glen—**Pat.**

No. 142, 1994

ASSIGNMENT OF THE TOWNSHIPS ORDINANCE, 1934, OF THE PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE TO THE PROVINCE OF EASTERN CAPE UNDER SECTION 235 (8) OF THE CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA, 1993

Under section 235 (8) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), I hereby—

- (a) assign the administration of the Townships Ordinance, 1934 (Ordinance No. 33 of 1934) of the Cape of Good Hope, excluding those provisions (if any) of the said Ordinance which fall outside the functional areas specified in Schedule 6 to the Constitution or which relate to matters referred to in paragraphs (a) to (e) of section 126 (3) of the Constitution, to a competent authority within the jurisdiction of the government of the Province of Eastern Cape designated by the Premier of that province; and
- (b) determine that the said Ordinance is assigned to the extent that it is not repealed in parts of the Province of Eastern Cape.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-sixth day of August, One thousand Nine hundred and Ninety-four.

N. R. MANDELA,
President.

By Order of the President-in-Cabinet:

Z. S. T. SKWEYIYA,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF HOME
AFFAIRS**

No. 1530 **9 September 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Cornelia Johanna Catharina Maria Janse van Vuuren—350909 0071 08 2—P.O. Box 59808, Karen Park—**Corrie.**
2. Imraan Hassaam—730505 5124 08 1—Flat 401 Timasha, 182 Kenilworth Road, Overport, Durban—**Muhammad Imraan.**
3. Candice Sara Glenister Rhodes—630630 0239 08 9—124 Arend Road, Fonteinkleu, Randburg—**Candice Sara Belinda Sharon Ann.**
4. Rainier Selwyn Cole Griesel—310317 5036 08 5—P.O. Box 37151, Faerie Glen—**Pat.**

5. Hea Jantjies—530203 0880 08 7—Edinburghweg 12, Oostersee, Parow—*Leah*.
6. Marimuthu Visvakanthee Pillay—430213 0095 08 2—Posbus 487, Umzinto—*Visvakanthee*.
7. Naseera Sheldon—690303 0287 08 9—Primrosestraat 8, Lenteguur, Mitchells Plain—*Elvira Evangelene*.
8. David Samuel Rodrigues—650718 5824 08 1—Posbus 30093, Wibsey, Florida—*David Henry Sydney*.
9. Desiree Charmaine Wilsnach—740330 0089 08 2—Cassiastraat 1E, Bonteheuwel—*Soraya*.
10. Willempje Neeleman—230102 0018 08 1—Posbus 1183, Joubertpark—*Willemine*.
11. Jean Cameron McIntyre—520724 0031 08 4—Posbus 26297, Houtbaai—*Amber Cameron*.
12. Simon Theodore du Plessis—640326 5106 08 8—Hartenbergstraat 52, Voorbrug, Delft, Eerste Rivier—*Shafiek*.
13. Wilhelmina Jacoba Keyter—590327 0047 08 7—Posbus 632, Wingate Park—*Elna*.
14. Hazel Elizabeth Allie—480313 0123 08 9—Vyfde Laan 40, Kensington, Maitland—*Aysha*.
15. Marilyn Amelia Abass—540713 0198 08 0—Popestraat 78, Salt River—*Muneerah*.
16. Bhikanund Tulsiram—441025 5133 08 1—Lenhamrylaan 275, Lenham, Phoenix—*Hoosen*.
17. Minnie Sarah Odendaal—500828 0053 08 1—Posbus 784, Beaufort-Wes—*Merlin Sarah*.
18. Pierre Anthony Peterson—670909 5663 08 4—Woonstel 43, Hillrand 15, Hillstraat 21, Overport, Durban—*Mahomed Achmat Pierre*.
19. Nicola Ann Simpson—541213 0095 08 8—Hilkenrylaan 35, Umhlanga—*Nicola Ann Roos*.
20. Sandra Melanie Drodskie—670728 0047 08 9—Dovestraat 9, Pk. Goudveld, Careltonville—*Lorna Francis*.
21. Dandra du Toit—560129 0112 08 5—Ironwoodstraat 6B, Bonteheuwel—*Dorea*.
22. Veronica Gasant—610317 0166 08 2—Bluebellsingel 7, Lenteguur, Mitchells Plain—*Fazlin*.
23. Dawid Corbert—650613 5201 08 5—12de Straat 88F, Germiston-woonbuurt—*Dawid Brian*.
24. Cheryl Small—630324 0215 08 9—Katbergstraat 38, Heideveld, Athlone—*Ruwayda*.
25. Shamima Mahmood Patel—550620 0160 08 4—Posbus 470, Westonaria—*Shamima*.
26. Willem Chrisjan Pieters—701026 5274 08 6—Athry Walk 65, Hanover Park, Athlone—*William*.
27. Dharmendra Singh—700308 5148 08 5—Triplensirkel 138, Northcroft, Phoenix—*Dharmen*.
5. Hea Jantjies—530203 0880 08 7—12 Edinburg Road, Oostersee, Parow—*Leah*.
6. Marimuthu Visvakanthee Pillay—430213 0095 08 2—P.O. Box 487, Umzinto—*Visvakanthee*.
7. Naseera Sheldon—690303 0287 08 9—8 Primrose Street, Lenteguur, Mitchells Plain—*Elvira Evangelene*.
8. David Samuel Rodrigues—650718 5824 08 1—P.O. Box 30093, Wibsey, Florida—*David Henry Sydney*.
9. Desiree Charmaine Wilsnach—740330 0089 08 2—1E Cassia Street, Bonteheuwel—*Soraya*.
10. Willempje Neeleman—230102 0018 08 1—P.O. Box 1183, Joubertpark—*Willemine*.
11. Jean Cameron McIntyre—520724 0031 08 4—P.O. Box 26297, Houtbaai—*Amber Cameron*.
12. Simon Theodore du Plessis—640326 5106 08 8—52 Hartenberg Street, Voorbrug, Delft, Eerste River—*Shafiek*.
13. Wilhelmina Jacoba Keyter—590327 0047 08 7—P.O. Box 632, Wingate Park—*Elna*.
14. Hazel Elizabeth Allie—480313 0123 08 9—40 Fifth Avenue, Kensington, Maitland—*Aysha*.
15. Marilyn Amelia Abass—540713 0198 08 0—78 Pope Street, Salt River—*Muneerah*.
16. Bhikanund Tulsiram—441025 5133 08 1—275 Leham Drive, Lenham, Phoenix—*Hoosen*.
17. Minnie Sarah Odendaal—500828 0053 08 1—P.O. Box 784, Beaufort West—*Merlin Sarah*.
18. Pierre Anthony Peterson—670909 5663 08 4—Flat 43, 15 Hillrand, 21 Hill Street, Overport, Durban—*Mahomed Achmat Pierre*.
19. Nicola Ann Simpson—541213 0095 08 8—35 Hilken Drive, Umhlanga—*Nicola Ann Roos*.
20. Sandra Melanie Drodskie—670728 0047 08 9—9 Dove Street, P.O. Goudveld, Careltonville—*Lorna Francis*.
21. Dandra du Toit—560129 0112 08 5—6B Ironwood Street, Bonteheuwel—*Dorea*.
22. Veronica Gasant—610317 0166 08 2—7 Bluebell Crescent, Lenteguur, Mitchells Plain—*Fazlin*.
23. Dawid Corbert—650613 5201 08 5—88F 12th Street, Germiston Township—*Dawid Brian*.
24. Cheryl Small—630324 0215 08 9—38 Katberg Street, Heideveld, Athlone—*Ruwayda*.
25. Shamima Mahmood Patel—550620 0160 08 4—P.O. Box 470, Westonaria—*Shamima*.
26. Willem Chrisjan Pieters—701026 5274 08 6—Athry Walk 65, Hanover Park, Athlone—*William*.
27. Dharmendra Singh—700308 5148 08 5—138 Triplen Circle, Northcroft, Phoenix—*Dharmen*.

No. 1531**9 September 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Manuel Missri—450815 5169 08 7—Posbus 2048, Newcastle—*Mohamed*.
2. Rashaad Müller—730526 5061 08 1—Kameelboomstraat 17, Bonteheuwel—*Ricardo Angelo*.

22624—B

No. 1531**9 September 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Manuel Missri—450815 5169 08 7—P.O. Box 2048, Newcastle—*Mohamed*.
2. Rashaad Müller—730526 5061 08 1—17 Kameelboom Street, Bonteheuwel—*Ricardo Angelo*.

3. Dalsi Viloshini Nadasen—720610 0151 08 9—Rock-garden Place 2, Phoenix—**Dalsi**.
4. Elatchini Nathan Naidoo—360826 5084 08 4—Posbus 590, Crown Mines, Johannesburg—**Elatchininathan Indres**.
5. Hartley Percy Mshiyeni Belle—590530 5720 08 3—Babinaphuthistraat 284, kwaXuma—**Mshiyeni**.
6. Katherina Maria Russmann—716/61 Windhoek—Schanzenstraat 70, 68753 Waghaüsel 2, Duitsland—**Katriena Jozinda**.
7. Marry Anne Sedze—561224 0073 08 7—Nagtegaal-laan 60, Macassar, Firgrove, Kaap—**Marion**.
8. Moses Boltman—210112 5066 08 8—Albury Crescent 26, Facticeon, Maitland—**Moosa**.
9. Sanna Oktober—611218 0119 08 0—Daturastraat 56, Protea Park, Atlantis—**Susan**.
10. William John Niewenhuys—720107 5226 08 1—Blue Downsweeg 557, Hillcrest, Blue Downs—**Waleed**.
11. Martin Krynauw Nel—610224 5097 08 2—Posbus 259, Wits—**Krynauw**.
12. Happy Major—610930 0069 08 8—Posbus 5719, Johannesburg—**Cynthia Happy Anne**.
13. Sakiena Mohamed—601101 0140 08 6—Middelweg 31, Rylands Estate—**Shakila**.
14. Nora Katrina Lawrence—561104 0167 08 1—Pall Mallweg 34, Portlands, Mitchells Plain—**Norina Catherina**.
15. Alvina Mahomed—690715 0120 08 7—Opaalstraat 28-uitbreiding 5, Lenasia—**Nazeema**.
16. David Gallie—550404 5111 08 1—Ranonkelstraat 9, Wellington—**Dawood**.
17. Hanna Gogo—610731 5697 08 3—Gardenweg 38, Bordeaux, Randburg—**Jean**.
18. Francina Louisa Bruintjies—610222 0021 08 1—Oosthuizenstraat 4, Arcadia, Port Elizabeth—**Frances Louise**.
19. Martha Mary Kedibone Mabena—690401 0433 08 1—Huis 1383, Seksie D, Ekamgala—**Mary Kedibone Martha**.
20. Johannes Dikobe—600424 5961 08 7—Huis 1417, Blok U, Mabopane—**Benjamin Rammusi**.
21. Andrew Dimpe—680602 6191 08 4—Legodi Seksie, Skilpadfontein—**Andrew Ramaraka**.
22. Edith Chauke—720129 0409 08 2—Stand 17, Pk. Rozano, Makotopong—**Edith Selinah**.
23. Agnes Ingrid Elizabeth Baartman—611224 0521 08 5—Dubeweg 79, Nyanga—**Agnes Nompumelelo**.
24. Phindi Immogen Lukhele—730411 0664 08 2—Steve Kgame Looppad 8588, Dobsonville-uitbreiding 2—**Phindi Emmogen**.
25. Raleepo Winston Henry Losabe—680417 5692 08 5—Makgasanestraat 10284, Rocklands, Bloemfontein—**Winston Henry Leepo**.
26. Mduduzi Hams—721113 5475 08 1—Lou Geldenhuis Looppad 24, Emmarentia, Johannesburg—**Herbert Mduduzi**.
27. Loraine Helen Diergaardt—530124 0126 08 3—Posbus 1077, Pineview, Pinewood—**Lorraine Helen**.
28. Jan Carolus—500610 5181 08 7—Debdenlaan 4, Epping Forest, Elsie's rivier—**John**.
29. Lucille Merrilyn Chothia—730316 0074 08 5—Sagerstraat 19, Heidelberg—**Shamimah**.
3. Dalsi Viloshini Nadasen—720610 0151 08 9—2 Rock-garden Place, Phoenix—**Dalsi**.
4. Elatchini Nathan Naidoo—360826 5084 08 4—P.O. Box 590, Crown Mines, Johannesburg—**Elatchininathan Indres**.
5. Hartley Percy Mshiyeni Belle—590530 5720 08 3—284 Babinaphuthi Street, kwaXuma—**Mshiyeni**.
6. Katherina Maria Russmann—716/61 Windhoek—70 Schanzen Street, 68753 Waghaüsel 2, Germany—**Katriena Jozinda**.
7. Marry Anne Sedze—561224 0073 08 7—60 Nagtegaal Avenue, Macassar, Firgrove, Cape—**Marion**.
8. Moses Boltman—210112 5066 08 8—26 Albury Crescent, Facticeon, Maitland—**Moosa**.
9. Sanna Oktober—611218 0119 08 0—56 Datura Street, Protea Park, Atlantis—**Susan**.
10. William John Niewenhuys—720107 5226 08 1—557 Blue Downs Roads, Hillcrest, Blue Downs—**Waleed**.
11. Martin Krynauw Nel—610224 5097 08 2—P.O. Box 259, Wits—**Krynauw**.
12. Happy Major—610930 0069 08 8—P.O. Box 5719, Johannesburg—**Cynthia Happy Anne**.
13. Sakiena Mohamed—601101 0140 08 6—31 Middel Road, Rylands Estate—**Shakila**.
14. Nora Katrina Lawrence—561104 0167 08 1—34 Pall Mall Road, Portlands, Mitchells Plain—**Norina Catherina**.
15. Alvina Mahomed—690715 0120 08 7—28 Opaal Street, Extension 5, Lenasia—**Nazeema**.
16. David Gallie—550404 5111 08 1—9 Ranonkel Street, Wellington—**Dawood**.
17. Hanna Gogo—610731 5697 08 3—38 Garden Road, Bordeaux, Randburg—**Jean**.
18. Francina Louisa Bruintjies—610222 0021 08 1—4 Oosthuizen Street, Arcadia, Port Elizabeth—**Frances Louise**.
19. Martha Mary Kedibone Mabena—690401 0433 08 1—House 1383, Section D, Ekamgala—**Mary Kedibone Martha**.
20. Johannes Dikobe—600424 5961 08 7—House 1417, Block U, Mabopane—**Benjamin Rammusi**.
21. Andrew Dimpe—680602 6191 08 4—Legodi Section, Skilpadfontein—**Andrew Ramaraka**.
22. Edith Chauke—720129 0409 08 2—Stand 17, P.O. Rozano, Makotopong—**Edith Selinah**.
23. Agnes Ingrid Elizabeth Baartman—611224 0521 08 5—79 Dube Road, Nyanga—**Agnes Nompumelelo**.
24. Phindi Immogen Lukhele—730411 0664 08 2—8588 Steve Kgame Drive, Dobsonville Extension 2—**Phindi Emmogen**.
25. Raleepo Winston Henry Losabe—680417 5692 08 5—10284 Makgasane Street, Rocklands, Bloemfontein—**Winston Henry Leepo**.
26. Mduduzi Hams—721113 5475 08 1—24 Lou Geldenhuis Drive, Emmarentia, Johannesburg—**Herbert Mduduzi**.
27. Loraine Helen Diergaardt—530124 0126 08 3—P.O. Box 1077, Pineview, Pinewood—**Lorraine Helen**.
28. Jan Carolus—500610 5181 08 7—4 Debden Avenue, Epping Forest, Elsie's River—**John**.
29. Lucille Merrilyn Chothia—730316 0074 08 5—19 Sager Street, Heidelberg—**Shamimah**.

30. Kathleen Isabelle Amod—660411 0177 08 9—Pep Stores, Walkerstraat, Winkel 15, King William's Town—*Shereen Kathleen*.
31. Jacoba Petronella Ahmed—350115 0048 08 4—Posbus 123, Wellington—*Jameela*.
32. Anthony Lionel Brown—661204 5163 08 2—Fisantweg 3, Rocklands, Mitchells Plain—*Adnahn*.
33. Lenie Bell—640725 0184 08 3—Crawfordstraat 5, Wellington—*Lenie Debbie*.
34. Dhunrajee Chundramun—650904 0099 08 1—Croftdene Loopad 234, Chatsworth—*Geetha*.

30. Kathleen Isabelle Amod—660411 0177 08 9—Pep Stores, Walker Street, Shop 15, King William's Town—*Shereen Kathleen*.
31. Jacoba Petronella Ahmed—350115 0048 08 4—P.O. Box 123, Wellington—*Jameela*.
32. Anthony Lionel Brown—661204 5163 08 2—3 Fisant Road, Rocklands, Mitchells Plain—*Adnahn*.
33. Lenie Bell—640725 0184 08 3—5 Crawford Street, Wellington—*Lenie Debbie*.
34. Dhunrajee Chundramun—650904 0099 08 1—234 Croftdene Drive, Chatsworth—*Geetha*.

No. 1532**9 September 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Ottilia Shoji—670324 0424 08 8—Privaatsak 502, Umzinto—*Ottilia Nokulunga*.
2. Sharon Samuels—2061/74 Cape Town—Oudehoutstraat 55A, Bonteheuvel—*Shireen*.
3. Japie Carolissen—1275/43 Paarl—Agnesstraat 37, Valhalla Park—*Jakoeb*.
4. Rachel Magrieta Hendricks—146/37 Worcester—Tobiasstraat 6, Victoria Park, Worcester—*Roweida*.
5. Wille van der Walt—11/38 Potchefstroom—Lowliebenhof 304, Smitstraat 193, Braamfontein, Johannesburg—*Willie*.
6. Kare Ronel Isaacs—856/70 Namakwaland—Posbus 34, Concordia—*Karen Ronel*.
7. Lorraine van Wyk—2101/68 Kimberley—Posbus 1, Bergville—*Lorraine Mduduzi*.
8. Sarah Katrina Cassiem—2544/51 Wynberg—Carnationhof 6, Yusuf Gool Boulevard, Gatesville—*Suraya*.
9. Johanna Magdalena Pienaar—620109 0001 08 0—High Way 1C, 11de Laan, Leonsdale, Elsie's River—*Joslin Maraina*.
10. Arthur Schultz—460118 5089 08 4—Privaatsak X6087, Kimberley—*Raymond Arthur*.
11. Willem Schalk Burger de Villiers—160830 5022 08 8—Posbus 45, Voëlklip—*Schalk Willem Burger*.
12. Dudley Graham du Sart—460219 5083 08 3—Perseusweg 38, Woodlands, Mitchells Plain—*Dawood*.
13. Ezidro Oliveira de Oliveira—660929 5175 08 9—Townsendstraat 217, Goodwood—*Mike Jason*.

No. 1533**9 September 1994**

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Kholisile Letia Dintsi—631210 0361 08 1—Ntomelastraat 651, Duduza, Nigel—*Kholisiwe Lettie*.
2. Angeline Dlamini—410107 0135 08 4—Umlazi-woonbuurt F591, Umlazi—*Angeline Sibongile*.

No. 1532**9 September 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Ottilia Shoji—670324 0424 08 8—Private Bag 502, Umzinto—*Ottilia Nokulunga*.
2. Sharon Samuels—2061/74 Cape Town—55A Oudehout Street, Bonteheuvel—*Shireen*.
3. Japie Carolissen—1275/43 Paarl—37 Agnes Street, Valhalla Park—*Jakoeb*.
4. Rachel Magrieta Hendricks—146/37 Worcester—6 Tobias Street, Victoria Park, Worcester—*Roweida*.
5. Wille van der Walt—11/38 Potchefstroom—304 Lowlieben Hof, 293 Smit Street, Braamfontein, Johannesburg—*Willie*.
6. Kare Ronel Isaacs—856/70 Namakwaland—P.O. Box 34, Concordia—*Karen Ronel*.
7. Lorraine van Wyk—2101/68 Kimberley—P.O. Box 1, Bergville—*Lorraine Mduduzi*.
8. Sarah Katrina Cassiem—2544/51 Wynberg—6 Carnation Hof, Yusuf Gool Boulevard, Gatesville—*Suraya*.
9. Johanna Magdalena Pienaar—620109 0001 08 0—1C High Way, 11th Avenue, Leonsdale, Elsie's River—*Joslin Maraina*.
10. Arthur Schultz—460118 5089 08 4—Private Bag X6087, Kimberley—*Raymond Arthur*.
11. Willem Schalk Burger de Villiers—160830 5022 08 8—P.O. Box 45, Voëlklip—*Schalk Willem Burger*.
12. Dudley Graham du Sart—460219 5083 08 3—38 Perseus Way, Woodlands, Mitchells Plain—*Dawood*.
13. Ezidro Oliveira de Oliveira—660929 5175 08 9—217 Townsend Street, Goodwood—*Mike Jason*.

No. 1533**9 September 1994**

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Kholisile Letia Dintsi—631210 0361 08 1—651 Ntomela Street, Duduza, Nigel—*Kholisiwe Lettie*.
2. Angeline Dlamini—410107 0135 08 4—F591 Umlazi Township, Umlazi—*Angeline Sibongile*.

3. Hazi Catharine Maseko—301012 0379 08 2—Lembestraat 387, Lynnville, Witbank—**Jostina Cathrine**.
4. Ntshoekgolo Phineas Mphahlele—490515 5801 08 3—Tweede Laan 132, Alexandra, Johannesburg—**Ntshoekgolo Phineas Jody**.
5. Thomas Johannes Machika—640820 5277 08 9—Posbus 436, Halfway House—**Thomas William**.
6. Johanna Masibitlo Makhele—641108 0374 08 8—Repadisastraat 2714, Mhlakeng, Randfontein—**Johannah Masibitlo Mingo**.
7. Thandi Mzimela—630524 0551 08 2—J1267 kwa Mashu, Durban—**Thandi Thalie**.
8. Elizabeth Molobame Mnguni—720102 0756 08 3—Posbus 135, Settlers—**Elizabeth Sibongile**.
9. Nondumiso Ngonzo—660923 0691 08 3—Sone 3, No. 46, Langa—**Nontsapho Nondumiso**.
10. Norman Ndebele—700722 5557 08 9—Moshoeshoestraat 1052, Lynnville, Witbank—**Norman Nhlanhla**.
11. Nkosikuzibeka Wycliff Ndlozi—640713 5427 08 7—Posbus 1204, Dundee—**Nkosikuzibeka Wycliff Makhosonke**.
12. Chakighabi Churchill Nyembe—411203 5445 08 8—Mehlongkulustraart 25, kwaThema—**Churchill Gabigabi**.
13. Ntombizodwa Meidjie Ndlovu—500215 0433 08 5—Sakhile-woonbuurt 8247, Standerton—**Ntombizodwa Mekie**.
14. Nongaka Agnes Ncapayi—540613 0649 08 4—Town Two 19591, Village 3, Makhaya, Kaapstad—**Nobom Agnes**.
15. Christopher Petrus Nare—620211 5759 08 2—Blok B 2531, Mabopane—**Christopher Pedro**.
16. Meschak Tiekie Zwane—640504 5596 08 2—Posbus 77, Paul Pietersburg—**Meschak Mthandeni**.
17. Zamaswazi Penelope Simelane—680929 0570 08 2—J1553, Pk. Umlazi—**Penelope Zamaswazi**.
18. Sonnyboy Joseph Sihlangu—550715 5723 08 2—Bus 1234, White River—**Kaizer Sonnyboy Joseph**.
19. Dikeledi Rankhumise—580613 0922 08 6—Posbus 911376, Rosslyn—**Dikeledi Cecilia**.
20. Ishmael Relelo Ramashoi—640822 5729 08 5—Posbus 18, Grabouw—**Ishmael Kelello**.
21. Mosela Elizabeth Motlolisi—660830 0397 08 4—Seisonville 630, Kroonstad—**Elizabeth Mosele**.
22. Bonisiwe Majola—551204 0782 08 7—Hansrod Farm, Posbus 3, Umlaasweg—**Bonisiwe Hendrieta**.
23. Isaac Zondi—670731 5274 08 8—Eerste Laan 681, Clermont—**Isaac Foni**.
24. Roetha August—590923 0849 08 2—Salisburyweg 32, Woodstock—**Ruth Roetha**.
25. Mathapelo Hilda Mokoena—711025 0443 08 2—Themastraat 1257, Lynnville, Witbank—**Hilda Mathapelo**.
26. Leonard Philp van der Meij—641103 5216 08 7—Woonstelle 321, Green Acres, Beaumontstraat 67, Wes-Turffontein, Johannesburg—**Leonard Philip**.
27. William Edward du Plooy—680203 5087 08 2—3 Hohenort Court, Ottery—**Abdul Wagied**.
28. Sarah Zeller—540908 0169 08 7—Lawleystraat 43, Woodstock—**Sarah Charlotte**.
29. Kosie Swartz—690929 5306 08 4—Roosstraat 28, Blompark, Gansbaai—**Kevin**.
3. Hazi Catharine Maseko—301012 0379 08 2—387 Lembede Street, Lynnville, Witbank—**Jostina Cathrine**.
4. Ntshoekgolo Phineas Mphahlele—490515 5801 08 3—132 Second Avenue, Alexandra, Johannesburg—**Ntshoekgolo Phineas Jody**.
5. Thomas Johannes Machika—640820 5277 08 9—P.O. Box 436, Halfway House—**Thomas William**.
6. Johanna Masibitlo Makhele—641108 0374 08 8—2714 Repadisa Street, Mhlakeng, Randfontein—**Johannah Masibitlo Mingo**.
7. Thandi Mzimela—630524 0551 08 2—J1267 KwaMashu, Durban—**Thandi Thalie**.
8. Elizabeth Molobame Mnguni—720102 0756 08 3—P.O. Box 135, Settlers—**Elizabeth Sibongile**.
9. Nondumiso Ngonzo—660923 0691 08 3—Zone 3, No. 46, Langa—**Nontsapho Nondumiso**.
10. Norman Ndebele—700722 5557 08 9—1052 Moshoeshoe Street, Lynnville, Witbank—**Norman Nhlanhla**.
11. Nkosikuzibeka Wycliff Ndlozi—640713 5427 08 7—P.O. Box 1204, Dundee—**Nkosikuzibeka Wycliff Makhosonke**.
12. Chakighabi Churchill Nyembe—411203 5445 08 8—25 Mehlongkulu Street, kwaThema—**Churchill Gabigabi**.
13. Ntombizodwa Meidjie Ndlovu—500215 0433 08 5—8247 Sakhile Township, Standerton—**Ntombizodwa Mekie**.
14. Nongaka Agnes Ncapayi—540613 0649 08 4—19591 Town Two, Village 3, Makhaya, Cape Town—**Nobom Agnes**.
15. Christopher Petrus Nare—620211 5759 08 2—2531 Block B, Mabopane—**Christopher Pedro**.
16. Meschak Tiekie Zwane—640504 5596 08 2—P.O. Box 77, Paul Pietersburg—**Meschak Mthandeni**.
17. Zamaswazi Penelope Simelane—680929 0570 08 2—J1553, P.O. Umlazi—**Penelope Zamaswazi**.
18. Sonnyboy Joseph Sihlangu—550715 5723 08 2—P.O. Box 1234, White River—**Kaizer Sonnyboy Joseph**.
19. Dikeledi Rankhumise—580613 0922 08 6—P.O. Box 911376, Rosslyn—**Dikeledi Cecilia**.
20. Ishmael Relelo Ramashoi—640822 5729 08 5—P.O. Box 18, Grabouw—**Ishmael Kelello**.
21. Mosela Elizabeth Motlolisi—660830 0397 08 4—630 Seisonville, Kroonstad—**Elizabeth Mosele**.
22. Bonisiwe Majola—551204 0782 08 7—Hansrod Farm, P.O. Box 3, Umlaas Road—**Bonisiwe Hendrieta**.
23. Isaac Zondi—670731 5274 08 8—681 First Avenue, Clermont—**Isaac Foni**.
24. Roetha August—590923 0849 08 2—32 Salisbury Road, Woodstock—**Ruth Roetha**.
25. Mathapelo Hilda Mokoena—711025 0443 08 2—1257 Thema Street, Lynnville, Witbank—**Hilda Mathapelo**.
26. Leonard Philp van der Meij—641103 5216 08 7—Flat 321, Green Acres, 67 Beaumont Street, West Turffontein, Johannesburg—**Leonard Philip**.
27. William Edward du Plooy—680203 5087 08 2—No. 3 Hohenort Court, Ottery—**Abdul Wagied**.
28. Sarah Zeller—540908 0169 08 7—43 Lawley Street, Woodstock—**Sarah Charlotte**.
29. Kosie Swartz—690929 5306 08 4—28 Roos Street, Blompark, Gansbaai—**Kevin**.

30. Denzil Lloyd Rhoda—570712 5196 08 4—Madelainestraat 56, Gaylee, Blackheath—**Judah Denzil Lloyd.**
31. Enva Talbot Anthony Roberts—660802 5671 08 6—Firethornstraat 20A, Bonteheuwel—**Anwar.**
32. Athaiamma Rahaman—600304 0123 08 3—Elsaweg 6, Northdale, Pietermaritzburg—**Dolly.**
33. Louisa Ingrid Regal—570809 0213 08 6—Uitenhagestraat 7, Portlands, Mitchells Plain—**Bahiya.**
34. Frans Johannes Nell—630609 5175 08 4—Noordhoekstraat 821, Bella Vista, Ceres—**Franco.**
35. Statmore Jerome Norris—710725 5113 08 2—Defianstraat 31, Rocklands, Mitchells Plain—**Strath-ton Jerome.**
36. Vasilio Banasios—480915 0142 08 1—Saint Louis 4, Regentstraat 122, Bellevue, Johannesburg—**Vasiliki.**
37. Muniamah Moonsamy—620619 0277 08 4—Posbus 169, Umzinto—**Rumba.**
38. Qambokwakhe Ephraim Nacobo—690320 5695 08 2—Huis A885, Umlazi—**Velly Ephraim.**
39. Ntombizomgqashiyo Sizakele Ndlovu—670512 0658 08 1—Bus 378, Melmoth—**Ntombenhle Sizakele.**
40. Sipho Nkosi—700103 5942 08 6—Huis 1989, Silumaview, Katlehong—**Sipho Ezrom.**
41. Mary Slamdien—690420 0096 08 6—Melbaweg 10, Bishop Lavis—**Muneebah.**
42. Ebrahim Ahmed Paruk—530824 5105 08 7—Posbus 1614, Durban—**Ebrahim.**
43. Cheryl Joyce Abrahams—671115 0383 08 7—Baviaanskloof 34, Tafelsig, Mitchells Plain—**Sumaya.**
44. Jean Bedford—540112 0006 08 0—Cameronstraat 22, Crawford—**Gadija.**
45. Pamela Catharine Bergstedt—590322 0816 08 6—Symphonylaan 25, Steenberg—**Kashiefah.**
46. Poppy Lorraine Cannell—590917 0002 08 0—Allie Crescent 78, Uitbreiding 9, Ennerdale—**Lorraine Poppy.**
47. Irene Daphne Isabel Cogill—520704 0020 08 9—Castalisstraat 21, Protea Park, Atlantis—**Asa.**
48. Asaat Davids—521225 5022 08 5—Lynstone Loop-pad 32, Hanover Park—**Rashaad.**
49. John Richard Eachells—180907 5077 08 4—Florencestraat 109, Noordgesig, Johannesburg—**John.**
50. Marinki Johanna Masunkunya—380923 0216 08 8—Khudustraart 33, Atteridgeville, Pretoria—**Johanna Marinki Harriet.**
51. Herbert Lacaze Zintwana—670805 5687 08 3—Depsi-ton Crescent 125A, Lavender Hill, Retreat—**Hoossain Lazare.**
52. Shimane Petrus Rapoo—460715 5572 08 2—Orlando-wes 7600, Pk. Orlando—**Shimane Petrus Cury.**
53. Bonafatus Paulino—421/1960/45 Walvisbay—Pos-bus 490, Windhoek—**Bonifatus Kantori.**
54. Jotham Thotham Zondo—530822 5737 08 1—Posbus 60226, Ingqayizivele—**Jabulani Jotham.**
55. Gaynor Dawn Fortune—700628 0168 08 9—Ferrous-straat 24, Vanguard Estate, Athlone—**Gadija.**
56. Gonasagree Govender—700827 0165 08 3—Che-nabweg 1, Merebank—**Keashara.**
57. Chantell Hertz—710816 0169 08 6—Oryxstraat 8, Goedgemoed, Durbanville—**Chantelle.**
30. Denzil Lloyd Rhoda—570712 5196 08 4—56 Made-laine Street, gaylee, Blackheath—**Judah Denzil Lloyd.**
31. Enva Talbot Anthony Roberts—660802 5671 08 6—20A Firethorn Street, Bonteheuwel—**Anwar.**
32. Athaiamma Rahaman—600304 0123 08 3—6 Elsa Road, Northdale, Pietermaritzburg—**Dolly.**
33. Louisa Ingrid Regal—570809 0213 08 6—7 Uitenhage Street, Portlands, Mitchells Plain—**Bahiya.**
34. Frans Johannes Nell—630609 5175 08 4—821 Noordhoek Street, Bella Vista, Ceres—**Franco.**
35. Statmore Jerome Norris—710725 5113 08 2—31 Defiant Street, Rocklands, Mitchells Plain—**Strath-ton Jerome.**
36. Vasilio Banasios—480915 0142 08 1—4 Saint Louis, 122 Regent Street, Bellevue, Johannesburg—**Vasi-likli.**
37. Muniamah Moonsamy—620619 0277 08 4—P.O. Box 169, Umzinto—**Rumba.**
38. Qambokwakhe Ephraim Nacobo—690320 5695 08 2—House A885, Umlazi—**Velly Ephraim.**
39. Ntombizomgqashiyo Sizakele Ndlovu—670512 0658 08 1—Box 378, Melmoth—**Ntombenhle Sizakele.**
40. Sipho Nkosi—700103 5942 08 6—House 1989, Silu-maview, Katlehong—**Sipho Ezrom.**
41. Mary Slamdien—690420 0096 08 6—10 Melba Road, Bishop Lavis—**Muneebah.**
42. Ebrahim Ahmed Paruk—530824 5105 08 7—P.O. Box 1614, Durban—**Ebrahim.**
43. Cheryl Joyce Abrahams—671115 0383 08 7—34 Baviaanskloof, Tafelsig, Mitchells Plain—**Sumaya.**
44. Jean Bedford—540112 0006 08 0—22 Cameron Street, Crawford—**Gadija.**
45. Pamela Catharine Bergstedt—590322 0816 08 6—25 Symphony Avenue, Steenberg—**Kashiefah.**
46. Poppy Lorraine Cannell—590917 0002 08 0—78 Allie Crescent, Extension 9, Ennerdale—**Lorraine Poppy.**
47. Irene Daphne Isabel Cogill—520704 0020 08 9—21 Castalis Street, Protea Park, Atlantis—**Asa.**
48. Asaat Davids—521225 5022 08 5—32 Lynstone Drive, Hanover Park—**Rashaad.**
49. John Richard Eachells—180907 5077 08 4—109 Flo-rence Street, Noordgesig, Johannesburg—**John.**
50. Marinki Johanna Masunkunya—380923 0216 08 8—33 Khudu Street, Atteridgeville, Pretoria—**Johanna Marinki Harriet.**
51. Herbert Lacaze Zintwana—670805 5687 08 3—125A Depsion Crescent, Lavender Hill, Retreat—**Hoossain Lazare.**
52. Shimane Petrus Rapoo—460715 5572 08 2—7600 Orlando West, P.O. Orlando—**Shimane Petrus Cury.**
53. Bonafatus Paulino—421/1960/45 Walvisbay—P.O. Box 490, Windhoek—**Bonifatus Kantori.**
54. Jotham Thotham Zondo—530822 5737 08 1—P.O. Box 60226, Ingqayizivele—**Jabulani Jotham.**
55. Gaynor Dawn Fortune—700628 0168 08 9—24 Fer-rous Street, Vanguard Estate, Athlone—**Gadija.**
56. Gonasagree Govender—700827 0165 08 3—1 Che-nab Road, Merebank—**Keashara.**
57. Chantell Hertz—710816 0169 08 6—8 Oryx Street, Goedgemoed, Durbanville—**Chantelle.**

No. 1534 9 September 1994

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Paulinah Ntombikanina Mathenjwa—551113 0430 08 6—Bus 51122, Osizweni—*Paulla Nina Thembalamâ-jobe.*
2. Kogirani Moodley—591117 0109 08 9—Valley Green Drive 798, Brentwood, California—*Kamilla Rani.*
3. Delise Ann Marais—711102 0188 08 0—Wondrers Crescent 72, Beacon Valley, Mitchells Plain—*Fazlin.*
4. Bonkinkosi Mahlalela—188/60 Johannesburg—Huis 1136, Jabulani, Pk. kwaXuma—*Bonginkosi Elias.*
5. Sarah Wilhelmina Jagers—630328 0067 08 5—Eastwoodrylaan 61, Northpine, Brackenfell—*Sarah-Jane.*
6. Sonia Maria Fernandes Bazenga Fernandes—730724 0048 08 4—Posbus 1204, Vereeniging—*Sonia Maria Luis Pereira.*
7. Thakorlal Dayal—380218 5079 08 0—Posbus 37, Nigel—*Thakorlal Vallabh.*
8. Maria Magrita Mostert—480725 0025 08 1—Posbus 235, Karasburg, Namibia—*Magrietha Maria.*
9. Christian Johannes Bell—721024 5051 08 9—Mission Grounds, Sir Lowry's Pass—*Mario Christian.*
10. Mogamat Syaid Kamedien—640225 5040 08 3—Joanneweg 20, Cansdowne—*Mogamat Saaid.*
11. Ranjith Singh—610413 5146 08 6—Hendrinastraat 30, Ridgeway-uitbreiding 3—*Raymond.*
12. Hannie Wendy Masimila—700504 0280 08 5—Howardrylaan 26, Northpine, Brackenfell—*Wendy Hannie.*
13. Nhlanhla Jomo Welcome Dlamini—641104 5623 08 2—Tritoniaweg 8, Napierville, Pietermaritzburg—*Hussain Nhlanhla.*

No. 1535 9 September 1994

VOORNAAMSVERANDERING INGEVOLGE ARTIKEL 24 VAN DIE WET OP REGISTRASIE VAN GEBOORTES EN STERFTES, 1992 (WET No. 51 VAN 1992)

Die Direkteur-generaal het ten opsigte van die volgende persone die verandering van hul voorname na die voorname in kursief gedruk, goedgekeur:

1. Maremanyane Julius Malekane—711102 5319 08 6—Malekane Village, Sekhukukhune—*Mpho Julius.*
2. Moegamat Zane Abrahams—640802 5857 08 6—Cirrus Way 5, Rocklands, Mitchells Plain—*Mogamat Zain.*
3. Elizabeth Jacoba Wölke—630731 0027 08 4—Sam Hancock-straat 14, Parktown—*Elizabeth Simoné.*
4. Willem Cornelius van Wyk—680627 5170 08 6—Eros-weg 47, Woodlands, Mitchells Plain—*Waleed.*

No. 1534 9 September 1994

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Paulinah Ntombikanina Mathenjwa—551113 0430 08 6—Box 51122, Osizweni—*Paulla Nina Thembalamâ-jobe.*
2. Kogirani Moodley—591117 0109 08 9—798 Valley Green Drive, Brentwood, California—*Kamilla Rani.*
3. Delise Ann Marais—711102 0188 08 0—72 Wondrers Crescent, Beacon Valley, Mitchells Plain—*Fazlin.*
4. Bonkinkosi Mahlalela—188/60 Johannesburg—House 1136, Jabulani, P O kwaXuma—*Bonginkosi Elias.*
5. Sarah Wilhelmina Jagers—630328 0067 08 5—61 Eastwood Drive, Northpine, Brackenfell—*Sarah-Jane.*
6. Sonia Maria Fernandes Bazenga Fernandes—730724 0048 08 4—P.O. Box 1204, Vereeniging—*Sonia Maria Luis Pereira.*
7. Thakorlal Dayal—380218 5079 08 0—P.O. Box 37, Nigel—*Thakorlal Vallabh.*
8. Maria Magrita Mostert—480725 0025 08 1—P.O. Box 235, Karasburg, Namibia—*Magrietha Maria.*
9. Christian Johannes Bell—721024 5051 08 9—Mission Grounds, Sir Lowry's Pass—*Mario Christian.*
10. Mogamat Syaid Kamedien—640225 5040 08 3—Joanne Road, Cansdowne—*Mogamat Saaid.*
11. Ranjith Singh—610413 5146 08 6—30 Hendrina Street, Ridgeway Extension 3—*Raymond.*
12. Hannie Wendy Masimila—700504 0280 08 5—26 Howardry Avenue, Northpine, Brackenfell—*Wendy Hannie.*
13. Nhlanhla Jomo Welcome Dlamini—641104 5623 08 2—8 Tritonia Road, Napierville, Pietermaritzburg—*Hussain Nhlanhla.*

No. 1535 9 September 1994

ALTERATION OF FORENAMES IN TERMS OF SECTION 24 OF THE BIRTHS AND DEATHS REGISTRATION ACT, 1992 (ACT No. 51 OF 1992)

The Director-General has in respect of the following persons approved the alteration of their forenames to the forenames printed in italics:

1. Maremanyane Julius Malekane—711102 5319 08 6—Malekane Village, Sekhukukhune—*Mpho Julius.*
2. Moegamat Zane Abrahams—640802 5857 08 6—5 Cirrus Way, Rocklands, Mitchells Plain—*Mogamat Zain.*
3. Elizabeth Jacoba Wölke—630731 0027 08 4—14 Sam Hancock Street, Parktown—*Elizabeth Simoné.*
4. Willem Cornelius van Wyk—680627 5170 08 6—47 Eros Way, Woodlands, Mitchells Plain—*Waleed.*

5. Eileen Maureen Francis—530727 0013 08 3—Posternweg 28, Cathrinlandgoed, Heideveld—**Tasneem**.
6. Sara Dyssel—600625 0141 08 3—Stuurmanstraat 3, Toekomsrus, Oudtshoorn—**Shahida Juanita**.
7. Jermome Francisco Petersen—710928 5227 08 0—Horstley Court 33, Retreat—**Mogamat Zakkee**.
8. Crandell Victor Jones—670415 5147 08 6—Ryburgweg 12, Hanover Park, Kaapstad—**Moegamat Farooq**.
9. Abraham Jacobus du Plessis—730126 5087 08 5—Goewermentslaan 826, Arcadia, Pretoria—**Abrie**.
10. Mpiyeze Nqwenya—621130 5528 08 2—White City 504, Jabavu, PK kwaXuma—**Salatian**.
11. Bhekuyise Iphraim Ntuli—561212 6139 08 5—Posbus 397, kwaDlagezwa—**Velekosini Bhekisisa**.
12. Qonda Mandlenkosi Mthembu—650306 5446 08 7—Eirely Farm, Bus 142, Cato Ridge—**Jeffrey Mandlenkosi**.
13. Hilda Mfahlele—680407 0434 08 9—Huis 39, Blok GG, Soshanguve—**Phillipine Hilda Mogobiseng**.
14. Toyheera Miriam Pieters—610710 0119 08 7—Collegestraat 44, Mayfair—**Taymeera Mariam**.
15. Vetbooi Simon Mofokeng—581116 5946 08 3—Bus 576, Embalenhle—**Thabiso Simon**.
16. Matseliso Sophia Molete—7005128 0456 08 0—Dr. Mngomaweg 8114, Posbus 40064, Pk. Motsethabong, Welkom—**Matshediso Sophia**.
17. Lorrantina Mamariri Makhafola—320922 0230 08 4—Thsephoweg 46, Tembisa—**Mmamariri Laurintin**.
18. Mache Papudi—340101 6834 08 4—Ramokgopastraat 147, Saulsville—**Macheng Zebilon**.
19. Dorothea Regina Espag—511004 0137 08 7—Noordstraat 30, Rietondale, Pretoria—**Tina**.
20. Francelina Mchunu—290709 0290 08 5—Hullweg 12094, Lamontville—**Julia Francelina Nobuhembu**.
21. Kgabu Amos Malebana—660325 5356 08 6—Huis 12782, Mamelodi-Oos, Pk. Rethabile—**Amos Noko**.
22. Fanoshe Machel Mqwathi—660905 5640 08 2—Huis 1806, Uitbreiding 3, Matlula Park, Vosloorus—**Fanosi Michael**.
23. Koolsom Sangrakar—391225 0730 08 7—Mainweg 127, Simonstad—**Kulsum**.
24. Garonisa Coltman—2035/46 Port Elizabeth—Grootboomstraat 3, Arcadia, Port Elizabeth—**Gayrooniesa**.
25. Moses—81/17 Kaap—Orsenstraat 10, Grahamstad—**Daniel Philip**.
26. Hey—140/08 Kaap—Ofirtreestraat 3, Dieprivier—**Jessie Grace**.
27. Mamola May Arendse—W155/34 Wynberg—Lutelaan 7, Steenberg—**Marmerlal May**.
28. Minima Poonan—14392/46 Johannesburg—Heatherlaan 61, Uitbreiding 2, Lenasia—**Minima Theresa**.
29. Eassop Mia Goolam—296/45 Johannesburg—Garricklaan 58, Uitbreiding 8, Lenasia—**Essop Mia**.
30. Martha Kuhn—703/38 Benoni—Feathe Court 25, Uitbreiding 3, Westbury—**Marion Martha**.
5. Eileen Maureen Francis—530727 0013 08 3—28 Postern Road, Cathrin Estate, Heideveld—**Tasneem**.
6. Sara Dyssel—600625 0141 08 3—3 Stuurman Street, Toekomsrus, Oudtshoorn—**Shahida Juanita**.
7. Jermome Francisco Petersen—710928 5227 08 0—33 Horstley Court, Retreat—**Mogamat Zakkee**.
8. Crandell Victor Jones—670415 5147 08 6—12 Ryburg Road, Hanover Park, Cape Town—**Moegamat Farooq**.
9. Abraham Jacobus du Plessis—730126 5087 08 5—826 Goewerments Avenue, Arcadia, Pretoria—**Abrie**.
10. Mpiyeze Nqwenya—621130 5528 08 2—504 White City, Jabavu, PO kwaXuma—**Salatian**.
11. Bhekuyise Iphraim Ntuli—561212 6139 08 5—P.O. Box 397, kwaDlagezwa—**Velekosini Bhekisisa**.
12. Qonda Mandlenkosi Mthembu—650306 5446 08 7—Eirely Farm, Box 142, Cato Ridge—**Jeffrey Mandlenkosi**.
13. Hilda Mfahlele—680407 0434 08 9—House 39, Block GG, Soshanguve—**Phillipine Hilda Mogobiseng**.
14. Toyheera Miriam Pieters—610710 0119 08 7—44 College Street, Mayfair—**Taymeera Mariam**.
15. Vetbooi Simon Mofokeng—581116 5946 08 3—P.O. Box 576, Embalenhle—**Thabiso Simon**.
16. Matseiliso Sophia Molete—700528 0456 08 0—Dr Mngoma Drive 8114, P.O Box 40064, P.O. Motsethabong, Welkom—**Matshediso Sophia**.
17. Lorrantina Mamariri Makhafola—320922 0230 08 4—46 Thsepho Road, Tembisa—**Mmamariri Laurintin**.
18. Mache Papudi—340101 6844 08 4—147 Ramokgopa Street, Saulsville—**Macheng Zebilon**.
19. Dorothea Regina Espag—511004 0137 08 7—30 Noord Street, Rietondale, Pretoria—**Tina**.
20. Francelina Mchunu—290709 0290 08 5—2094 Hull Road, Lamontville—**Julia Francelina Nobuhembu**.
21. Kgabu Amos Malebana—660325 5356 08 6—House 12782, Mamelodi East, P.O. Rethabile—**Amos Noko**.
22. Fanoshe Machel Mqwathi—660905 5640 08 2—House 1806, Extension 3, Matlula Park, Vosloorus—**Fanosi Michael**.
23. Koolsom Sangrakar—391225 0370 08 7—127 Main Road, Simon's Town—**Kulsum**.
24. Garonisa Coltman—2035/46 Port Elizabeth—3 Grootboom Street, Arcadia, Port Elizabeth—**Gayrooniesa**.
25. Moses—81/17 Cape—10 Orsen Street, Graham's Town—**Daniel Philip**.
26. Hey—140/08 Cape—2 Ofirtree Street, Diepriver—**Jessie Grace**.
27. Mamola May Arendse—W155/34 Wynberg—7 Lute Lane, Steenberg—**Marmerlal May**.
28. Minima Poonan—14392/36—Johannesburg—61 Heather Avenue, Extension 2, Lenasia—**Minima Theresa**.
29. Eassop Mia Goolam—296/45 Johannesburg—58 Garrick Avenue, Extension 8, Lenasia—**Essop Mia**.
30. Martha Kuhn—703/38 Benoni—25 Feather Court, Extension 3, Westbury—**Marion Martha**.

31. Sithembile Alan Dyosi—730201 5751 18 6—Posbus 338, Stutterheim—**Alan**.
32. Sejankhoa Tampe Maseema—730314 5411 08 9—Posbus 548, Apel—**Steyn Sajankhoa Mphela**.
33. Elisia Sarah Talmakes—450207 0485 08 2—Amandel Court 40, Westridge, Mitchells Plain—**Alicia**.
34. **Gary Isaacs—680911 5253 08 8—Irisstraat 22, Bridge Town, Athlone—Ganief**.
35. Johnny Sedric Richenberg—710821 5238 08 4—Assumption Plek 5C, Bloemendal, Port Elizabeth—**Cedric Johnny**.
36. Leonard George Benjamin—350402 5066 08 3—Otteryweg 50, Wynberg, Kaap—**Sulaiman**.
37. Mary Jantjies—C4401/46 Kaap—Amstel Weenweg 54, Wesfleur, Atlantis—**Valerie Mary Valma**.
38. Hester Aletta Hendrina Faurie—600701 0046 08 3—Driver Park 27, Driveweg, Lakeside—**Eve Kay-Dee**.
39. Moonsamy Govender—500105 5134 08 7—Wynbury Circle 22, Eastbury, Phoenix—**Johnny**.
40. Roshinee Griffiths—640302 0124 08 7—Elliotstraat 25, Rynfield, Benoni—**Sandra**.
41. Rejoicy Huntley—620814 0041 08 1—Woonstelle 403, Mont Aux Soures, Lilystraat 32, Berea—**Reitumetse Jacqueline**.
42. Bella Isaacs—400720 0397 08 2—Lonedownweg 179, Hanover Park—**Isabel**.
43. Muneeba Isaacs—631114 0130 08 4—Grindlelaan 71B, Lavendahill, Retreat—**Mercia**.
44. Johanna Catharina Krynauw—650727 0026 08 9—Posbus 2581, Walvisbaai—**Joannie**.
45. Johanna Chatarina Olivier—670321 0116 08 6—Posbus 379, Pyramid—**Johanna Catharina**.
46. Maryammah Pillay—710924 0266 08 2—Powerlinestraat 99, Westcliff, Chatsworth—**Mary**.
47. Amanda Vermeulen—720402 0056 08 2—Adderleystraat 9, Kensington, Randburg—**Danielle Ashleigh**.
48. Lindsay John van Sensie—680501 5229 08 7—Posbus 11, Sarepta—**Lindsay-John**.
49. Faniki Mduduzi Mnisi—700605 5607 08 9—Privaatsak 7242, Witbank—**Fanicky Mduduzi**.
50. Mohasi Letuka—680111 5674 08 2—Bomboweg D98, kwaMashu—**Mohau Lennox**.
51. Hilda Mokoka—660505 1033 08 2—Posbus 1175, Hammanskraal—**Sarah Mmasefala**.
52. Hlobisile Makhoba—700525 0284 08 2—Huis J711, Umlazi—**Hlobisile Mildred**.
53. Meshack Khaukanani Muvhago—670526 5549 08 7—Huis 152, Kubene Seksie, Tembisa—**Khaukanani Meshack**.
54. Nomboniso Gora—670527 0641 08 5—Indwestraat 64, Motherwell—**Nomboniso Marilyn**.
55. Guga Gwala—680502 0489 08 0—Posbus 74, Pietermaritzburg—**Bakhethile Gladness**.
56. Lindiwe Keswa—380326 0251 08 1—Huis 19188, Sone 14, Sebokeng—**Lindiwe Ellen**.
31. Sithembile Alan Dyosi—730201 5751 18 6—P.O. Box 338, Stutterheim—**Alan**.
32. Sejankhoa Tampe Maseema—730314 5411 08 9—P.O. Box 548, Apel—**Steyn Sajankhoa Mphela**.
33. Elisia Sarah Talmakes—450207 0485 08 2—40 Amandel Court, Westridge, Mitchells Plain—**Alicia**.
34. **Gary Isaacs—680911 5253 08 8—22 Iris Street, Bridge Town, Athlone—Ganief**.
35. Johnny Sedric Richenberg—710821 5238 08 4—5C Assumption Place, Bloemendal, Port Elizabeth—**Cedric Johnny**.
36. Leonard George Benjamin—350402 5066 08 3—50 Ottery Road, Wynberg, Cape—**Sulaiman**.
37. Mary Jantjies—C4401/46 Cape—54 Amstel Ween Road, Wesfleur, Atlantis—**Valerie Mary Valma**.
38. Hester Aletta Hendrina Faurie—600701 0046 08 3—27 Driver Park, Drive Road, Lakeside—**Eve Kay-Dee**.
39. Moonsamy Govender—500105 5134 08 7—22 Wynbury Circle, Eastbury, Phoenix—**Johnny**.
40. Roshinee Griffiths—640302 0124 08 7—25 Elliot Street, Rynfield, Benoni—**Sandra**.
41. Rejoicy Huntley—620814 0041 08 1—Flat 403, Mont Aux Soures, 32 Lily Street, Berea—**Reitumetse Jacqueline**.
42. Bella Isaacs—400720 0397 08 2—179 Lonedown Road, Hanover Park—**Isabel**.
43. Muneeba Isaacs—631114 0130 08 4—71B Grindle Avenue, Lavendahill, Retreat—**Mercia**.
44. Johanna Catharina Krynauw—650727 0026 08 9—P.O. Box 2581, Walvisbaai—**Joannie**.
45. Johanna Chatarina Olivier—670321 0116 08 6—P.O. Box 379, Pyramid—**Johanna Catharina**.
46. Maryammah Pillay—710924 0266 08 2—99 Powerline Street, Westcliff, Chatsworth—**Mary**.
47. Amanda Vermeulen—720402 0056 08 2—9 Adderley Street, Kensington, Randburg—**Danielle Ashleigh**.
48. Lindsay John van Sensie—680501 5229 08 7—P.O. Box 11, Sarepta—**Lindsay-John**.
49. Faniki Mduduzi Mnisi—700605 5607 08 9—Private Bag 7242, Witbank—**Fanicky Mduduzi**.
50. Mohasi Letuka—680111 5674 08 2—D98 Bombo Road, kwaMashu—**Mohau Lennox**.
51. Hilda Mokoka—660505 1033 08 2—P.O. Box 1175, Hammanskraal—**Sarah Mmasefala**.
52. Hlobisile Makhoba—700525 0284 08 2—House J711, Umlazi—**Hlobisile Mildred**.
53. Meshack Khaukanani Muvhago—670526 5549 08 7—House 152, Kubene Section, Tembisa—**Khaukanani Meshack**.
54. Nomboniso Gora—670527 0641 08 5—64 Indwe Street, Motherwell—**Nomboniso Marilyn**.
55. Guga Gwala—680502 0489 08 0—P.O. Box 74, Pietermaritzburg—**Bakhethile Gladness**.
56. Lindiwe Keswa—380326 0251 08 1—House 19188, Zone 14, Sebokeng—**Lindiwe Ellen**.

**DEPARTEMENT VAN HANDEL
EN NYWERHEID**
**DEPARTMENT OF TRADE
AND INDUSTRY**

No. 1505

9 September 1994

**WET OP STANDAARDE, 1993
STANDAARDE-AANGELEENTHEDE**

Kragtens die Wet op Standaard, 1993 (Wet No. 29 van 1993), het die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaard met betrekking tot standaard opgetree op die wyse wat in die Bylaes by hierdie kennisgewing uiteengesit word.

No. 1505

9 September 1994

**STANDARDS ACT, 1993
STANDARDS MATTERS**

In terms of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), the Council of the South African Bureau of Standards has acted in regard to standards in the manner set out in the Schedules to this notice.

BYLAE 1: UITREIKING VAN NUWE STANDAARDE
SCHEDULE 1: ISSUE OF NEW STANDARDS

Die vermelde standaard is ingevolge artikel 16(3) van die Wet uitgereik.

The standards mentioned have been issued in terms of section 16(3) of the Act.

1.1 Merkspesifikasies
1.1 Mark specifications

Die merke wat afgebeeld word is ingevolge artikel 19(1) van die Wet as sertifiseringsmerke ten opsigte van die vermelde merkspesifikasies bepaal.

The depicted marks have been determined as certification marks in respect of the mark specifications mentioned in terms of section 19(1) of the Act.

Merkspesifikasie en jaar/Mark specification No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifiseringsmerk/ Certification mark
1423-5:1994	<i>Prestasievereistes vir vlamtrae tekstielstof — Deel 5: Stof vir gebruik by verskuiwde kantoorafskortings.</i> Spesifiseer die vlambaarheidsprestasievereistes vir 2 kategorieë stof vir gebruik by die samestelling van verskuiwde kantoorafskortings. <i>Performance requirements for textile fabrics for use in movable office partitions. Specifies the flammability performance requirements for 2 categories of fabrics for use in the make-up of movable office partitions.</i>	
1475-2:1994	<i>Die produksie van vernude brandbestrydingsuitrusting — Deel 2: Brandslangtolle.</i> Spesifiseer die prosedures wat geld vir die vernuwing van brandslangtolle aan die hand van SABS 0105-2. <i>The production of reconditioned fire-fighting equipment — Part 2: Fire hose reels.</i> Specifies the procedures that apply to the reconditioning of fire hose reels in terms of SABS 0105-2.	
1584:1993	<i>Telesietransmissies — Deel 3: NICAM-transmissies.</i> Omskryf die eienskappe van NICAM 728, die aanbevole stelsel vir die voorsiening van 2 bykomende klankkanale by Stelsel I-telesie. <i>Television transmissions — Part 3: NICAM transmissions.</i> Defines the characteristics of NICAM 728, the recommended system for providing 2 additional sound channels with System I television.	—
1593:1994	<i>Ontsmettingsmiddels met glutaraaldehid as basis vir gebruik op mediese instrumente.</i> Spesifiseer vereistes vir 2 tipes ontsmettingsmiddels met glutaraaldehid as basis wat vir gebruik op mediese instrumente bedoel is. <i>Disinfectants based on glutaraldehyde for use on medical instruments.</i> Specifies requirements for 2 types of disinfectant based on glutaraldehyde and intended for use on medical instruments.	
1607:1994	<i>Elektromeganiese wattuurmeters.</i> Spesifiseer die meganiese en elektriese vereistes en tipetoetse vir enkelfasige en veelfasige enkeltarief en veeltarief-induksietipe elektromeganiese wattuurmeters van noukeurigheidsklas 0,5, 1 en 2 wat bedoel is vir die meet van wisselstroom- elektriese aktiewe energie met 'n frekwensie in die bestek van 45 Hz tot 65 Hz en met 'n spanning oor die verbindingsaansluiters van hoogstens 600 V. <i>Electromechanical watt-hour meters.</i> Specifies the mechanical and electrical requirements and type tests for single-phase and polyphase single-rate and multirate induction type electromechanical watt-hour meters of accuracy classes 0,5, 1 and 2, that are intended for the measurement of alternating-current electrical active energy of a frequency in the range 45 Hz to 65 Hz, and that have a voltage across the connection terminals that does not exceed 600 V.	
SABS ISO 5395:1990	<i>Kraggrassyers, grasperktrekkers, grasperk- en tuintrekkers, professionele grassnyers, en grasperk- en tuintrekkers met grassnyhegstukke — Woordbepalings, veiligheidsvereistes en toetsprosedures.</i> Verskaf woordbepalings vir terme en spesifiseer veiligheidsvereistes en toetsprosedures wat van toepassing is op kraggedrewe roterende en silindergrassyers. <i>Power lawn-mowers, lawn tractors, lawn and garden tractors, professional mowers, and lawn and garden tractors with mowing attachments — Definitions, safety requirements and test procedures.</i> Presents definitions of terms and specifies safety requirements and test procedures applicable to powered rotary and cylinder mowers.	
SABS IEC 530:1975	<i>Metodes vir die meet van die prestasie van elektriese ketels en bekere vir huishoudelike en soortgeleke gebruik.</i> Is van toepassing op elektriese ketels en bekere met 'n inhoudsvermoë van tot 2,5 l wat vir huishoudelike en soortgeleke gebruik bedoel is. <i>Methods for measuring the performance of electric kettles and jugs for household and similar use.</i> Applies to electric kettles and jugs for household and similar use with a capacity up to 2,5 l.	

1.2 Spesifikasies

1.2 Specifications

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
SABS ISO 2178:1982	<i>Niemagnetiese deklae op magnetiese substrate — Meet van deklaagdikte — Magnetiese metode.</i> Spesifiseer die metode vir die gebruik van magnetiese diktemeetinstrumente vir die nievernietigende bepaling van die dikte van niemagnetiese deklae, (met inbegrip van brandemalje- en porseleinmaljedeklae) op metaal met 'n magnetiese basis. Slegs van toepassing op redelik plat eksemplare. <i>/Non-magnetic coatings on magnetic substrates — Measurement of coating thickness — Magnetic method.</i> Specifies the method of using coating thickness instruments of the magnetic type for non-destructive measurements of the thickness of non-magnetic coatings, (including vitreous and porcelain enamel coatings) on magnetic basis metals. Is applicable only for measurement on reasonably flat specimens.	—

1.3 Gebruikskodes

1.3 Codes of practice

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
0260-3:1993	<i>Pyplyne vir nywerheidsgas — Deel 3: Verspreiding van asetileen by verbruikersterreine.</i> Geld vir asetileenpyplyne waarvan die maksimum werkdruk nie 'n meterdruk van 3 000 kPa oorskry nie en wat na die datum van SABS 0260-3 in bedryf gestel is. Sluit pyplyne in asetileenvulaanlegte en pyplyne tot by die uitlaatpunte vir die lewering van asetileen vanaf generators of silinders vir sweiswerk, sweissoldeerwerk, snywerk en verwante prosesse in. <i>/Industrial gas pipelines — Part 3: Distribution of acetylene at consumer sites.</i> Applies to acetylene pipelines having a maximum working pressure not exceeding 3 000 kPa gauge and commissioned after the date of SABS 0260-3. Includes pipelines in acetylene filling plants and pipelines up to the outlet points for supplying acetylene from generators or cylinders for welding, brazing, cutting and allied processes.	—
0260-4:1993	<i>Pyplyne vir nywerheidsgas — Deel 4: Verspreiding van koolstofdioksied by verbruikersterreine.</i> Gee algemene beginsels aan vir die installering van koolstofdioksiedstelsels op mediese en nywerheidsverbruikerspersele. Geld nie vir koolstofdioksied-fabriekaanlegte nie en gewoonlik nie vir grootmaatstasies van verspreiders nie. <i>/Industrial gas pipelines — Part 4: Distribution of carbon dioxide at consumer sites.</i> Establishes general principles for the installation of carbon dioxide systems on medical and industrial consumer premises. Does not apply to carbon dioxide manufacturing plants and normally does not apply to distributor bulk stations.	—
1590:1993	<i>Die produksie van vernude kleppe.</i> Lê prosedures vir die produksie van vernude kleppe neer. <i>/The production of reconditioned valves.</i> Establishes procedures for the production of reconditioned valves.	—

1.4 Standaardmetodes

1.4 Standard methods

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
1216:1993	<i>Kleefkrag by lostrekking van seëlmiddel.</i> Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van die kleefkrag by lostrekking van seëlmiddels op spesifieke oppervlakke. <i>/Adhesion in peel of sealant.</i> Specifies a method for the determination of the adhesion in peel of sealant on specific surfaces.	—
1217:1994	<i>Veroorloofde elektriese springdoppies: Totale weerstand, nieskietstroom, skietstroom en vertraagtyd.</i> Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van die totale weerstand, nieskietstroom, skietstroom en vertraagtyd van veroorloofde elektriese springdoppies. Is nie van toepassing op elektroniese springdoppies of enige ander tipe veroorloofde springdoppies nie. <i>/Permitted electric detonators: Total resistance, no-fire current, fire current and delay time.</i> Specifies a method of determining the total resistance, no-fire current, fire current and delay time of permitted electric detonators. Does not apply to electronic detonators or to permitted detonators of any other type.	—
1218:1994	<i>Veroorloofde elektriese springdoppies: Serieskieteienskappe.</i> Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van die serieskieteienskappe van veroorloofde elektriese springdoppies. Is nie van toepassing op elektroniese springdoppies of enige ander tipe veroorloofde springdoppies nie. <i>/Permitted electric detonators: Series firing characteristics.</i> Specifies a method of determining the series firing characteristics of permitted electric detonators. Does not apply to electronic detonators or to permitted detonators of any other type.	—
1219:1994	<i>Veroorloofde elektriese springdoppies: Brandstigvermoë.</i> Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van die brandstigvermoë van veroorloofde elektriese springdoppies. Is nie van toepassing op elektroniese springdoppies of enige ander tipe veroorloofde springdoppies nie. <i>/Permitted electric detonators: Incendivity (Gallery test).</i> Specifies a method of determining the incendivity of permitted electric detonators. Does not apply to electronic detonators or to permitted detonators of any other type.	—

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
1220:1994	<i>Veroorloofde elektriese springdoppies: Elektrostatiese gevoeligheid.</i> Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van elektrostatiese gevoeligheid van veroorloofde elektriese springdoppies. Is nie van toepassing op elektroniese springdoppies of enige ander tipe veroorloofde springdoppies nie./ <i>Permitted electric detonators: Electrostatic sensitivity.</i> Specifies a method of determining the electrostatic sensitivity of permitted electric detonators. Does not apply to electronic detonators or to permitted detonators of any other type.	—
1221:1994	<i>Veroorloofde elektriese springdoppies: Afskuurbestandheid van leidraad.</i> Spesifiseer 'n metode om die afskuurbestandheid van die leidrade van veroorloofde elektriese springdoppies te bepaal. Is nie van toepassing op elektroniese springdoppies of enige ander tipe veroorloofde springdoppies nie./ <i>Permitted electric detonators: Resistance of leading wire to abrasion.</i> Specifies a method of determining the resistance to abrasion of the leading wires of permitted electric detonators. Does not apply to electronic detonators or to permitted detonators of any other type.	—
1247:1994	<i>Veroorloofde elektriese springdoppies: Sterkte.</i> Spesifiseer 'n metode om die sterkte (detonasie-energie) van veroorloofde elektriese springdoppies te bepaal. Is nie van toepassing op elektroniese springdoppies of enige ander tipe veroorloofde springdoppies nie./ <i>Permitted electric detonators: Strength.</i> Specifies a method of determining the strength (detonation energy) of permitted electric detonators. Does not apply to electronic detonators or to permitted detonators of any other type.	—

BYLAE 2: WYSIGING VAN BESTAANDE STANDAARDE

Die vermelde standaard is ingevolge artikel 16(3) van die Wet gewysig. Die nommer van 'n standaard wat vervang is, verskyn tussen hakies onder die nuwe nommer.

Die houër van 'n permit om 'n sertifiseringsmerk van die Raad op grond van enige vermelde merkspesifikasie aan te bring, kan onmiddellik daartoe oorgaan om ooreenkomstig die gewysigde merkspesifikasie te vervaardig. Die toepaslike sertifiseringsmerk mag vanaf ses maande na die publikasiedatum van hierdie kennisgewing, nie meer op grond van die spesifikasie voor wysiging op enige kommoditeit aangebring word nie, tensy anders bepaal word.

2.1 Merkspesifikasies en spesifikasies**SCHEDULE 2: AMENDMENT OF EXISTING STANDARDS**

The standards mentioned have been amended in terms of section 16(3) of the Act. The number of a standard that has been superseded appears in brackets below the new number.

The holder of a permit to apply a certification mark of the Council on the basis of any mark specification mentioned may immediately commence to manufacture in accordance with the amended mark specification. The relevant certification mark shall, unless otherwise stated, cease to be applied to any commodity on the basis of the specification prior to amendment, six months from the date of publication of this notice.

2.1 Mark specifications and specifications

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
158:1994 (158:1987)	<i>Elektriese toestelle vir die verhitting van vloeistowwe.</i> Spesifiseer konstruksie- en prestasievereistes vir elektriese toestelle met 'n aangeslane inhoudsvermoë van hoogstens 80 ℓ, vir die verhitting van vloeistowwe vir huishoudelike en soortgelyke gebruik en wat bedoel is om met WS-toevoerspannings van hoogstens 250 V na aarde en 'n aangeslane stroom van hoogstens 16 A te werk./ <i>Electrical appliances for heating liquids.</i> Specifies constructional and performance requirements for electrical appliances of rated capacity not exceeding 80 ℓ, for heating liquids for household and similar use and intended for operation on a.c. supply voltages not exceeding 250 V to earth and at current ratings not exceeding 16 A.	
186:1986	<i>Energieëlaars vir elektriese verwarmingseenhede.</i> Wysiging No 3. Is gewysig deur die vervanging van die toets vir die meganiese sterkte van die spil en die reëlaar deur 'n toets wat in ooreenstemming gebring is met 'n internasionaal aanvaarde toets vir komponente en komponente wat in toestelle ingebou is./ <i>Energy regulators for electric heating units.</i> Amendment No. 3. Has been amended to replace the test for the mechanical strength of spindle and regulator with a test that is aligned with an internationally accepted test for components and components incorporated in appliances.	
285:1994 (285:1971)	<i>Messeleenhede van kalsiumsilikaat.</i> Spesifiseer die eienskappe van messeleenhede van die kalsiumsilikaattipe vir gebruik in messelmure./ <i>Calcium silicate masonry units.</i> Specifies the characteristics of masonry units of the calcium silicate type for use in masonry walling.	
533-II:1982	<i>Swart poliëtileenpype vir die vervoer van vloeistof — Deel II: Hoë digtheidstipe swart poliëtileendrukpype.</i> Wysiging No 2. Is gewysig deur die regstelling van 'n foutiewe formule wat vir die berekening van die binnespanningspeil van die pyp aangegee word./ <i>Black polyethylene pipes for the conveyance of liquids. Part II: High density black polyethylene pressure pipes.</i> Amendment No. 2. Has been amended to rectify an erroneous formula given for the calculation of the internal stress level of the pipe.	
892:1993	<i>Detergent vir algemene doeleindes (krale, korrels en poeier).</i> Wysiging No 1. Is gewysig deur die verandering van die samestelling van die kunsvuil./ <i>General purpose detergent (beads, granules and powders).</i> Amendment No. 1. Has been amended to change the composition of the artificial soil.	

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
1031:1994 (1031:1976)	<i>Apparaat met verhoogde veiligheid (Ex e) vir gebruik in ploffbare gasatmosfeer.</i> Dek elektriese apparaat met 'n aangeslane WS- of GS-toevoerspanning van hoogstens 11 kV WGK met "e"-tipe beveiliging, wat nie boë, vonke of gevaarlike temperature tydens normale werking voortbring nie. Identifiseer plaaslike afwykings van die internasionale bronverwysings. Moet in samehang met SABS IEC 79-0 en SABS IEC 79-7 gelees word./ <i>Apparatus with increased safety (Ex e) for use in explosive gas atmospheres.</i> Covers electrical apparatus with rated supply voltage not exceeding 11 kV r.m.s. AC or DC and with "e"-type protection, which does not produce arcs, sparks or dangerous temperatures in normal operation. Identifies local deviations from the international source references. Should be read in conjunction with SABS IEC 79-0 and SABS IEC 79-7.	
1064:1994 (1064:1985)	<i>Kassetbandspelers vir motorvoertuie.</i> Spesifiseer konstruksie-, elektriese en verwante vereistes vir stereofoniese motorkassetbandspelers wat bedoel is vir gebruik saam met voorafopgeneemde magnetiese bande in kassette wat aan die toepaslike vereistes van IEC 94-7 voldoen./ <i>Car tape players.</i> Specifies constructional, electrical and related requirements for stereophonic car tape players intended for use with pre-recorded magnetic tapes in cassettes that comply with the relevant requirements of IEC 94-7.	
1207:1985	<i>Remming. Wysiging No 3.</i> Is gewysig deur die weglating van alle verwysings na kategorie L-voertuie (ten einde SABS 1207 in ooreenstemming met Europese regulasies te bring) en die insluiting van nuwe woordbepalings en die nodige veranderings volgens Staatskoerant No 14016, gedateer 5 Junie 1992 (klousule 1.2)./ <i>Braking. Amendment No. 3.</i> Has been amended to omit all references to Category L vehicles (to bring SABS 1207 in line with European regulations) and to include new definitions and the necessary changes in accordance with Government Gazette No. 14016, dated 5 June 1992 (clause 1.2).	—
1230:1985	<i>Sleepwasteunpote (meganies verstelbaar).</i> Wysiging No 1. Is gewysig deur die bywerk van verwysings na die Wet op Standaarde, die verandering van die afmetingsvereistes vir monterkussings van normatiewe na aanbevole vereistes en die verandering van die vereistes vir die insetwringkrag as die steunpote uitgestoot word./ <i>Trailer support legs (mechanically adjustable).</i> Amendment No. 1. Has been amended to update references to the Standards Act, to change mounting pad dimensional requirements from normative to recommended, and to modify the requirements for the input torque when the support legs are being extended.	—
1253:1994 (1253:1980)	<i>Branddeure en brandluuke.</i> Spesifiseer die vereistes vir 4 klasse branddeur- en brandluuksamestelle en 2 klasse branddeure en brandluuke wat bedoel is om permanente openings in mure of afskortings toe te maak ten einde brandweerstand van 30 min of langer te bied om die verspreiding van 'n brand te stuit en die verspreiding van rook te beperk. Is nie van toepassing op die raam van 'n branddeur of brandluuk wat nie as deel van 'n samestel voorsien is nie en op branddempers nie./ <i>Fire-doors and fire-shutters.</i> Specifies the requirements for 4 classes of fire-door and fire-shutter assemblies and 2 classes of fire-doors and fire-shutters that are intended to close permanent openings in walls or partitions, to provide a fire resistance of 30 min or more in order to stop the spread of fire and to limit the spread of smoke. Does not apply to the frame of a fire-door or fire-shutter not supplied as part of an assembly and is not applicable to fire dampers.	
1398:1994 (1398:1984)	<i>Padenkwaens vir vlambare vloeistof met 'n petroleumbasis.</i> Dek die vereistes vir tenkwaens wat bedoel is om normaalweg stabiele vlambare petroleumbasisvloeistowwe, soos in SABS 0228 geklassifiseer word, by temperature onder hul kookpunt op openbare paaie te vervoer./ <i>Road tank vehicles for petroleum-based flammable liquids.</i> Covers the requirements for tank vehicles intended for use on public roads for transportation, at temperatures below their boiling point, of normally stable petroleum-based flammable liquids which are classified in SABS 0228.	
1535:1991	<i>Staaltenks vir die ondergrondse bewaring van koolwaterstof en geoksigeneerde oplosmiddels en bedoel om horisontaal begrawe te word.</i> Wysiging No 2. Is gewysig deur die verduideliking van die bestaande teks, die verandering van vereistes wat op plat tenk-ente betrekking het en die insluiting van bykomende vereistes./ <i>Steel tanks for the underground storage of hydrocarbon and oxygenated solvents and intended for burial horizontally.</i> Amendment No. 2. Has been amended to clarify existing text, to change requirements pertaining to flat tank ends and to include additional requirements.	
1536:1991	<i>Toestelskakelaars — Deel 1: Algemene vereistes.</i> Wysiging No 1. Is gewysig deur die oorname van Wysiging No 1 van IEC 1058-1, in die besonder deur die byvoeging van 'n aansluiting en toetsmetode, die wysiging van die merkvereistes, die verandering van 'n verwysing en die aanbring van sekere redaksionele wysigings./ <i>Switches for appliances — Part 1: General requirements.</i> Amendment No. 1. Has been amended to adopt Amendment No. 1 to IEC 1058-1, in particular to add a class of terminal and a test method, amend the marking requirements, change a reference, and make certain editorial changes.	—

2.2 Gebruikskodes

2.2 Codes of practice

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport
019:1985	<i>Verplaasbare metaalhouers vir saamgeperste gas: Basiese ontwerpmaatstawwe, gebruik en instandhouding.</i> Wysiging No 2. Is gewysig deur die insluiting van 'n verdere vereiste vir die aanneemlike beheer oor die gebruik van silinders./ <i>Portable metal containers for compressed gases: Basic design criteria, use and maintenance.</i> Amendment No. 2. Has been amended to include a further requirement for the acceptable control of the use of cylinders.

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport
0140-II:1978	<i>Identifiseringskleurmerke — Deel II: Identifisering van gevare en uitrusting in werkplekke. Wysiging No 2. Is gewysig deur die insluiting van 'n bykomende kleur en deur die verduideliking van die gebruik van die kleur koringblou. Identification colour marking — Part II: Identification of hazards and equipment in work situations. Amendment No. 2. Has been amended to include an additional colour and to clarify the use of the colour cornflower blue.</i>
0140-3:1992	<i>Identifiseringskleurmerke — Deel III: Inhoud van pypleidings. Wysiging No 1. Is gewysig deur die uitsluiting van pypleidings wat gas en vakuum vir mediese doeleindes oordra. Identification colour markings — Part III: Contents of pipelines. Amendment No. 1. Has been amended to exclude pipelines that convey gases and vacuum for medical purposes.</i>
0140-IV:1981	<i>Identifiseringskleurmerke — Deel IV: Inhoud van krane en kleppe in laboratoriums. Wysiging No 1. Is gewysig deur die bywerking, uitbreiding en annotering van die tabel vir identifiseringskleure. Identification colour marking — Part IV: Contents of taps and valves in laboratories. Amendment No. 1. Has been amended to update, expand and annotate the table of identification colours.</i>
0160:1989	<i>Die algemene prosedures en belastings wat by die ontwerp van geboue aanvaar moet word. Wysiging No 3. Is gewysig deur die regstelling van sekere foute en onnaukeurighede. The general procedures and loadings to be adopted in the design of buildings. Amendment No. 3. Has been amended to correct certain errors and inaccuracies.</i>
0222-I:1988	<i>Elektriese sekuriteitsinstallasies — Deel 1: Algemeen. Wysiging No 1. Is gewysig deur die vervanging van die verwysings na SABS 150, aangesien dié spesifikasie ingetrek is. Electrical security installations — Part 1: General. Amendment No. 1. Has been amended to replace the references to SABS 150, since that specification has been withdrawn.</i>
0238:1991	<i>Sweis- en termiese snyprosesse — Gesondheid en veiligheid. Wysiging No 1. Is gewysig deur die verduideliking van bestaande teks en deur die invoeging van bykomende bepalings. Welding and thermal cutting processes — Health and safety. Amendment No. 1. Has been amended to clarify existing text and to insert additional provisions.</i>

2.3 Standaardmetodes

2.3 Standard methods

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport
382:1993 (79:1960)	<i>Tekstiel — Skeursterkte van tekstielstof: vlerkskeurtoets. Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van die skeurbestandheid van geweefde tekstielstof en veselvliesstof (uitgesonder breistof) volgens die vlerkskeurtoets. Textiles — Tearing strength of fabrics: wing-rip tear test. Specifies a method for determining the resistance of woven and non-woven (excluding knitted) fabrics to tearing by the wing-rip tear test.</i>
410:1993 (410:1973)	<i>Tekstielstof — Skeursterkte van tekstielstof: tongскеurtoets. Spesifiseer 'n metode vir die bepaling van die skeurbestandheid van tekstielstof soos weefstof, bestrykte stof, lamelstof, gebinde stof of veselvliesstof (maar nie breistof nie), volgens die tongскеurtoets. Textiles — Tearing strength of fabrics: tongue tear test. Specifies a method of determining the resistance of textile fabrics, such as woven fabrics, coated fabrics, laminated fabrics, bonded fabrics or non-woven (excluding knitted) fabrics, to tearing by the tongue tear test.</i>
859:1993 (859:1976)	<i>Plaagdoders — Biologiese doeltreffendheid van grondinsekdoders. Spesifiseer 'n metode vir bepaling van die biologiese doeltreffendheid van grondinsekdoders. Pesticides — Biological efficacy of soil insecticides. Specifies a method for the determination of the biological efficacy of soil insecticides.</i>

BYLAE 3: KANSELLERING VAN STANDAARDE EN AFSKAFFING VAN SERTIFISERINGSMERK

SCHEDULE 3: CANCELLATION OF STANDARDS AND ABOLISHMENT OF CERTIFICATION MARK

Ingevolge artikel 16(3) van die Wet is die volgende standaarde gekanselleer en die sertifiseringsmerk met betrekking tot die vermelde standaarde is afgeskaf.

In terms of section 16(3) of the Act the following standards have been cancelled and the certification mark in respect of the standards mentioned has been abolished.

Standaardno en jaar/ Standard No. and year	Titel, bestek en strekking/ Title, scope and purport	Sertifise- ringsmerk/ Certification mark
0190:1985	<i>Die evaluering van die tegniese bevoegdheid van toetsfasiliteite vir siviele ingenieurswese. The evaluation of the technical competence of civil engineering test facilities.</i>	—

BYLAE 4: ADRESSE VAN SABS-KANTORE

Die adresse van kantore van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde vanwaar eksemplare van standaarde in hierdie kennisgewing vermeld, verkrygbaar is, is soos volg:

1. Die President, Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Dr Lateganweg 1, Groenkloof, Privaatsak X191, Pretoria 0001
The President, South African Bureau of Standards, 1 Dr Lategan Road, Groenkloof, Private Bag X191, Pretoria 0001
2. Die Bestuurder, Wes-Kaaplandse Streekkantoor, SABS, Liesbeekparkweg, Rosebank 7700
The Manager, Western Cape Regional Office, SABS, Liesbeek Park Way, Rosebank 7700
3. Die Bestuurder, Oos-Kaaplandse Streekkantoor, SABS, Kiplingweg 30, h/v Diaz- en Kiplingweg, Port Elizabeth, Posbus 3013, Noordeinde 6056
The Manager, Eastern Cape Regional Office, SABS, 30 Kipling Road, cor Diaz and Kipling Road, Port Elizabeth, PO Box 3013, North End 6056
4. Die Bestuurder, Natalse Streekkantoor, SABS, Garthweg 15, Watervalpark, Durban, Posbus 30087, Mayville 4058
The Manager, Natal Regional Office, SABS, 15 Garth Road, Waterval Park, Durban, PO Box 30087, Mayville 4058
5. Die Verantwoordelike Beampte, SABS, Mattenklodtstraat 39, Posbus 1797, Windhoek
The Officer in Charge, SABS, 39 Mattenklodt Street, PO Box 1797, Windhoek
6. Die Takbestuurder, SABS, Ykgebou, Kerkstraat 116, Posbus 132, Bloemfontein 9300
The Branch Manager, SABS, Assize Building, 116 Church Street, PO Box 132, Bloemfontein 9300
7. Die Takbestuurder, SABS, Teichmann Place 1, Chesterweg, Oos-Londen, Posbus 5156, Greenfields 5208
The Branch Manager, SABS, 1 Teichmann Place, Chester Road, East London, PO Box 5156, Greenfields 5208

SCHEDULE 4: ADDRESSES OF SABS OFFICES

The addresses of offices of the South African Bureau of Standards where copies of standards mentioned in this notice may be obtained, are as follows:

No. 1545**9 September 1994**

WET OP STANDAARDE, 1993

VOORGESTELDE WYSIGING VAN DIE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR BUIGSAME KOORDE VIR KRAGEN VERLICHTINGSTOESTELLE

Hierby word kragtens artikel 22 (1) van die Wet op Standaarde, 1993 (Wet No. 29 van 1993), bekendgemaak dat die Minister van Handel en Nywerheid van voorneme is om die verpligte spesifikasies vir buigsame koorde vir krag- en verligtingstoestelle gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 790 van 22 April 1983 in te trek en deur die spesifikasie in die Bylae vervat, te vervang.

Die doel van die wysiging is om enige moontlike teenstrydighede tussen die verpligte spesifikasie en die bestaande SABS-merkspesifikasie, SABS 1574: 1992 *Elektriese kables—Buigsame koorde*, uit die weg te ruim.

Enige persoon wat beswaar wil maak teen die Minister se voorneme om hierdie wysiging aan te bring, moet sy skriftelike beswaar voor of op die datum twee maande na publikasie van hierdie kennisgewing indien by die President: Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.

BYLAE**VOORGESTELDE VERPLIGTE SPESIFIKASIE VIR DIE VEILIGHEID VAN BUIGSAME KOORDE VIR ELEKTRIESE TOESTELLE****1. Bestek**

1.1 Hierdie spesifikasie dek buigsame koorde wat bedoel is vir die aansluiting van elektriese krag na toestelle wat met 'n elektriese toevóer teen spanning van hoogstens 300 V na aarde werk en bedoel is vir huishoudelike en soortgelyke gebruik of vir gebruik deur leke in die handel en nywerheid en op plase.

1.2 Hierdie spesifikasie dek nie telefoonkoorde of ander buigsame koorde wat uitsluitlik gebruik word vir die aansluiting van krag of seine teen spannings laer as 50 V nie.

No. 1545**9 September 1994**

STANDARDS ACT, 1993

PROPOSED AMENDMENT OF THE COMPULSORY SPECIFICATION FOR FLEXIBLE CORDS FOR POWER AND LIGHTING APPLIANCES

It is hereby made known under section 22 (1) of the Standards Act, 1993 (Act No. 29 of 1993), that Minister of Trade and Industry, intends to withdraw the compulsory specification for flexible cords for power and lighting appliances published by Government Notice No. 790 of 22 April 1983 and to substitute therefor the specification contained in the Schedule.

The purport of the amendment is to remove any possible contradictions between the compulsory specification and the existing SABS mark specification, SABS 1574: 1992 *Electrical cables—Flexible cords*, which covers more types of cord.

Any person who wishes to object to the intention of the Minister to effect this amendment shall lodge his objection in writing with the President: South African Bureau of Standards, Private Bag X191, Pretoria, 0001, on or before the date two months after publication of this notice.

SCHEDULE**PROPOSED COMPULSORY SPECIFICATION FOR THE SAFETY OF FLEXIBLE CORDS FOR ELECTRICAL APPLIANCES****1. Scope**

1.1 This specification covers flexible cords intended for connecting electrical power to appliances operating on an electrical supply at voltages not exceeding 300 V to earth, and intended for use in household and similar application or for use by laymen in commerce, industry and on farms.

1.2 This specification does not cover telephone cords or other flexible cords used exclusively to connect power or signals at voltages below 50 V.

2. Woordbepaling

Die volgende woordbepaling geld vir die doel van hierdie spesifikasie:

buigsame koord: 'n elektriese kabel waarvan die geleiers, isolasie en bekleding van so 'n aard is dat buigsamheid aan die kabel verleen word en elke geleier 'n aangeslane oppervlakte van hoogstens 4 mm² het.

3. Algemene vereistes

Buigsame koorde moet so ontwerp en gemaak wees dat beskerming teen elektriese skok en ander gevare verseker word, mits die koorde vir doeleindes gebruik word waarvoor hulle bestem is.

Die koorde moet so wees dat hulle—

- (a) met veiligheid verbind kan word;
- (b) aan die verwagte meganiese vereistes sal voldoen;
- (c) toereikende beskerming teen toevallige elektriese kontak verleen;
- (d) nie skadelike temperature, dampe of uitstraling tydens normale of voorsienbare abnormale gebruikstoestande sal voortbring nie; en
- (e) bestand is teen invloede van verwagte omgewingstoestande,

sodat persone, huisdiere en eiendom nie in gevaar gestel word nie.

OPM.—Voldoening aan die spesifieke vereistes in klousule 4 sal voldoening aan hierdie algemene vereistes verseker.

4. Spesifieke vereistes

Buigsame koorde moet voldoen aan die volgende vereistes van SABS 1574, *Elektriese kables.—Buigsame koorde*, soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 216 (*Staatskoerant* No. 14579) van 19 Februarie 1993:

- Geleimateriaal - 4.2.1.
- Isolasiemateriaal - 4.2.2.1.
- Aaridentifikasie - 4.2.3.
- Materiaal van beskermende bekleding - 4.2.5.1.
- Algehele diameter - 4.2.5.3.
- Hittebestandheid - 4.3.
- Spanningsbestandheid (5-min.-toets) - 4.4.2.
- Rektoets - 4.5.1.
- Merke - 6.2.

2. Definition

For the purposes of this specification, the following definition applies:

flexible cord: An electric cable of which the conductors, insulation and covering are such that they afford flexibility, and in which each conductor has a rated area not exceeding 4 mm².

3. General requirements

Flexible cords shall be so designed and constructed that protection against electrical shock and other hazards is assured, provided that the cords are used in application for which they were intended.

The cords shall be such that they—

- (a) can be safely connected;
- (b) will meet the expected mechanical requirements;
- (c) give adequate protection against inadvertent electrical contact;
- (d) will not produce harmful temperatures, vapours or radiation under normal or foreseeable abnormal conditions of use; and
- (e) are resistant to influences of expected environmental conditions,

so as not to endanger persons, domestic animals and property.

NOTE—Compliance with the specific requirements given in clause 4 will ensure compliance with these general requirements.

4. Specific requirements

Flexible cords shall comply with the following requirements of SABS 1574, *Electric cables—Flexible cords*, as published by Government Notice No. 216 (*Government Gazette* No. 14579), dated 19 February 1993:

- Conductor material - 4.2.1.
- Insulation material - 4.2.2.1.
- Core identification - 4.2.3.
- Material of protective covering - 4.2.5.1.
- Overall diameter - 4.2.5.3.
- Heat resistance - 4.3.
- Voltage withstand (5-min. test) - 4.4.2.
- Flexing test - 4.5.1.
- Marking - 6.2.

No. 1525**9 September 1994**

WET OP STANDAARDE, 1993

REGULASIES VIR DIE BEHEER VAN DIE GEBRUIK OF TOEPASSING VAN GEBRUIKSKODES: INSTELLING VAN LYSSKEMA VIR REMVERSIEWERK WINKELS

Kennisgewing geskied hierby dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde ingevolge regulasie 4.1.1 van die Regulasies, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 962 van 20 Mei 1988, 'n lysskema vir remversienwerkwinkels op grond van gebruikskode SABS 0253:1993 ingestel het.

No. 1525**9 September 1994**

STANDARDS ACT, 1993

REGULATIONS FOR THE CONTROL OF THE USE OR APPLICATION OF CODES OF PRACTICE: ESTABLISHMENT OF A LISTING SCHEME FOR BRAKE SERVICE WORKSHOPS

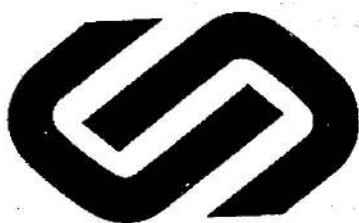
Notice is hereby given that in terms of regulation 4.1.1 of the Regulations, published by Government Notice No. 962 of 20 May 1988, the Council of the South African Bureau of Standards has established a listing scheme for brake service workshops on the basis of code of practice SABS 0253:1993.

Die oogmerk van die skema is om deurlopende vol-doening aan die bepalings van die vermelde gebruikskode te verseker deur persone wat aan die lysskema deelneem.

Ingevolge regulasie 4.1.4 van die vermelde Regulasies, het die vermelde Raad voorts die lystingsmerk hieronder afgebeeld, ingestel as bewys van deelname aan die Lysskema deur 'n Gelyste Leweransier op grond van die vermelde gebruikskode.

Die lystingsmerk kan alleenlik aangebring of vertoon word ooreenkomstig sodanige spesiale voorwaardes as wat deur die Raad kragtens regulasie 4.3.3 van die gemelde Regulasies opgelê is.

Nadere besonderhede is verkrygbaar van die President, SABS, Privaatsak X191, Pretoria, 0001.



**REMVERSIEN-
WERKWINKELS**

SABS 0253

DEPARTEMENT VAN KUNS, KULTUUR, WETENSKAP EN TEGNOLOGIE

No. 1511

9 September 1994

WET OP NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE,
No. 28 VAN 1969

BERGINGSPERMIT

Ingevolge artikel 12 (2C) (c) van die Wet op Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet No. 28 van 1969), bied die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede hierby geleentheid vir die rig van verhoë in verband met die beoogde uitreiking van 'n bergingspermit vir die *retourschip* "Waddingsveen", wat in 1697 naby Kaapstad gestrand het.

Sodanige verhoë moet die Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede, Posbus 4637, Kaapstad, 8000, binne drie weke vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bereik.

G. S. HOFMEYR,

Direkteur: Raad vir Nasionale Gedenkwaardighede.

The purpose of the scheme is to ensure consistent compliance with the provisions of the said code of practice on the part of persons or organisations participating in the listing scheme.

In terms of regulation 4.1.4 of the aforesaid Regulations the said Council has furthermore established the listing mark depicted below to indicate participation by Listed Suppliers in the listing scheme based on the aforesaid code of practice.

The listing mark may only be applied or displayed in accordance with such special conditions as have been imposed by the Council in terms of regulation 4.3.3 of the aforesaid regulation.

Further particulars are obtainable from the President, SABS, Private Bag X191, Pretoria, 0001.



**BRAKE SERVICE
WORKSHOPS**

SABS 0253

DEPARTMENT OF ARTS, CULTURE, SCIENCE AND TECHNOLOGY

No. 1511

9 September 1994

NATIONAL MONUMENTS ACT, No. 28 OF 1969

SALVAGE PERMIT

In terms of section 12 (2C) (c) of the National Monuments Act, 1969 (Act No. 28 of 1969), the National Monuments Council hereby invites representations concerning the proposed issuing of a salvage permit for the *retourschip* "Waddingsveen", which sank near Cape Town in 1697.

Such representations should reach the National Monuments Council, P.O. Box 4637, Cape Town, 8000, within three weeks from the date of publication of this notice.

G. S. HOFMEYR,

Director: National Monuments Council.

No. 1536

9 September 1994

BURO VIR HERALDIEK

AANSOEK OM REGISTRASIE VAN HERALDIESE VOORSTELLINGS, NAME EN 'N SPESIALE NAAM, EN BESWARE DAARTEEN

ARTIKEL 7A EN B VAN DIE HERALDIEKWET, 1962
(WET No. 18 VAN 1962)

Ondergenoemde instansies en persone het kragtens artikel 7 van die Heraldiekwet, 1962 (Wet No. 18 van 1962), aansoek gedoen om die registrasie van hulle heraldiese voorstellings, name en spesiale naam. Enigeen wat teen die registrasie van hierdie heraldiese voorstellings, name of spesiale naam beswaar wil aanteken op grond daarvan dat sodanige registrasie inbreuk sal maak op regte wat hom wettiglik toekom, moet dit binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing doen op 'n vorm wat van die Staatsheraldikus, Privaat Sak X236, Pretoria, 0001, verkrygbaar is.

1. Laerskool Panorama (H4/3/1/2648)

Vlag: 'n Reghoekige vlag met die verhouding 2:3, bestaande uit 'n groen broekingsderde en 'n wapperkant van twee ewe breë horisontale bane, van bo na onder wit en rooi, wat elk belaaie is met 'n dwarsbalksgewys geplaaste, omgewende, dubbelgebaarde sleutel van die een op die ander.

2. Magalies Water (H4/3/1/2922)

Kenteken: Binne-in 'n blou wassenaar, 'n ander van groen, oortop met 'n blou waterdruppel.

3. Duinesig Senior Primêre Skool (H4/3/1/3637)

Wapen: In goud, 'n groen regopgeplaaste anker; op 'n ingeskupte skildhoof, ook groen, 'n silwer, swemmende, natuurlike dolfyn.

Wapenspreuk: IN POWER WE STRIVE

4. Suid-Afrikaanse Flora Unie (H4/3/1/3644)

Naam: Suid-Afrikaanse Flora Unie

Spesiale naam: Safu

Kenteken: 'n Protea cynaroides van natuurlike kleur, silwer gestingel, binne-in 'n oop krans gevorm deur twee groen blare wat ook 'n silwer lint ondersteun.

5. Bovaal Sekondêre Landbouskool (H4/3/1/3655)

Wapen: Ingeskulp skuins-links verdeel, silwer en blou, in die skildhoof 'n swart, halwê, geleide tandrat getop met 'n uitkomende blou mieliekop, en in die skildvoet 'n skuins-links geplaaste silwer veerpen.

Wapenspreuk: OUR FUTURE FIRST

6. Vereniging vir Chemiese en Verwante Industrieë (H4/3/1/3677)

Naam: Vereniging vir Chemiese en Verwante Industrieë

Kenteken: 'n Blou skyf belaaie met 'n silwer, verlaagde, golwende faas, daaroorheen, uitkomend uit die voet, 'n gestileerde groen boom met die kroon bestaande uit twee takke wat sirkelvormig na binne krul.

No. 1536

9 September 1994

BUREAU OF HERALDRY

APPLICATION FOR REGISTRATION OF HERALDIC REPRESENTATIONS, NAMES AND A SPECIAL NAME, AND OBJECTIONS THERETO

SECTION 7A AND B OF THE HERALDRY ACT, 1962
(ACT No. 18 OF 1962)

The undermentioned bodies and persons have applied in terms of section 7 of the Heraldry Act, 1962 (Act No. 18 of 1962), for the registration of their heraldic representations, name and special name. Anyone wishing to object to the registration of these heraldic representations, names or special name on the grounds that such registration will encroach upon rights to which he is legally entitled should do so within one month of the date of publication of this notice upon a form obtainable from the State Herald, Private Bag X236, Pretoria, 0001.

1. Panorama Primary School (H4/3/1/2648)

Flag: A rectangular flag with proportion 2:3, consisting of a green hoist third and a fly of two horizontal bands of equal width, from top to bottom white and red, each charged with a double-warded key fesswise contourné, counter-changed.

2. Magalies Water (H4/3/1/2922)

Badge: Within a crescent Azure, another Vert, ensigned of a goutté Azure.

3. Duinesig Senior Primary School (H4/3/1/3637)

Arms: Or, an anchor erect; on a chief invected, Vert, a natural dolphin naiant Argent.

Motto: IN POWER WE STRIVE

4. South African Flower Union (H4/3/1/3644)

Name: South African Flower Union

Special name: Safu

Badge: A protea cynaroides proper, slipped Argent, within an open wreath formed of two leaves Vert which also support a riband Argent.

5. Bovaal Secondary Agricultural School (H4/3/1/3655)

Arms: Per bend sinister invected, Argent and Azure, in chief a demi-cogwheel voided Sable, ensigned with a maize cob issuant Azure, and in base a quill-pen in bend sinister Argent.

Motto: OUR FUTURE FIRST

6. Chemical and Allied Industries' Association (H4/3/1/3677)

Name: Chemical and Allied Industries' Association

Badge: A rounded Azure charged with a fess wavy abaissé Argent, surmounted by a stylized tree, the crown comprising two branches curved inwards in a circular form, issuant from base, Vert.

7. St Francisbaai-Munisipaliteit (H4/3/2/514)

Wapen: In goud, 'n blou kruis, rond verdik, in die middel belaaï met 'n silwer gesiggie-skulp, swart versier.

Helmteken: 'n Swartrugmeeu sittend op 'n nes van klippe, alles van natuurlike kleur.

Wrong en dekklede: Blou en goud

Wapenspreuk: EX HARENA ORITUR VICUS

8. Ethel Ivy Middleton (H4/3/4/467)

Wapen: Gedeelte van groen en goud, 'n keper vergesel van drie aansierende luiperdkoppe, alles van die een in die ander.

9. Douglas Craik Stewart (H4/3/4/510)

Wapen: In blou, 'n silwer skuinskruis belaaï met 'n swart Malteserkruis in omtreklyn, in die skildhoof vergesel van 'n fleur-de-lis en in die skildvoet van 'n vlamme handgranaat, albei goud.

Helmteken: 'n Silwer gaande lam, blou gehou, die regtervooreen gebuig om 'n groen staf getop met 'n geblaaide disselsblom van natuurlike kleur wat skuins-links oor die skouer gedra word.

Wrong en dekklede: Blou en silwer

Wapenspreuk: FIDELIS

10. Ian Stewart Haggie (H4/3/4/516)

Wapen: Skuins gevierendeel, swart en blou, 'n silwer skuinskruis belaaï met twee rooi, skuinsgekreuste veerpenne, in die skildhoof vergesel van 'n Malteserkruis en in die skildvoet van 'n anker, albei silwer, binne-in 'n goue kabelbinnesoom; oor alles heen 'n skildhoof belaaï met die wapen van die Most Venerable Order of the Hospital of St John of Jerusalem; agter die skild, 'n kruis van 'n Groot Balju van genoemde Orde.

Helmteken: 'n Berghaan van natuurlike kleur opvlieënd van 'n goue, halwe, uitkomende tandrat.

Wrong en dekklede: Blou en silwer

Wapenspreuk: SEMPER PARATUS

Kompartement en skildhouers: Op 'n kompartement van rotse, regs 'n swartwitpens en links 'n waterbok, alles van natuurlike kleur, albei op die skouer belaaï met 'n silwer Malteserkruis.

Bovermelde skildhouers, skildhoof en kruis agter die skild word tot die aansoeker, uit hoofde van sy rang as Grootkruis Balju van die Most Venerable Order of St. John of Jerusalem, vir sy eie leeftyd beperk.

7. St Francis Bay Municipality (H4/3/2/514)

Arms: Or, a cross nowy Azure, charged with a pansy shell Argent, embellished Sable.

Crest: A kelp gull sitting on a nest of stones, proper.

Wreath and mantling: Azure and Or

Motto: EX HARENA ORITUR VICUS

8. Ethel Ivy Middleton (H4/3/4/467)

Arms: Per pale, Vert and Or, a chevron between three leopard's faces, counterchanged.

9. Douglas Craik Stewart (H4/3/4/510)

Arms: Azure, on a saltire Argent, between in chief a fleur-de-lis and in base a grenade enflamed, Or, a Maltese cross in umbra Sable.

Crest: A lamb passant Argent, unguled Azure, the dexter fore-limb flexed over a staff Vert terminating in a thistle leaved proper, inclined over the shoulder in bend sinister.

Wreath and mantling: Azure and Argent

Motto: FIDELIS

10. Ian Stewart Haggie (H4/3/4/516)

Arms: Per saltire, Sable and Azure, on a saltire, between in chief a Maltese cross and in base an anchor, Argent, two quill-pens Gules, within an orle of cable Or; over all a chief charged with the arms of the Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem; behind the shield is set the cross of a Grand Bailiff of the aforementioned Order.

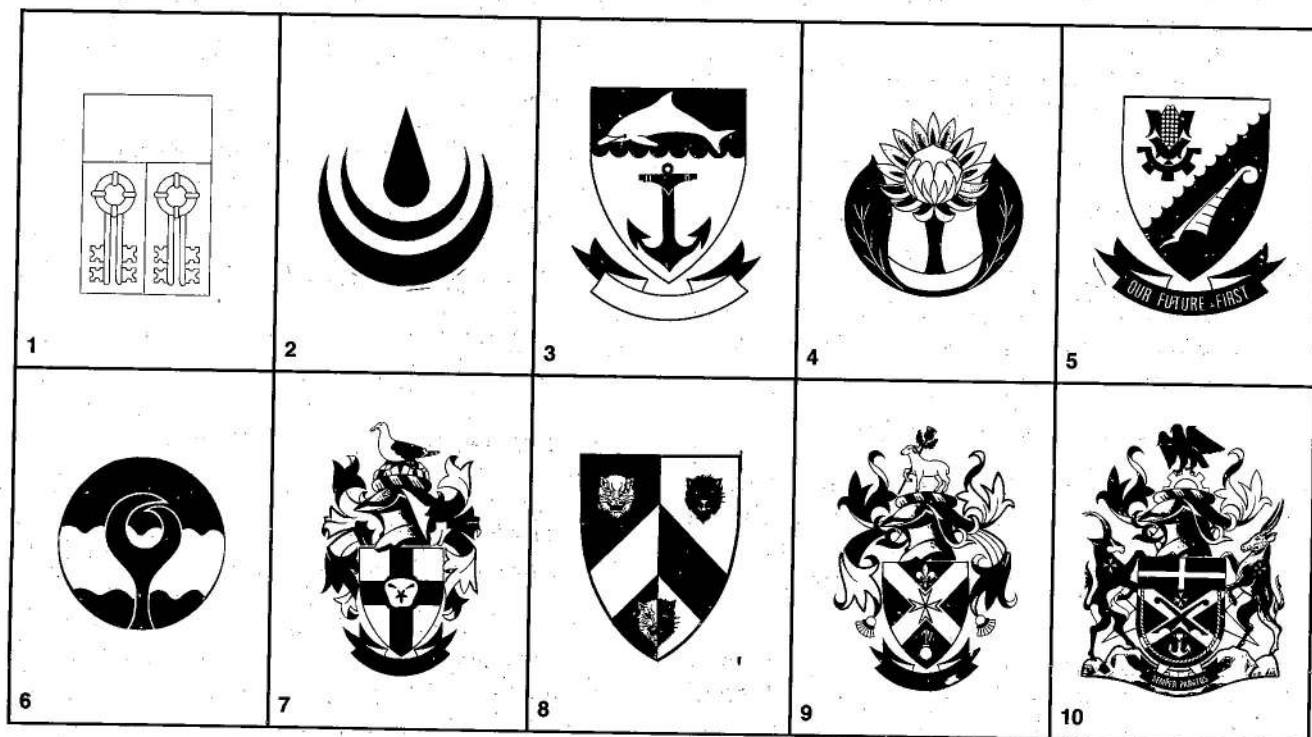
Crest: A bataleur proper riant from a demi-cogwheel issuant Or.

Wreath and mantling: Azure and Argent

Motto: SEMPER PARATUS

Compartment and supporters: On a rocky compartment, dexter a sable antelope and sinister a waterbuck, proper, each charged on the shoulder with a Maltese cross Argent.

The aforementioned supporters, chief and cross, which is set behind the shield, are limited to the applicant for all the days of his life as congruous with his rank and dignity as a Bailiff Grand Cross of the Most Venerable Order of the Hospital of St John of Jerusalem.

11. Kaapse Smokwerkersgilde (H4/3/1/3682)*Naam: Kaapse Smokwerkersgilde***11. Cape Smockers' Guild (H4/3/1/3682)***Name: Cape Smockers' Guild***DEPARTEMENT VAN WATERWESE
EN BOSBOU****No. 1526****9 September 1994**

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 9A VAN DIE
WATERWET, 1956 (WET No. 54 VAN 1956)

INKORTING OP DIE ONTTREKKING EN GEBRUIK
VAN WATER UIT DIE MHLATUZERIVIER, STROOM
AF VAN DIE GOEDERTROUWDAM EN UIT DIE
MERE NSEZI EN MZINGAZI IN DIE DISTRIKTE
MTONJANENI, LAER UMFOLOZI EN MTUNZINI,
KWAZULU/NATAL PROVINSIE

1. Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 9A
van die Waterwet, 1956 (Wet No. 54 van 1956),
verklaar ek, Kader Asmal, LP, in my hoedanigheid
van Minister van Waterwese en Bosbou, hierby —

- (1) dat volgens my oordeel 'n ernstige tekort in
die beskikbaarheid van Water in Mhlatuzeri-
vier stroom af van die Goedertrouwdam en in
die mere Nsezi en Mzingazi ontstaan het; en
- (2) stel ek die maatreëls uiteengesit in die Bylae
hertoe en wat ten doel het, die versekering
dat voldoende water beskikbaar sal wees uit
die bogenoemde bronne vir huishoudelike
gebruik, veesuiping asook vir beperkte
besproeiing, stedelike en nywerheidsdoel-
eindes.

**DEPARTMENT OF WATER AFFAIRS AND
FORESTRY****No. 1526****9 September 1994**

NOTICE IN TERMS OF SECTION 9A OF THE
WATER ACT, 1956 (ACT NO. 54 OF 1956)

CURTAILMENT ON THE ABSTRACTION AND USE
OF WATER FROM THE MHLATUZE RIVER, DOWN-
STREAM OF GOEDERTROUW DAM AND FROM
LAKES NSEZI AND MZINGAZI IN THE DISTRICTS
OF MTONJANENI, LOWER UMFOLOZI AND MTUN-
ZINI, KWAZULU/NATAL PROVINCE

1. By virtue of the powers vested in me by section 9A
of the Water Act, 1956 (Act No. 54 of 1956), I,
Kader Asmal, MP, in my capacity as Minister of
Water Affairs and Forestry, do hereby —

- (1) declare that in my opinion a severe shortage
in the availability of water from the Mhlatuze
River downstream of the Goedertrouw Dam
and from lakes Nsezi and Mzingazi has
arisen; and
- (2) impose the measures set out in the Schedule
hereto aimed at ensuring that sufficient water
will be available from the sources referred to
above for domestic use and the watering of
stock as well as for limited irrigation, urban
and industrial use.

2. Ek delegeer hierby kragtens artikel 165 van genoemde Wet aan die Streekdirekteur: Natal, die bevoegdheid om by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

(a) na sy oordeel die bepalings van die Bylae tot hierdie kennisgewing in die algemeen of ten opsigte van enige persoon te wysig ten einde met behoorlike inagneming van plaaslike omstandighede die verlangde inkorting te bewerkstellig; of

(b) met behoorlike inagneming van 'n verswakking of verbetering in die beskikbaarheid van water in die genoemde rivier en mere—

(i) die beoogde inperking uit te brei of te verslap of na gelang van die geval, dit onbepaald op te hef, in welke geval hierdie kennisgewing geag word deur my herroep te wees; of

(ii) tydelik die bedryf oor te neem van enige waterwerk in private besit deur middel waarvan water waarop hierdie kennisgewing betrekking het, vir besproeiing, stedelike en nywerheidsdoeleindes onttrek, opgedam, opgegaar, voorsien of gebruik word, en om die bedryf van sodanige waterwerk te laat onderneem in ooreenstemming met sy voorskrifte deur enige persoon wat skriftelik deur hom daartoe gelas word.

K. ASMAL,

Minister van Waterwese en Bosbou.

BYLAE

Gebruikersektor	%-inkorting
Onttrekking en gebruik van water vir besproeiingsdoeleindes	50%
Onttrekking en gebruik van water vir stedelike doeleindes	10%
Onttrekking en gebruik van water vir nywerheidsdoeleindes	5%

MINISTERIE VAN VEILIGHEID EN SEKURITEIT

No. 1527

9 September 1994

WET OP SEKURITEITSBEAMPTES, 1987
(WET No. 92 VAN 1987)

GEDRAGSKODE VIR SEKURITEITSBEAMPTES

Ek, Vincent Joseph Matthews, Adjunkminister van Veiligheid en Sekuriteit, handelende namens en in opdrag van die Minister van Veiligheid en Sekuriteit, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 19 (3) van die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), verklaar hierby die Gedragskode vir Sekuriteitsbeamptes, wat deur die Raad vir Sekuriteitsbeamptes op 9 September 1994 in *Staatskoerant* No. 15951 gepubliseer is, met ingang vanaf die datum van hierdie kennisgewing, aldus bindend vir sekuriteitsbeamptes.

V. J. MATTHEWS,

Adjunkminister van Veiligheid en Sekuriteit.

2. I hereby delegate in terms of section 165 of the said Act to the Regional Director: Natal the power to, by notice in the *Gazette*—

(a) amend in his discretion the provisions of the Schedule to this notice in general or in respect of any particular person in order to accomplish, with due regard to local conditions, the required curtailment; or

(b) with due regard to a deterioration or improvement in the availability of water in the said river and lakes—

(i) extend or relax the envisaged curtailment or, as the case may be, to lift it indefinitely, in which case this notice shall be deemed to have been revoked by me; or

(ii) temporarily take over the operation of any privately owned water work by means of which water to which this notice applies, is abstracted, impounded, stored, supplied or used for irrigation, urban or industrial purposes and to cause the operation of such water work to be undertaken in accordance with his directions by any person instructed in writing thereto by him.

K. ASMAL,

Minister of Water Affairs and Forestry.

SCHEDULE

User sector	%-curtailment
Abstraction and use of water for irrigation purposes	50%
Abstraction and use of water for urban purposes	10%
Abstraction and use of water for industrial purposes	5%

MINISTRY OF SAFETY AND SECURITY

No. 1527

9 September 1994

SECURITY OFFICERS ACT, 1987
(ACT No. 92 OF 1987)

CODE OF CONDUCT FOR SECURITY OFFICERS

I, Vincent Joseph Matthews, Deputy Minister of Safety and Security, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Safety and Security, by virtue of the powers vested in me by section 19 (3) of the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), hereby declare the Code of Conduct for Security Officers, which was published by the Security Officers' Board on 9 September 1994 in *Government Gazette* No. 15951, with effect from the date of this notice, to be binding for security officers.

V. J. MATTHEWS,

Deputy Minister of Safety and Security.

ALGEMENE KENNISGEWINGS**KENNISGEWING 978 VAN 1994**

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTEKANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE**PRAKTYKNOTA: No. 25**

Datum: 16 Augustus 1994

INKOMSTEBELASTING: OORMATIGE
BESOLDIGING EN ANDER GELDE

1. Voor 1990 was dit staande praktyk om 'n gedeelte of die volle bedrag wat as besoldiging betaal is aan 'n direkteur of werknemer wat 'n aandeelhouer is, nie as 'n aftrekking in die hande van 'n maatskappy toe te laat nie indien sodanige besoldiging as oormatig beskou is in verhouding tot die werklike dienste gelewer deur die aandeelhouer aan die maatskappy. Hierdie bedrag is geag 'n dividend in die hande van die aandeelhouer te wees.
2. Na aanleiding van die vrystelling van dividende van belasting in 1990 is voormelde praktyk met ingang van 1 Maart 1990 gestaak. Die uitwerking hiervan is dat vanaf daardie datum die volle bedrag van oormatige besoldiging in die hande van die betrokke aandeelhouer belasbaar is.
3. Die praktyk met betrekking tot oormatige besoldiging is nie beperk tot direkteursgelde en salarisse nie, maar is ook van toepassing in die geval van rente en huurgelde en administrasie en ander gelde.

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE,
PRETORIA.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 979 VAN 1994

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTEKANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE**PRAKTYKNOTA: No. 26**

Datum: 18 Augustus 1994

INKOMSTEBELASTING: VOORSIENING VIR HER-
STELWERK VAN SKEPE INGEVOLGE ARTIKEL 14
(1) (c) VAN DIE INKOMSTEBELASTINGWET

1. Artikel 14 (1) (c) van die Inkomstebelastingwet (die Wet) maak voorsiening vir 'n aftrekking van die inkomste van 'n persoon bedoel in artikel 9 (1) (c) van die Wet ten opsigte van die uitgawes waaromtrent so 'n persoon die Kommissaris van Binnelandse Inkomste tevrede kan stel hy waarskynlik binne vyf jaar vanaf die einde van die betrokke jaar van aanslag sal aangaan vir herstelwerk aan enige skip wat deur hom vir die doeleindes van sy bedryf gebruik word.

GENERAL NOTICES**NOTICE 978 OF 1994**

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUEOFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE**PRACTICE NOTE: No. 25**

Date: 16 August 1994

INCOME TAX: EXCESSIVE REMUNERATION AND
OTHER CHARGES

1. Before 1990 it was standing practice to disallow in the hands of a company some or all of the remuneration paid to a director or employee who is a shareholder if such remuneration was regarded as excessive in relation to the services rendered by the shareholder to the company. The amount disallowed was treated as a dividend in the hands of the shareholder.
2. Following upon the exemption from tax of dividends in 1990 the afore-mentioned practice was discontinued as from 1 March 1990. The effect hereof is that from that date the full amount of excessive remuneration is taxable in the hands of the shareholder concerned.
3. The practice in regard to excessive remuneration is not limited to directors' fees and salaries, but also applies to interest and rental charges and administration and other fees.

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE,
PRETORIA.

(9 September 1994)

NOTICE 979 OF 1994

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUEOFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE**PRACTICE NOTE: No. 26**

Date: 18 August 1994

INCOME TAX: PROVISION FOR SHIP REPAIRS IN
TERMS OF SECTION 14 (1) (c) OF THE INCOME
TAX ACT

1. Section 14 (1) (c) of the Income Tax Act (the Act) provides for a deduction from the income of a person referred to in section 9 (1) (c) of the Act in respect of any expenditure which such person can satisfy the Commissioner for Inland Revenue he is likely to incur within five years from the end of the year of assessment in question on repairs to any ship used by him for the purposes of his trade.

2. Dit is duidelik dat die vermindering soos beoog in artikel 14 (1) (c) van die Wet nie in vaste "siklusse" van vyf jaar ingedeel kan word nie. Met die vasstelling van die vermindering aan die einde van enige bepaalde jaar van aanslag, sal die betrokke uitgawes wat waarskynlik gedurende die *volgende* vyf jaar aangegaan sal word, in ag geneem word. Met ander woorde, die vermindering sal *herbereken* word aan die einde van elke jaar van aanslag ten opsigte van die betrokke uitgawes wat waarskynlik binne die volgende vyf jaar aangegaan sal word.

3. Die volgende voorbeelde verduidelik die berekening van die vermindering:

3.1 Voorbeeld

Beraamde koste aan die einde van jaar 0 van algehele opknapping in jaar 5 is R100 000. Geen algehele herstelwerk word in jare 6, 7, 8, 9 en 10 voorsien nie.

Jaar 0:	Beraamde koste: R100 000	
	Vermindering (20% van R100 000)	(R 20 000)
Jaar 1:	Beraamde koste: R112 000	
	Vermindering (40% van R112 000)	(R 44 800)
	Tel terug	R 20 000
Jaar 2:	Beraamde koste: R128 000	
	Vermindering (60% van R128 000)	(R 76 800)
	Tel terug	R 44 800
Jaar 3:	Beraamde koste: R140 000	
	Vermindering (80% van R140 000)	(R112 000)
	Tel terug	R 76 800
Jaar 4:	Beraamde koste: R150 000	
	Vermindering (100% van R150 000)	(R150 000)
	Tel terug	R112 000
Jaar 5:	Werklike herstelwerk	(R153 400)
	Tel terug	R150 000

Nota:

Sou die werklike opknapping in jaar 6 gedoen word (en geen algehele herstelwerk tot na jaar 11 voorsien word nie) sal die posisie soos volg wees:

Jaar 5:	Beraamde koste: R160 000	
	Vermindering (100% van R160 000)	(R160 000)
	Tel terug	R150 000
Jaar 6:	Werklike herstelwerk	(R155 000)
	Tel terug	R160 000

3.2 Voorbeeld:

Aanvaar dat aan die einde van jaar 4 (gebruik dieselfde beramings soos in paragraaf 3.1 hierbo vir die jare 0, 1, 2 en 3) word dit beraam dat 'n algehele opknapping in jaar 8 weer nodig sal wees teen 'n beraamde koste van R100 000.

Jaar 4:	
Beraamde koste:	R150 000 + R100 000 = R250 000
	Vermindering (100% van R150 000)
	+ 25% van R100 000)*
	Tel terug
	(R175 000)
	R112 000

* Met betrekking tot die R100 000 is dit jaar 0 en die opknapping is vir jaar 4 geskeduleer (jaar 8 met betrekking tot die R150 000) - dus R100 000 gedeel deur 4 = R25 000 (25% van R100 000).

Jaar 5:	Beraamde koste: R120 000	
	Werklike herstelwerk	(R153 400)
	Vermindering (50% van R120 000)	(R 60 000)
	Tel terug	R175 000
Jaar 6:	Beraamde koste: R140 000	
	Vermindering (75% van R140 000)	(R105 000)
	Tel terug	R 60 000

2. It is evident that the allowance contemplated in section 14 (1) (c) of the Act cannot be "compartmentalised" into fixed "cycles" of five years. In the determination of the allowance at the end of any particular year of assessment regard will be had to the relevant expenditure likely to be incurred during the *next* five years. In other words, the allowance must be *recalculated* at the end of each year of assessment in relation to the relevant expenditure likely to be incurred for the next five years.

3. The following examples illustrate the calculation of the allowance:

3.1 Example

Estimated cost at end of year 0 of major refit in year 5 is R100 000. No major repairs are envisaged for years 6, 7, 8, 9 and 10.

Year 0:	Estimated cost: R100 000	
	Allowance (20% of R100 000)	(R 20 000)
Year 1:	Estimated cost: R112 000	
	Allowance (40% of R112 000)	(R 44 800)
	Add back	R 20 000
Year 2:	Estimated cost: R128 000	
	Allowance (60% of R128 000)	(R 76 800)
	Add back	R 44 800
Year 3:	Estimated cost: R140 000	
	Allowance (80% of R140 000)	(R112 000)
	Add back	R 76 800
Year 4:	Estimated cost: R150 000	
	Allowance (100% of R150 000)	(R150 000)
	Add back	R112 000
Year 5:	Actual repairs	(R153 400)
	Add back	R150 000

Note:

Should the actual refit have been done in year 6 (with no major repairs envisaged until after year 11) the position would be as follows:

Year 5:	Estimated cost: R160 000	
	Allowance (100% of R160 000)	(R160 000)
	Add back	R150 000
Year 6:	Actual repairs	(R155 000)
	Add back	R160 000

3.2 Example:

Assume at the end of year 4 (using the same estimates in 3.1 above for years 0, 1, 2 and 3) it is estimated that a major refit will again be necessary in year 8 at an estimated cost of R100 000.

Year 4:	
Estimated cost:	R150 000 + R100 000 = R250 000
	Allowance (100% of R150 000)
	+ 25% of R100 000*
	Add back
	(R175 000)
	R112 000

* In relation to the R100 000 this year 0 and the refit is scheduled for year 4 (year 8 in relation to the R150 000) - thus R100 000 divided by 4 = R25 000 (25% of R100 000).

Year 5:	Estimated cost: R120 000	
	Actual repairs	(R153 400)
	Allowance (50% of R120 000)	(R 60 000)
	Add back	R175 000
Year 6:	Estimated cost: R140 000	
	Allowance (75% of R140 000)	(R105 000)
	Add back	R 60 000

Jaar 7:	Beraamde koste: R150 000	
	Vermindering (100% van R150 000)	(R150 000)
	Tel terug	R150 000
Jaar 8:	Werklike herstelwerk	(R156 000)
	Tel terug	R150 000

Notas:

- (i) Die voorsiening wat in jaar 8 toelaatbaar sal wees, of wat dit aanbetref, enige jaar, sal afhang van die beraamde uitgawes vir die daaropvolgende vyf jaar.
- (ii) Indien die behoefte vir 'n algehele opknapping in die betrokke vyf jaar wegval, sal die behoefte vir 'n ooreenstemmende vermindering ook wegval.

4. Aangesien die *omvang* van die vermindering aan die diskresie van die Kommissaris onderhewig is, sal die belastingpligtige, indien hy dit wil eis, die benodigde inligting aan die Ontvanger van Inkomste moet verstrek ten einde hom in staat te stel om die vermindering te bepaal.

5. Omdat dit uiters moeilik sal wees om "algehele opknapping" te omskryf (aangesien die omstandighede met betrekking tot of die graad van herstelwerk van skip tot skip verskil), sal 'n nuttige riglyn wees om te onderskei tussen "gewone lopende herstelwerk", wat basies elke jaar aangegaan word en "buitengewone herstelwerk", wat met tussenposes van langer as 'n jaar verwag word om voor te kom.

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE,
PRETORIA.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 980 VAN 1994

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTE

KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE

PRAKTYKNOTA: No. 27

Datum: 19 Augustus 1994

INKOMSTEBELASTING: WILDBOERDERY

1. As gevolg van die toenemende groei in wildboerdery asook georganiseerde jagtogte op wildplase het dit vir Binnelandse Inkomste nodig geword om sy praktyk in verband met hierdie bedrywighede te verklaar.

2. Dit blyk dat 'n groot aantal boere boerdery met wild tesame met ander boerdery beoefen, en dat dit bykans onmoontlik is om die twee bedrywye te skei.

3. Dieselfde toetse om te bepaal of 'n persoon 'n boerderybedryf beoefen, is ook van toepassing ten opsigte van wildboerdery. Waar 'n persoon wat grond besit en slegs by geleentheid jagters toelaat om, byvoorbeeld, wild uit te dun, sal sodanige aktiwiteite nie sonder meer as wildboerdery beskou word nie. Die persoon sal die Kommissaris moet oortuig dat daar op 'n gereelde grondslag wild aangekoop, verkoop, geteel, ensovoorts word, alvorens die bedrywighede as *bona fide*-boerderybedrywighede beskou kan word.

Year 7:	Estimated cost: R150 000	
	Allowance (100% of R150 000)	(R150 000)
	Add back	R150 000
Year 8:	Actual repairs	(R156 000)
	Add back	R150 000

Notes:

- (i) The provision to be allowed in year 8, or for that matter any year, will depend on the estimated expenditure for the next succeeding five years.
- (ii) Should the need for a major refit in the relevant five years fall away, the need for a corresponding allowance will also fall away.

4. As the *quantum* of the allowance is at the discretion of the Commissioner, should the taxpayer wish to claim it, he will have to furnish the required information to the Receiver of Revenue to enable him to determine it.

5. Because it would be extremely difficult to define "major refit" (as the conditions relevant to, or the extent of the repairs would vary from ship to ship), a useful guideline would be to distinguish between "ordinary running repairs", which are basically incurred every year, and "extraordinary repairs", which are expected to occur at intervals of longer than a year.

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE,
PRETORIA.

(9 September 1994)

NOTICE 980 OF 1994

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUE

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE

PRACTICE NOTE: No. 27

Date: 19 August 1994

INCOME TAX: GAME FARMING

1. Because of the rapid growth in game farming and organised hunting expeditions on game farms it has become necessary to explain Inland Revenue's practice in regard to these activities.

2. It appears that a large number of farmers are carrying on farming operations with game in addition to other farming operations, and it is almost impossible to distinguish between the two activities.

3. The same tests used to determine whether a person is carrying on normal farming operations are applicable to game farming. Where a person who owns land and occasionally allows hunters, for example, to cull the game thereon, such activities cannot on that account alone be accepted as constituting farming with game. Such a person will have to convince the Commissioner that game is purchased, sold, bred, etc. on a regular basis before the activities can be regarded as *bona fide* farming operations.

4. Wildboerderyinkomste en -uitgawes:

4.1 Toevallige verkope van wild, wildkarkasse, velle, ensovoorts deur 'n boer is boerderyinkomste en is belasbaar. Inkomste verkry van persone aan wie die reg verleen word om wild op die plaas te jag, word ook as boerderyinkomste beskou.

4.2 Inkomste uit die volgende aktiwiteite word *nie* as boerderyinkomste beskou nie:

- ▶ Akkommodasie en spyseniering.
- ▶ Toelaat van persone om op die plaas vakansie te hou.
- ▶ Waar die boer self of sy/haar werknemers as gidse vir vakansiegangers optree.

4.3 Die volgende uitgawes word as boerderyuitgawes beskou:

Toerusting — voertuie, gewere, vleissae, tweerigtingradio's, ensovoorts.

Fasiliteite — slag-, vleis-, koel-, biltong-, vel- en trofeekamers.

Dienste — slagters, spoorsnyers, professionele jagters.

Werwing en

reklame — reiskoste (oorsee), reklame-materiaal.

Ander — ammunisie, brandstof, ensovoorts.

5. Verbeterings:

Onkoste ten opsigte van damme, boorgate, pompasjiene en omheinings wat 'n wildboer aangaan, kwalifiseer as 'n aftrekking onder paragraaf 12 (1) van die Eerste Bylae by die Inkomstebelastingwet (die Wet).

Verbeteringsonkoste ten opsigte van geboue en die konstruksie van paaie en brûe sal alleenlik as 'n aftrekking toegestaan word indien dit in verband met boerderywerkzaamhede gebruik word. Die uitsprake in hofsake 23 SATC 336 en 40 SATC 232 kan hier as riglyn gebruik word. Onkoste ten opsigte van geriewe wat gebruik word om besoekers en jagters te huisves, word nie as verbeteringsonkoste beskou nie.

6. Behuising vir safarigangers en jagters:

Onkoste ten opsigte van verblyfgeriewe soos slaap-, eet- en sitkamers wat aan safarigangers en jagters beskikbaar gestel word, is nie boerderyonkoste wat ingevolge paragraaf 12 (1) van die Eerste Bylae by die Wet as 'n aftrekking in aanmerking geneem kan word nie. Slytasie op beddens, meubels, yskaste, stowe, ensovoorts sal as aftrekking toegelaat word teen kamp-, akkommodasie- en besoekersgelde.

7. Dit word aanvaar dat waar 'n belastingpligtige boerderybedrywighede met wild beoefen en die wild is verkoop in die omstandighede soos beoog in paragrafe 13 en 13A van die Eerste Bylae by die Wet, die belastingpligtige geregtig sal wees op die toegewings waarvoor in daardie paragrafe voorsiening gemaak word.

4. Game farming income and expenditure:

4.1 The fortuitous sale of game, game carcasses, skins, etc. by a farmer constitutes farming income and is taxable. Income derived from persons to whom the right is granted to hunt game on the farm is also regarded as farming income.

4.2 Income from the following activities is *not* regarded as farming income:

- ▶ Accommodation and catering.
- ▶ Admission of persons to spend holidays on the farm.
- ▶ Where the farmer or his or her employees act as guides for holiday-makers.

4.3 The following expenditure is regarded as farming expenditure:

Equipment — vehicles, fire-arms, meat saws, two-way radios, etc.

Facilities — slaughter rooms, meat rooms, cooling rooms, biltong rooms, skin rooms and trophy rooms.

Services — butchers, trackers, professional hunters.

Promotion and advertising

— travelling costs (overseas), advertising material.

Other — ammunition, fuel, etc.

5. Improvements:

Expenditure in respect of dams, boreholes, pumping plants and fencing that a game farmer incurs qualifies as a deduction in terms of paragraph 12 (1) of the First Schedule to the Income Tax Act (the Act).

Expenditure on improvements in respect of buildings and the construction of roads and bridges will only be allowed as a deduction if they are being used in connection with farming operations. In this regard the judgements handed down in court cases 23 SATC 336 and 40 SATC 232 can be used as guidelines. Expenditure in respect of facilities which are used to accommodate visitors and hunters will not qualify as expenditure on improvements.

6. Housing for safari-goers and hunters:

Expenditure in respect of residential facilities such as bedrooms, dining-rooms and sitting rooms that are made available to safari-goers and hunters, is not farming expenditure considered to be deductible in terms of paragraph 12 (1) of the First Schedule to the Act. Wear and tear on beds, furniture, refrigerators, stoves, etc. will be allowed as a deduction against camping fees, accommodation fees and visitors fees.

7. It is accepted that where a taxpayer carries on farming operations with game and game has been sold in the circumstances contemplated in paragraphs 13 and 13A of the First Schedule to the Act, the taxpayer will be entitled to the relief provided for in those paragraphs.

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE
PRETORIA.

(9 September 1994)

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE
PRETORIA.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 981 VAN 1994

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTEKANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE**PRAKTYKNOTA: No. 28**

Datum: 19 Augustus 1994

INKOMSTEBELASTING: SEKONDÊRE BELASTING OP MAATSKAPPY: ARTIKEL 64C VAN DIE INKOMSTEBELASTINGWET: SEKERE BEDRAE UITGEKEER GEAG DIVIDENDE TE WEES: BYDRAES VAN WERKGEWER TOT WERKNEMERS SE PENSIOEN-, VOORSORG- EN MEDIESE FONDSE

Artikel 64C (3) van die Inkomstebelastingwet (die Wet) is baie wyd bewoord en kan uitgelê word om bydraes deur 'n maatskappy aan 'n werknemer se pensioen-, voorsorg- of mediese fonds gemaak, binne die bestek daarvan te bring waar daardie werknemer ook 'n "ontvanger" met betrekking tot sodanige maatskappy is.

Artikel 64C (4) (b) van die Wet bepaal dat 'n bedrag wat deur 'n maatskappy uitgekeer is en sodanige uitkering besoldiging in die hande van die "ontvanger" daarvan uitmaak, dit nie as 'n dividend geag word nie. Die uitdrukking "besoldiging" gebruik in artikel 64C (4) (b) is nie dieselfde as dié omskryf in die Vierde Bylae by die Wet nie, aangesien "besoldiging" in die vierde Bylae slegs vir die doeleindes van daardie Bylae omskryf is, tensy anders vermeld. Gevolglik, in die konteks van artikel 64C (4) (b) van die Wet moet die uitdrukking "besoldiging" sy gewone betekenis gegee word en as sodanige sal dit enige betaling insluit wat na regte deel van die werknemer se vergoedingspakket uitmaak. Werkgewerbydraes tot werknemers se pensioen-, voorsorgs- en mediese fondse sal dus nie geag word dividende te wees wat deur die maatskappy verklaar is nie en sal gevolglik nie meebring dat die maatskappy onderhewig is aan Sekondêre Belasting op Maatskappye nie.

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE
PRETORIA.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 982 VAN 1994

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTEKANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE**PRAKTYKNOTA: No. 29**

Datum: 19 Augustus 1994

INKOMSTEBELASTING: SALARISSE BETAAL AAN LEDEVANINGELYFDEREKENKUNDIGE PRAKTYKE

1. Voor 21 Junie 1991 was 'n openbare rekenmeester wat by die Suid-Afrikaanse Instituut van Geoktrooieerde Rekenmeesters geregistreer is kragtens daardie Instituut se professionele gedragskode, slegs geregtig om auditpligte te vervul indien hy alleen in praktyk was of in 'n vennootskap met ander openbare rekenmeesters was.

NOTICE 981 OF 1994

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUEOFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE**PRACTICE NOTE: No. 28**

Date: 19 August 1994

INCOME TAX: SECONDARY TAX ON COMPANIES: SECTION 64C OF THE INCOME TAX ACT: CERTAIN AMOUNTS DISTRIBUTED DEEMED TO BE DIVIDENDS: EMPLOYER CONTRIBUTIONS TO EMPLOYEES' PENSION, PROVIDENT AND MEDICAL FUNDS

Section 64C (3) of the Income Tax Act (the Act) is very widely worded and could be interpreted so as to include within its ambit contributions made by a company to an employee's pension, provident or medical aid fund where the employee is also a "recipient" in relation to the company.

Section 64C (4) (b) of the Act provides that an amount will not be deemed to be a dividend distributed by a company where the distribution constitutes remuneration in the hands of the "recipient" thereof. The term "remuneration" used in section 64C (4) (b) is not the same as that defined in the Fourth Schedule to the Act since "remuneration" is defined in the Fourth Schedule for the purposes of that Schedule only, unless otherwise stated. Therefore, in the context of section 64C (4) (b) of the Act, the term "remuneration" is given its ordinary meaning and as such includes any payments which are in fact part of the employee's remuneration package. Employer contributions to employees' pension, provident and medical aid funds will accordingly not be deemed to be dividends declared by the company and will, therefore not cause the company to be subject to Secondary Tax on Companies in respect thereof.

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE
PRETORIA.

(9 September 1994)

NOTICE 982 OF 1994

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUEOFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE**PRACTICE NOTE: No. 29**

Date: 19 August 1994

INCOME TAX: SALARIES PAID TO MEMBERS OF INCORPORATED ACCOUNTING PRACTICES

1. Prior to 21 June 1991 a public accountant registered with the South African Institute of Chartered Accountants was, in terms of the Institute's professional code of conduct, only entitled to perform audit duties if he was in public practice on his own or in partnership with other public accountants.

2. Daar word egter ingevolge artikel 21 van die Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs Wet, No. 80 van 1991, voorsiening gemaak dat 'n openbare rekenmeester ouditfunksies kan verrig terwyl hy in korporatiewe vorm praktiseer.

3. Die salarisse en bonusse wat aan lede van 'n firma van geëkspertiseerde rekenmeesters wat in korporatiewe vorm praktiseer, betaal is, is ten volle toelaatbaar as 'n aftrekking vir die maatskappy ingevolge artikel 11 (a) saamgelees met artikel 23 (g) van die Inkomstebelastingwet, 1962 (die Wet).

4. Verder sal die salarisse en bonusse wat aan lede van ander firmas wat in korporatiewe vorm praktiseer, betaal is soos byvoorbeeld regspraktyske, raadgewende ingenieurs, argitekte, effektemakelaars, ens. ook ingevolge die Wet ten volle as 'n aftrekking vir hul onderskeie maatskappye toelaatbaar wees.

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE
PRETORIA.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 983 VAN 1994

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:
BINNELANDSE INKOMSTE

KANTOOR VAN DIE KOMMISSARIS VAN
BINNELANDSE INKOMSTE

PRAKTYKNOTA: No. 30

Datum: 22 Augustus 1994

INKOMSTEBELASTING: BOERDERY: GENIVELLEERDE SKALE VAN BELASTING

1. As gevolg van foutiewe metodes wat somtyds toegepas word by die berekening van die tariefbedrag van boere wat ingevolge paragraaf 19 (5) van die Eerste Bylae by die Inkomstebelastingwet 'n keuse uitgeoefen het om volgens genivelleerde skale van belasting belas te word, word die metode wat deur Binnelandse Inkomste voorgeskryf word, hieronder verduidelik.

2. Simbool "C" in die formule $Y = \frac{A}{B-C} \times B$ ver-

vat in artikel 5 (10) in die Inkomstebelastingwet, stel die volgende voor: Belasbare inkomste uit boerdery vir die lopende jaar van aanslag [dit is, belasbare inkomste verkry uit boerdery vir die aanslagtydperk (die toepaslike tydperk)], min die gemiddelde belasbare inkomste uit boerdery met betrekking tot die toepaslike tydperk soos vasgestel ingevolge paragraaf 19 (2) van die Eerste Bylae by die Wet. Die bedrag wat deur "B - C" voorgestel word, mag nie minder as R1 wees nie.

3. Dit volg dus dat vir doeleindes van die bepaling van simbool "C" die balans van 'n vasgestelde verlies in 'n vorige jaar gelyk nie van die belasbare inkomste uit boerdery verkry vir die lopende jaar van aanslag afgetrek moet word nie. Ondersteuning vir die praktyk spruit voort uit die uitspraak gelewer in *CIR v Zamoyski* (47 SATC 50) waarin die Hof 'n vertolking gegee het aan die woorde "taxable income . . . derived from farming operations" vir doeleindes van paragraaf 12 (3) van die Eerste Bylae by die Wet.

2. However, in terms of section 21 of the Public Accountants' and Auditors' Act, No. 80 of 1991, provision is made for a public accountant to perform audit duties while practising in corporate form.

3. The salaries and bonuses paid to members of a firm of chartered accountants which practises in corporate form are allowable in full as a deduction to the company in terms of section 11 (a) read with section 23 (g) of the Income Tax Act, 1962 (the Act).

4. Moreover, the salaries and bonuses paid to members of other firms practising in corporate form such as lawyers, consulting engineers, architects, stockbrokers, etc., will also be allowed in full as a deduction to their respective companies in terms of the Act.

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE
PRETORIA.

(9 September 1994)

NOTICE 983 OF 1994

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DEPARTMENT OF FINANCE:
INLAND REVENUE

OFFICE OF THE COMMISSIONER FOR
INLAND REVENUE

PRACTICE NOTE: No. 30

Date: 22 August 1994

INCOME TAX: FARMING OPERATIONS: EQUALISED RATES OF TAX

1. As a result of incorrect methods sometimes applied in the calculation of the rating amount of farmers who elected that their tax be calculated at equalised rates of tax in terms of paragraph 19 (5) of the First Schedule to the Income Tax Act, the method prescribed by Inland Revenue is explained below.

2. Symbol "C" in the formula $Y = \frac{A}{B-C} \times B$

contained in section 5 (10) of the Income Tax Act, represents the following: Taxable income derived from farming for the current year of assessment [that is, taxable income derived from farming for the period of assessment (the relevant period)], less the average taxable income from farming in relation to the relevant period as determined in terms of paragraph 19 (2) of the First Schedule to the Act. The amount represented by "B - C" may not be less than R1.

3. It follows, therefore, that for the purpose of determining symbol "C" the balance of an assessed loss incurred in any previous year must not be deducted from the taxable income derived from farming in the current year of assessment. Support for the practice is derived from the judgment handed down in *CIR v Zamoyski* (47 SATC 50) where the court attached an interpretation to the words "taxable income . . . derived from farming operations" for the purposes of paragraph 12 (3) of the First Schedule to the Act.

4. Voorbeeld:

Belasbare inkomste uit boerdery vir die afgelope vyf jaar:

Jaar 1:	R 20 000
Jaar 2:	R 15 000
Jaar 3:	R 50 000
Jaar 4:	(R 20 000) (verlies)
Jaar 5:	R 35 000 (uitgesluit R20 000 verlies vanaf jaar 4)
Totaal:	<u>R100 000</u>

Gemiddelde belasbare inkomste uit boerdery:

$$= \frac{R100\,000}{5} = R20\,000$$

Ander inkomste (salaris) beloop R2 000 en die volgende toelaatbare aftrekkings word geëis:

Mediese onkoste.....	R 2 000
Uittredingannuïteitsfondsbydraes.....	R 1 000
Vasgestelde verlies oorgebring vanaf die vorige jaar van aanslag	R15 000
	<u>R18 000</u>

Berekening van tariefbedrag ("B" – "C")

"B" = Belasbare inkomste ten opsigte van
jaar 5 (R35 000 + R2 000) – R18 000..... R19 000

"C" = Belasbare inkomste uit boerdery vir
die lopende jaar (toepaslike tydperk) R35 000

Min: Gemiddelde belasbare inkomste uit
boerdery R20 000

"C" = R15 000

Tariefbedrag = "B" (R19 000) – "C" (R15 000) = R4 000

KOMMISSARIS VAN BINNELANDSE INKOMSTE
PRETORIA.

(9 September 1994)

4. Example:

Taxable income from farming for the past five years:

Year 1:	R 20 000
Year 2:	R 15 000
Year 3:	R 50 000
Year 4:	(R 20 000) (loss)
Year 5:	R 35 000 (excluding R20 000 loss from year 4)
Total:	<u>R100 000</u>

Average taxable income from farming:

$$= \frac{R100\,000}{5} = R20\,000$$

Other income (salary) amounts to R2 000 and the following allowable deductions are claimed:

Medical expenses.....	R 2 000
Retirement annuity fund contributions..	R 1 000
Assessed loss brought forward from the previous year of assessment.....	R15 000
	<u>R18 000</u>

Calculation of rating amount ("B" – "C")

"B" = Taxable income in respect of year 5
(R35 000 + R2 000) – R18 000 R19 000

"C" = Taxable income from farming for the
current year (relevant period)..... R35 000

Less: Average taxable income from
farming R20 000

"C" = R15 000

Rating amount = "B" (R19 000) – "C" (R15 000) =
R4 000

COMMISSIONER FOR INLAND REVENUE
PRETORIA.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 984 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**AANSTELLING VAN LID IN DIE VASTE KOMITEE
VIR DIE HERSIENING VAN DIE BANKWET, 1990

Hiermee word bekendgemaak dat die Minister van
Finansies, kragtens artikel 92 (1) van die Bankwet,
1990 (Wet No. 94 van 1990), mnr. D. M. Lawrence vir
die tydperk vanaf 1 Julie 1994 tot en met 31 Desember
1996 aangestel het as lid van die vaste komitee vir die
hersiening van die genoemde Wet.

(9 September 1994)

NOTICE 984 OF 1994**DEPARTMENT OF FINANCE**APPOINTMENT OF MEMBER TO THE STANDING
COMMITTEE FOR THE REVISION OF THE BANKS
ACT, 1990

It is hereby notified that the Minister of Finance has,
under section 92 (1) of the Banks Act, 1990 (Act No. 94
of 1990), appointed Mr D. M. Lawrence as member of
the standing committee for the revision of the said Act
for the period 1 July 1994 to 31 December 1996.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 985 VAN 1994 • NOTICE 985 OF 1994**VOORLOPIGE OPGAWA VAN HANDELSTATISTIEK VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA VRYGESTEL DEUR DIE KOMMISSARIS VAN DOEANE EN AKSYNS****PRELIMINARY STATEMENT OF TRADE STATISTICS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA RELEASED BY THE COMMISSIONER FOR CUSTOMS AND EXCISE**

Opmerking: Die in- en uitvoersyfers wat in hierdie opgawe verskyn is grootliks aangepas om dit in ooreenstemming te bring met die vereistes wat gestel word vir die opstel van die betalingsbalans.

Die ondervermelde syfers omsluit die totale buitelandse handelstatistiek van die gemeenskaplike doeanegebied van die Republiek van Suid-Afrika, Botswana, Lesotho, Swaziland, Namibië asook van Transkei, Bophuthatswana, Venda en Ciskei.

L.W.: Die oorskakeling na die Geharmonieerde Tariefstelsel met ingang van 1 Januarie 1988 het die indeling van sekere kommoditeite verander. Wanneer die afdelingstotale vir 1988 en later jare dus met dié van vorige jare vergelyk word, moet die moontlike verskille as gevolg van die oorskakeling nie uit die oog verloor word nie.

Remark: The import and export figures reflected in this statement have been adjusted largely to bring them into line with the requirements for the compilation of the balance of payments.

The undermentioned data entails the total foreign trade statistics of the common customs area of the Republic of South Africa, Botswana, Lesotho, Swaziland, Namibia as well as Transkei, Bophuthatswana, Venda and Ciskei.

N.B.: The change-over to the Harmonized Tariff System with effect from 1 January 1988, altered the classification of certain commodities. When comparing the section totals for 1988 and later years with those of previous years the possible differences due to the change-over should therefore be taken into consideration.

TYDPERK: JANUARIE TOT JULIE 1994 • PERIOD: JANUARY TO JULY 1994

TABEL A: TOTALE IN MILJOENE RAND VOLGENS WÊRELDSTREKE EN SKEEPS- EN VLIETUIGVOORRADE
TABLE A: TOTALS IN MILLIONS OF RAND ACCORDING TO WORLD ZONES AND SHIPS' AND AIRCRAFT STORES

	Invoere—Imports		Uitvoere—Exports	
	1994	1993	1994	1993
Wêreldstreke—World Zones				
Afrika—Africa	1 236,1	778,5	4 767,5	3 418,4
Europa—Europe	20 024,4	14 529,1	15 129,6	15 156,0
Amerika—America	6 402,2	5 118,6	3 894,9	3 920,6
Asië—Asia	9 545,8	8 365,3	8 168,2	7 753,6
Oseanië—Oceania	553,7	411,3	415,6	320,1
Ander ongeklassifiseerde goedere en betalingsbalansaansuiwerings	2 510,1	2 969,2	17 716,7	13 202,0
Other unclassified goods and balance of payments adjustments	—	—	328,3	656,3
Skeeps-/vliegtuigvoorraad—Ships'/Aircraft Stores	—	—	—	—
GROOTTOTAAL—GRAND TOTAL	40 272,3	32 172,0	50 420,8	44 427,0

TABEL B: TOTALE IN MILJOEN RAND VOLGENS AFDELINGS VAN DIE GEHARMONIEERDE STELSEL
TABLE B: TOTALS IN MILLION RAND ACCORDING TO SECTIONS OF THE HARMONIZED SYSTEM

Afdelings—Sections	Invoere—Imports		Uitvoere—Exports	
	1994	1993	1994	1993
I. Lewende diere; dierlike produkte Live animals; animal products	248,5	218,9	613,9	541,7
II. Plantaardige produkte Vegetable products	841,9	1 238,5	2 637,1	1 696,2
III. Dierlike of plantaardige vette en olies en splitsprodukte; voorbereide spysvette; dierlike en plantaardige wasse Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal and vegetable waxes	555,2	279,6	71,4	94,1
IV. Voorbereide voedsel; drank, spiritus en asyn; tabak en vervaardigde tabaksurrogate Prepared foodstuffs; beverages, spiritus and vinegar; tobacco and manufactured tobacco substitutes	795,4	496,5	1 223,3	974,2
V. Minerale produkte Mineral products	367,3	309,2	4 327,6	4 601,7
VI. Produkte van die chemiese of verwante nywerhede Products of the chemical or allied industries	4 432,6	3 728,8	2 364,7	1 710,8
VII. Plastiek en artikels daarvan; rubber en artikels daarvan Plastics and articles thereof; rubber and articles thereof	1 732,9	1 489,1	461,2	403,2

Afdelings—Sections	Invoere—Imports		Uitvoere—Exports	
	1994	1993	1994	1993
VIII. Ongelooide huide en velle, leer, pelsvelle en artikels daarvan; saal- en tuimakersware; reisartikels, handsakke en dergelike houters; artikels van dierederm (uitgesonderd sywurmsnaar) Raw hides and skins, leather, furskins and articles thereof; saddlery and harness; travel goods handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut).....	219,5	140,9	411,9	271,6
IX. Hout en artikels van hout; houtskool; kurk en artikels van kurk; fabrikate van strooi, van esparto of van ander vlegwerkstowwe; mandjiewerk en vlegwerk Wood and articles of wood; wood charcoal; cork and articles of cork; manufactures of straw; of esparto or of other plaiting materials; basketware and wickerwork.....	305,7	264,7	376,8	326,9
X. Pulp van hout of van ander veselagtige sellulosiese stof; afval en oorskiet van papier of papierbord; papier en papierbord en artikels daarvan Pulp of wood or of other fibrous cellulosic material; waste and scrap of paper or paperboard; paper and paperboard of paper or paperboard; paper and paperboard and articles thereof.....	1 161,4	956,6	1 258,4	1 073,8
XI. Tekstiele en tekstielartikels Textiles and textile articles.....	1 720,7	1 490,9	940,9	1 107,0
XII. Skoeisel, hoofdeksels, sambrele, sonsambrele, wandelstokke, sitstokke, swepe, karwatse en onderdele daarvan; bereide vere en artikels daarvan gemaak; kunsblomme; artikels van mensehaar Footwear, headgear, umbrellas, sun umbrellas, walking-sticks, seat-sticks, whips, riding-crops and parts thereof; prepared feathers and articles made therewith; artificial flowers; articles of human hair.....	230,5	217,8	60,4	31,7
XIII. Artikels van klip, gips, sement, asbes, mika of dergelike stowwe; keramiese produkte; glas en glasware Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; ceramic products; glass and glassware.....	490,2	449,2	243,5	218,1
XIV. Natuurlike of gekweekte përels, edel- of halfedelstene, edelmetaal, metale met edelmetale bedek, en artikels daarvan; nagemaakte juweliersware; muntstukke Natural or cultured pearls, precious or semi-precious stones, precious metals, metals clad with precious metal and articles thereof; imitation jewellery; coins.....	1 395,9	786,4	5 728,8	5 642,1
XV. Onedelmetale en artikels van onedelmetaal Base metals and articles of base metal.....	1 792,9	1 469,2	6 132,9	5 502,1
XVI. Masjinerie en meganiese toestelle; elektriese toerusting; onderdele daarvan; klankopnemers en -weergewers; televisie- beeld- en klankopnemers en -weergewers, en onderdele en bybehoorsels van sodanige artikels Machinery and mechanical appliances; electrical equipment; parts thereof; sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers, and parts and accessories of such articles.....	13 243,9	9 341,7	1 616,3	1 439,0
XVII. Voertuie, lugvaartuie, vaartuie en verwante vervoertoerusting Vehicles, aircraft, vessels and associated transport equipment.....	6 041,8	4 575,3	2 169,4	1 438,6
XVIII. Optiese, fotografiese, kinematografiese, meet-, kontroleer-, presisie-, mediese of chirurgiese instrumente en apparate; uurwerke en horlosies; musiekinstrumente; onderdele en bybehoorsels daarvan Optical, photographic, cinematographic, measuring, checking, precision, medical or surgical instruments and apparatus; clocks and watches; musical instruments, parts and accessories thereof.....	1 756,2	1 419,4	152,7	116,1
XX. Diverse vervaardigde artikels Miscellaneous manufactured articles.....	388,4	350,9	328,5	194,5
XXI. Kunswerke, versamelaarsstukke en antieke Works of art, collectors' pieces and antiques.....	25,2	27,6	21,6	12,4
Ander ongeklassifiseerde goedere en betalingsbalansaansuiwerings Other unclassified goods and balance of payments adjustments.....	2 526,2	2 920,4	19 279,5	17 031,2
GROOTTOTAAL—GRAND TOTAL.....	40 272,3	32 172,0	50 420,8	44 427,0

KENNISGEWING 986 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

KENNISGEWING VAN VERGADERING VAN SKULDEISERS KRAGTENS ARTIKEL 22 (1) VAN DIE WET OP LANDBOUKREDIET, 1966

Hierbo word 'n vergadering van ondergenoemde applikante en hulle skuldeisers op die plek en datum hier-onder genoem, belê, met die doel om skuldeisers in staat te stel om hul vorderings teen die applikante te bewys en 'n skikkingsvoorstel van die landboukredietraad te oorweeg.

J. H. SMIT,

Direkteur: Direktoraat Finansiële Bystand,
Departement van Landbou.

NOTICE 986 OF 1994**DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS IN TERMS OF SECTION 22 (1) OF THE AGRICULTURAL CREDIT ACT, 1966

A meeting of the undermentioned applicants and their creditors is hereby convened at the place and date mentioned hereunder for the purpose of enabling creditors to prove their claims against the applicants and of considering a proposal for a compromise by the Agricultural Credit Board.

J. H. SMIT,

Director: Directorate Financial Assistance,
Department of Agriculture.

Aansoek van Application by	Plek van byeenkoms Place of meeting	Datum en tyd Date and time
Johannes Hendrik Becker Gosham (Edms.) Bpk., Geluksfontein (Edms.) Bpk. en Johan Becker (Edms.) Bpk. (Id. No. 430711 5023 00 9) van die plaas/of the Farm Geluksfontein, Posbus/P.O. Box 21, Dendron, 0715	Kantoor van die Landdros/Magistrate's Office, Pietersburg	10 November 1994 om/at 09:00.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 1003 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID****UITVOERBEHEER**

Hierby word vir algemene inligting en kommentaar bekendgemaak dat die Departement van Handel en Nywerheid van voorneme is om by die Minister van Handel en Nywerheid aan te beveel dat uitvoerbeheer op die goedere wat in die Bylae beskryf word, afgeskaf word.

Kommentaar moet die Direkteur: In- en Uitvoerbeheer, Privaat Sak X192, Pretoria, 0001, voor 7 Oktober 1994 bereik.

NOTICE 1003 OF 1994**DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY****EXPORT CONTROL**

It is hereby notified for general information and comment that the Department of Trade and Industry intends recommending to the Minister of Trade and Industry, the abolition of export control on the goods described in the Schedule hereto.

Comment must reach the Director: Import and Export Control, Private Bag X192, Pretoria, 0001, before 7 October 1994.

BYLAE 1 • SCHEDULE 1

Beskrywing van goedere	Tariefpos Tariff Heading	Description of goods
Tegniese literatuur synde bedrukte boeke, brosjures, blaadjies en dergelike drukwerk, hetsy in enkelvelle al dan nie; ander	Ex 4901.99.90	Technical literature being printed books, brochures, leaflets and similar printed matter, whether or not in single sheets; other.
Automatiese dataverwerkmasjiene en eenhede daarvoor; magnetiese of optiese lesers, masjiene vir die transkribering van data op datamedia in gekodeerde vorm en masjiene vir die verwerking van sodanige data, nie elders vermeld of ingesluit nie, maar uitgesonderd goedere van subpos 8471.99.90	84.71	Automatic data processing machines and units thereof; magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, not elsewhere specified or included, but excluding goods of subheading 8471.99.90.
Onderdele en bybehoorsels van die masjiene van pos No. 84.71	8473.30	Parts and accessories of the machines of heading No. 84.71.
Bereide onopgeneemde media vir klankopname of dergelike opname van ander verskynsels (uitgesonderd produkte van Hoofstuk 37)	85.23	Prepared unrecorded media for sound recording or similar recording of other phenomena (excluding products of Chapter 37).
Opnames (uitgesonderd rekenaar- en videospel-tjies) uitkenbaar as vir gebruik met rekenars en dergelike masjiene vir die verwerking van data	8524.21.20	Recordings (excluding computer and video games) identifiable for use with computers and similar machines for the processing of data.

Beskrywing van goedere	Tariefpos Tariff Heading	Description of goods
Ander	8524.21.90	Other.
Opnames (uitgesonderd rekenaar- en video speletjies) uitkenbaar as vir gebruik met rekenars en dergelike masjiene vir die verwerking van data	8524.22.20	Recordings (excluding computer and video games) identifiable for use with computers and similar machines for the processing of data.
Ander	8524.22.20	Other.
Opnames (uitgesonderd rekenaar- en videospelletjies) uitkenbaar as vir gebruik met rekenars en dergelike masjiene vir die verwerking van data	8524.23.20	Recordings (excluding computer and video games) identifiable for use with computers and similar machines for the processing of data.
Ander	8524.23.90	Other.
Opnames (uitgesonderd rekenaar- en videospelletjies) uitkenbaar as vir gebruik met rekenars en dergelike masjiene vir die verwerking van data	8524.90.30	Recordings (excluding computer and video games) identifiable for use with computers and similar machines for the processing of data.
Ander	8524.90.90	Other.
Gedrukte kringe	8534.00	Printed circuits.
Teken-, afmerk- of matematiese rekeninstrumente (byvoorbeeld, tekenmasjiene, pantograwe, gradeboë, tekenstelle, tekenliniale, rekenskywe); instrumente vir die meet van lengtes, vir gebruik met die hand (byvoorbeeld, maatstokke en -bande, mikrometers, meetpassers), nie elders in hierdie hoofstuk vermeld of ingesluit nie	90.17	Drawing, marking-out or mathematical calculating instruments (for example, drafting machines, pantographs, protractors, drawing sets, slide rules, disc calculators); instruments for measuring length, for use in the hand (for example, measuring rods and tapes, micrometers, calipers), not specified or included elsewhere in this chapter.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 987 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak hierby kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat aangesien ek rede het om te vermoed dat die SA Film and Television Technicians Association nie as vakvereniging funksioneer nie, sy registrasie ingetrek sal word, tensy redes daarteen binne 'n tydperk van 30 dae vanaf datum van publikasie van hierdie kennisgewing aangevoer word.

D. KOEN,

Assistentnywerheidsregistrator.

(9 September 1994)

NOTICE 987 OF 1994**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (1) of the Labour Relations Act, 1956, that I have reason to believe that the SA Film and Television Technicians Association is not functioning as a trade union, its registration will be cancelled unless cause to the contrary is shown within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

D. KOEN,

Assistant Industrial Registrar.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 988 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING

Ek, Deon Koen, Assistentnywerheidsregistrator, maak hiermee kragtens artikel 14 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, bekend dat ek die registrasie van die Pelagiese Vissermansvereniging van Namibië met ingang van 29 Augustus 1994 ingetrek het.

D. KOEN,

Assistentnywerheidsregistrator.

(9 September 1994)

NOTICE 988 OF 1994**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION

I, Deon Koen, Assistant Industrial Registrar, hereby notify, in terms of section 14 (2) of the Labour Relations Act, 1956, that I have cancelled the registration of the Pelagiese Vissermansvereniging van Namibië with effect from 29 August 1994.

D. KOEN,

Assistant Industrial Registrar.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 989 VAN 1994**SENTRALE STATISTIEKDIENS**

DIE HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS maak vir algemene inligting bekend dat die Verbruikersprysindeks soos volg is:

Verbruikersprysindeks, alle items (Basis 1990 = 100)

Julie 1994 = 157,5.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 995 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN ARBEID**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**AANSOEK OM REGISTRASIE VAN 'N
VAKVERENIGING**

Ek, Hendrik Christiaan Slabbert, Nywerheidsregistrator, maak ingevolge artikel 4 (2) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, hierby bekend dat 'n aansoek om registrasie as 'n vakvereniging ontvang is van die Yardley Employees' Union. Besonderhede van die aansoek word in onderstaande tabel verstrek.

Enige geregistreerde vakvereniging wat teen die aansoek beswaar maak, word versoek om binne een maand na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sy beswaar skriftelik by my in te dien, p.a. die Departement van Arbeid, Mannekraggebou, Schoemanstraat 215, Pretoria (posadres: Privaat Sak X117, Pretoria, 0001).

TABEL

Naam van vakvereniging: Yardley Employees' Union.

Datum waarop aansoek ingedien is: 8 Junie 1994.

Belange en gebied ten opsigte waarvan aansoek gedoen word: Alle permanente werknemers van Yardley of London in die Chemikalieënywerheid in die landrodistrik Goodwood.

Vir die doeleindes hiervan beteken "Chemikalieënywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en hul werknemers met mekaar geassosieer is vir die doel van die bereiding, vervaardiging, bottel, toedraai en/of verpakking van chemiese produkte of stowwe, toilet-preparate, kosmetiese middels, parfuum of reukwater, reukweermiddels, lakvernis en seep.

Posadres van aplikant: Posbus 3460, Kaapstad.

Kantooradres van aplikant: Evanslaan 18/20, Eppindust, Kaapstad.

Die aandag word gevestig op onderstaande vereistes van artikel 4 van die Wet:

- (a) Die mate waarin 'n beswaarmakende vakvereniging verteenwoordigend is, word ingevolge subartikel (4) bepaal volgens die feite soos hulle bestaan het op die datum waarop die aansoek ingedien is, en wat die lidmaatskap betrek, word alleen lede wat ingevolge artikel 1 (2) van die Wet op voormelde datum volwaardige lede was, in aanmerking geneem.
- (b) Die prosedure voorgeskryf by subartikel (2) moet gevolg word in verband met 'n beswaar wat ingedien word.

H. C. SLABBERT,

Nywerheidsregistrator.

(9 September 1994)

NOTICE 989 OF 1994**CENTRAL STATISTICAL SERVICE**

THE HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE notifies for general information that the Consumer Price Index is as follows:

Consumer Price Index, all items (Base 1990 = 100)

July 1994 = 157,5.

(9 September 1994)

NOTICE 995 OF 1994**DEPARTMENT OF LABOUR**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**APPLICATION FOR REGISTRATION OF A TRADE
UNION**

I, Hendrik Christiaan Slabbert, Industrial Registrar, do hereby, in terms of section 4 (2) of the Labour Relations Act, 1956, give notice that an application for registration as a trade union has been received from the Yardley Employees' Union. Particulars of the application are reflected in the subjoined table.

Any registered trade union which objects to the application is invited to lodge its objection in writing with me, c/o the Department of Labour, Manpower Building, 215 Schoeman Street, Pretoria (postal address: Private Bag X117, Pretoria, 0001), within one month of the date of publication of this notice.

TABLE

Name of trade union: Yardley Employees' Union.

Date on which application was lodged: 8 June 1994.

Interests and area in respect of which application is made: All permanent employees of Yardley of London in the Chemical Industry in the Magisterial District of Goodwood.

For the purposes hereof "Chemical Industry" means the industry in which employers and their employees are associated for the purpose of the preparation, manufacture, bottling, wrapping and/or packing of chemical products or substances, toilet preparations, cosmetics, perfumes or scents, deodorants, lacquers and soap.

Postal address of applicant: P.O. Box 3460, Cape Town, [postal code].

Office address of applicant: 18/20 Evans Avenue, Eppindust, Cape Town.

Attention is drawn to the following requirements of section 4 of the Act:

- (a) The representatives of any trade union which objects to the application shall in terms of subsection (4) be determined on the facts as they existed at the date on which the application was lodged and, as far as membership is concerned, only members who were in good standing in terms of section 1 (2) of the Act as at the aforesaid date shall be taken into consideration.
- (b) The procedure laid down in subsection (2) must be followed in connection with any objection lodged.

H. C. SLABBERT,

Industrial Registrar.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 996 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

16 PERSENT LENINGSHEFFING, 1994: SERTIFIKAAT No. 12430 VIR R32 700 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "SPECIALISED EXHIBITIONS (PTY) LTD INC. IN TURKS CAICO"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 997 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

16 PERSENT LENINGSHEFFING, 1994: SERTIFIKAAT No. 4666 VIR R182 300 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "RENNIES SHIPS AGENCY (PTY) LTD"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 998 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN FINANSIES**

15 PERSENT BINNELANDSE GEREGISTREERDE EFFEKTE, 1994 (R129): SERTIFIKAAT No. 1123 VIR R78 000 UITGEREIK TEN GUNSTE VAN "HANS JOACHIM LUHL"

Aangesien daar by die Departement van Finansies aansoek gedoen is om 'n duplikaat van bovermelde sertifikaat wat verloor of verlê is, word hierby bekendgemaak dat tensy die oorspronklike sertifikaat binne vier weke na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing by die Departement van Finansies, Privaatsak X115, Pretoria, ingelewer word, die verlangde duplikaat uitgereik sal word.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 999 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN VERVOER**

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993 (WET No. 60 VAN 1993):

**INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES
UITGEREIK OF GEWYSIG**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 17 (12) van Wet No. 60 van 1993 en regulasies 15 (1) en 15 (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994, vir algemene inligting bekendgemaak datum die Raad op Internasionale Lugdienste die lugdienslisensies waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, uitgereik of gewysig het.

NOTICE 996 OF 1994**DEPARTMENT OF FINANCE**

16 PER CENT LOAN LEVY 1994: CERTIFICATE No. 12430 FOR R32 700 ISSUED IN FAVOUR OF SPECIALISED EXHIBITIONS (PTY) LTD INC. IN TURKS CAICO

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

(9 September 1994)

NOTICE 997 OF 1994**DEPARTMENT OF FINANCE**

16 PER CENT LOAN LEVY 1994: CERTIFICATE No. 4666 FOR R182 300 ISSUED IN FAVOUR OF RENNIERS SHIPS AGENCY (PTY) LTD

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

(9 September 1994)

NOTICE 998 OF 1994**DEPARTMENT OF FINANCE**

15 PER CENT INTERNAL REGISTERED STOCK, 1994 (R129): CERTIFICATE No. 1123 FOR R78 000 ISSUED IN FAVOUR OF HANS JOACHIM LUHL

Application having been made to the Department of Finance for a duplicate of the above-mentioned certificate, the original having been lost or mislaid, notice is hereby given that unless the original certificate is produced at the Department of Finance, Private Bag X115, Pretoria, within four weeks from the date of publication of this notice, a duplicate as applied for, will be issued.

(9 September 1994)

NOTICE 999 OF 1994**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993 (ACT No. 60 OF 1993):

**INTERNATIONAL AIR SERVICE LICENCES ISSUED
OR AMENDED**

Pursuant to the provisions of section 17 (12) of Act No. 60 of 1993 and regulations 15 (1) and 15 (2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the air service licences, details of which appear in the Schedule hereto, have been issued or amended by the International Air Services Council.

BYLAE 1**BESONDERHEDE VAN INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES UITGEREIK**

(A) Klas en nommer van die lisensie wat uitgereik is. (B) Volle naam, van en die handelsnaam, as daar is, van die lisensiehouer. (C) Tipe internasionale lugdiens ten opsigte waarvan die lisensie uitgereik is. (D) Kategorie of soort lugvaartuig ten opsigte waarvan die lisensie uitgereik is. (E) Lughawe van waar en die lughawe waarheen vlugte onderneem word. (F) Gebied wat bedien gaan word. (G) Gereeldheid van vlugte. (H) Voorwaardes waaronder die lisensie uitgereik is.

(A) Klas I, No. 1/S001. (B) South African Express Airlines (Edms.) Bpk.; S.A. Express. (C) Tipe S1. (D) Kategorie A2. (E) Kaapstad, Alexanderbaai-Walvisbaai-Alexanderbaai, Kaapstad. (G) 3 vlugte per week.

(A) Klas II, No. I/N002. (B) South African Express Airlines (Edms.) Bpk.; S.A. Express. (C) Tipe N1 en N4. (D) Kategorie A2. (F) Ten opsigte van Lugdiensstipe N1: Jan Smutslughawe-wêreldwyd, uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika. Ten opsigte van Lugdiensstipe N4: Jan Smutslughawe na Afrika: Lesotho, Swaziland (Matsapa), Mosambiek (Maputo), Zimbabwe (Bulawayo, Harare, Victoria Val), Botswana (Gaborone), Namibië (Windhoek, Walvisbaai), Angola (Luanda), Zambië (Lusaka), Malawi (Blantyre, Lilongwe), Tanzanië (Dar es Salaam), Zaïre (Kinshasa, Lubumbashi), Kongo (Brazzaville), Gaboen, Kameeroen, Uganda, Kenia (Nairobi, Mombasa), Ethiopië (Addis Abeba), Ivoorkus (Abidjan). Indiese Oseaaneilande: Madagaskar, Mauritius, Reunion en die Seychelle.

BYLAE 2**BESONDERHEDE VAN INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES GEWYSIG**

(A) Klas en nommer van die lisensie ten opsigte waarvan die wysiging gedoen is. (B) Volle naam, van en die handelsnaam, as daar is, van die lisensiehouer. (C) Tipe internasionale lugdiens ten opsigte waarvan die wysiging gedoen is. (D) Kategorie of soort lugvaartuig ten opsigte waarvan die wysiging gedoen is. (E) Lughawe ten opsigte waarvan die wysiging gedoen is. (F) Gebied wat bedien gaan word. (G) Gereeldheid van vlugte ten opsigte waarvan die wysiging gedoen is. (H) Voorwaardes waaronder die wysiging gedoen is.

BYLAE 2

(A) Klas I, No. S704. (B) Transnet Bpk.; Suid-Afrikaanse Lugdiens. (C) Tipe S1 en S2. (D) Kategorie, A1. (E) en (G) Jan Smutslughawe, D. F. Malanlughawe en/of Louis Bothalughawe na Sao Paulo: Een vlug per week. Düsseldorf: Twee vlugte per week (presiese tyd-roosters sal voorsien word Sept./Okt. 1994). Bombay: Twee vlugte per week (verwagte aanvang van bedryf Sept./Okt. 1994).

(9 September 1994)

SCHEDULE 1**DETAILS OF INTERNATIONAL AIR SERVICE LICENCES ISSUED**

(A) Class and number of the licence which was issued. (B) Full name, surname and the trade name, if any, of the licensee. (C) Type of international air service in respect of which the licence was issued. (D) Category or kind of aircraft in respect of which the licence was issued. (E) Airport from and the airport to which flights are undertaken. (F) Area to be served. (G) Frequency of flights. (H) Conditions under which the licence was issued.

(A) Class I, No. 1/S001. (B) South African Express Airlines (Pty) Ltd; S.A. Express. (C) Type S1. (D) Category A2. (E) Cape Town, Alexander Bay-Walvis Bay-Alexander Bay, Cape Town. (G) 3 flights per week.

(A) Class II, No. I/N002. (B) South African Express Airlines (Pty) Ltd; S.A. Express. (C) Type N1 and N4. (D) Category A2. (F) In respect of Air Service Type N; Jan Smuts Airport-World-wide, excluding the Republic of South Africa. In respect of Air Service Type N4: Jan Smuts Airport to Africa: Lesotho, Swaziland (Matsapa), Mozambique (Maputo), Zimbabwe (Bulawayo, Harare, Victoria Falls), Botswana (Gaborone), Namibia (Windhoek, Walvis Bay), Angola (Luanda) Zambia (Lusaka), Malawi (Blantyre, Lilongwe), Tanzania (Dar-es-salaam), Zaïre (Kinshasa, Lubumbashi), Congo (Brazzaville), Gagon, Cameroon, Uganda, Kenia, (Nairobi, Mombasa), Ethiopia (Addis Ababa), Ivory Coast (Abidjan). Indian Ocean Islands: Madagascar, Mauritius, Reunion and Seychelles.

SCHEDULE 2**DETAILS OF INTERNATIONAL AIR SERVICE LICENCES AMENDED**

(A) Class and number of the licence in respect of which the amendment was made. (B) Full name, surname and the trade name, if any, to the licensee. (C) Type of international air service in respect of which the amendment was made. (D) Category or kind of aircraft in respect of which the amendment was made. (E) Airport in respect of which the amendment was made. (F) Area to be served. (G) Frequency of flights in respect of which the amendment was made. (H) Conditions under which the amendment was made.

(A) Class I, No. S704. (B) Transnet Ltd; South African Airways. (C) Type S1 and S2. (D) Category A1. (E) and (G) Jan Smuts Airport, D F Malan Airport and/or Louis Botha Airport to Sao Paulo; One flight per week. Düsseldorf: Two flights per week (exact time-tables to be submitted Sept./Oct. 1994). Bombay: Two flights per week (expected commencement of operation Sept./Oct. 1994).

(9 September 1994)

KENNISGEWING 1000 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN VERVOER**

WET OP INTERNASIONALE LUGDIENSTE, 1993
(WET No. 60 VAN 1993)

AANSOEKE OM DIE TOESTAAN/WYSIGING VAN INTERNASIONALE LUGDIENSLISENSIES

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 16 (1) van Wet No. 60 van 1993 en regulasies 14 (1) en 14 (2) van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994, vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad op Internasionale Lugdienste (Raad) die aansoeke, waarvan die besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweeg.

Vertoë ingevolge artikel 16 (3) van Wet No. 60 van 1993 en regulasie 25 (1) van die Regulasies vir Internasionale Lugdienste, 1994, teen of ten gunste van 'n aansoek moet die Voorsitter van die Raad, Privaatsak X193, Pretoria, 0001, binne 28 dae na die datum van publikasie hiervan bereik. Daarin moet gemeld word of die persoon of persone wat aldus verhoë rig bereid is om die moontlike verhoor van die aansoek by te woon of om verteenwoordig te word.

Die Raad sal reël dat kennis van die datum, tyd en plek van die verrigtinge skriftelik gegee word aan die aansoeker en al die persone wat aldus verhoë gerig het en wat verlang om aldus teenwoordig of verteenwoordig te wees.

BYLAE 1**AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES**

(A) Volle naam, van en handelsnaam van aansoeker. (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker. (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word. (D) Tipe internasionale lugdiens waarop aansoek betrekking het. (E) Kategorie of soort lugvaartuig waarop aansoek betrekking het. (F) Lughawe van waar en die lughawe waarheen onderneem sal word. (G) Gebied wat bedien gaan word. (H) Gereeldheid van vlugte.

(A) Court Helicopters (Edms.) Bpk. (B) Posbus 2546, Kaapstad, 8000. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N4. (E) Kategorieë A1 en H1. (G) Ten opsigte van Lugdiensstipe N1: Afrika, insluitende eilande aan die Oos- en Weskus, uitgesonderd die Republiek van Suid-Afrika. Ten opsigte van Lugdiensstipe N4: Namibië, Lesotho, Swaziland, Madagaskar, Mosambiek, Zimbabwe, Zambië, Malawi, Tanzanië, Zaire, Botswana, Angola, Gaboen, Kongo, Kenia, Uganda, Ethiopië, Sudan, Sentraal-Afrikaanse Republiek, Kameroen, Nigerië, Ivoorkus.

(A) Avia Air Charter (Edms.) Bpk. (B) Posbus 13460, Sinoville, 0129. (C) Klas I. (D) Tipes S1 en S2. (E) Kategorie A1. (F) Johannesburg (Jan Smuts lughawe)–Malta–Londen (Gatwick- of Stanstedlughawe). (H) 3 vlugte per week.

(A) Avia Air Charter (Edms.) Bpk. (B) Posbus 13460, Sinoville, 0129. (C) Klas II. (D) Tipes N1 en N4. (E) Kategorieë A1 en A2. (G) Namibië, Botswana, Lesotho, Swaziland, Mosambiek, Zimbabwe, Zambië, Malawi, Angola, Zaire, Gaboen, Kongo, Ivoorkus, Sentraal-Afrikaanse Republiek, Uganda, Kenia, Tanzanië, Rwanda, Burundi, Ethiopië, Somalië, Seychelle, Comore, Madagaskar, Mauritius, Reunion, Verenigde Arabiese Emirate en Nigerië.

(9 September 1994)

NOTICE 1000 OF 1994**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

INTERNATIONAL AIR SERVICES ACT, 1993
(ACT No. 60 OF 1993)

APPLICATIONS FOR THE GRANT/AMENDMENT OF INTERNATIONAL AIR SERVICES LICENCES

Pursuant to the provisions of section 16 (1) of the Act No. 60 of 1993 and regulations 14 (1) and 14 (2) of the International Air Services Regulations, 1994, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the International Air Services Council (Council).

Representations in accordance with section 16 (3) of Act No. 60 of 1993 and regulation 25 (1) of the International Air Services Regulations, 1994, against or in favour of an application, should reach the Chairman of the Council at Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 28 days of the date of publication hereof. It must be stated whether the party or parties making such representation is/are prepared to be present or represented at the possible hearing of the application.

The Council will cause notice of the time, date and place of the proceedings to be given in writing to the applicant and all parties who have made representations as aforesaid and who desire to be present or represented at the hearing.

SCHEDULE 1**APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES**

(A) Full name, surname and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of international air service to which application pertains. (E) Category or kind of aircraft to which application pertains. (F) Airport from and the airport to which flights will be undertaken. (G) Area to be served. (H) Frequency of flights.

(A) Court Helicopters (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 2546, Cape Town, 8000. (C) Class II. (D) Type N1 and N4. (E) Categories A1 and H1. (G) In respect of Air Service Type N1: Africa-wide, including islands on East and West coast excluding the Republic of South Africa. In respect of Air Service Type N4: Namibia, Lesotho, Swaziland, Madagascar, Mozambique, Zimbabwe, Zambia, Malawi, Tanzania, Zaire, Botswana, Angola, Gabon, Congo, Kenya, Uganda, Ethiopia, Sudan, Central African Republic, Cameroon, Nigeria, Ivory Coast.

(A) Avia Air Charter (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 13460, Sinoville, 0129. (C) Class I. (D) Types S1 and S2. (E) Category A1. (F) Johannesburg (Jan Smuts Airport)–Malta–London (Gatwick or Stansted Airport). (H) 3 flights per week.

(A) Avia Air Charter (Pty) Ltd. (B) P.O. Box 13460, Sinoville, 0129. (C) Class II. (D) Types N1 and N4. (E) Category A1 and A2. (G) Namibia, Botswana, Lesotho, Swaziland, Mozambique, Zimbabwe, Zambia, Malawi, Angola, Zaire, Gabon, Congo, Ivory Coast, Central African Republic, Uganda, Kenya, Tanzania, Rwanda, Burundi, Ethiopia, Somalia, Seychelles, Comores, Madagascar, Mauritius, Reunion, United Arab Emirates, Nigeria.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 1001 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN VERVOER****WET OP DIE LISENSIERING VAN LUGDIENSTE, 1990 (WET No. 115 VAN 1990)**

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel 15 (1) (b) van Wet No. 115 van 1990 en regulasie 8 van die Regulasies vir Binnelandse Lugdienste, 1991 vir algemene inligting bekendgemaak dat die Lugdiens-lisensieringsraad die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylae hieronder verskyn, sal oorweeg.

Verhoë ingevolge artikel 15 (3) van Wet No. 115 van 1990 ter ondersteuning of bestryding van 'n aansoek moet die Lugdienslisensieringsraad, Privaat Sak X193, Pretoria, 0001, binne 21 dae na die datum van publikasie hiervan bereik.

BYLAE 1**AANSOEKE OM DIE TOESTAAN VAN LISENSIES**

- (A) Volle naam en handelsnaam van aansoeker.
 (B) Volle besigheids- of woonadres van aansoeker.
 (C) Klas lisensie waarom aansoek gedoen word.
 (D) Tipe lugdiens waarop aansoek betrekking het.
 (E) Kategorie lugvaartuig waarop aansoek betrekking het.

(A) Blue Gambit Vliegskool BK, Blue Gambit Vliegskool. (B) Selbornelaan 6, Lyttelton Manor, 0157. (C) Klas III. (D) Tipe G9. (E) Kategorie A4.

(A) Flamingo Flights CC, Flamingo Flights. (B) Posbus 26481, Houtbaai, 7872. (C) Klas II. (D) Tipe N1 en N2. (E) Kategorie A3 en A4.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 1004 VAN 1994**DEPARTEMENT VAN STAATKUNDIGE ONTWIKKELING****WYSIGING VAN DIE OORGANGSWET OP PLAASLIKE REGERING, 1993 (WET No. 209 VAN 1993): KOMMENTAAR EN VERTOË**

Die Oorgangswysigingswet op Plaaslike Regering, 1994, word hierby kragtens artikel 174 (5) van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), gepubliseer vir kommentaar.

Plaaslike regerings en belanghebbende persone, met inbegrip van georganiseerde plaaslike regering, moet **voor of op 23 September 1994** hul skriftelike kommentaar en verhoë verskaf aan die Direkteur-generaal, Departement van Staatskundige Ontwikkeling, Privaat Sak X804, Pretoria, 0001.

OORGANGSWYSIGINGSWETSONTWERP**OP****PLAASLIKE REGERING****WETSONTWERP**

Tot wysiging van die Oorgangswet op Plaaslike Regering, 1993, ten einde voorsiening te maak dat 'n ooreenkoms deur die forum binne 'n tydperk deur die Administrateur bepaal, ingedien

NOTICE 1001 OF 1994**DEPARTMENT OF TRANSPORT****AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990 (ACT No. 115 OF 1990)**

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act No. 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications details of which appear in the Schedule hereto, will be considered by the Air Service Licensing council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act No. 115 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

SCHEDULE 1**APPLICATIONS FOR THE GRANT OF LICENCES**

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Blue Gambit Vliegskool CC, Blue Gambit Vliegskool. (B) Selborne Avenue 6, Lyttelton Manor, 0157. (C) Class III. (D) Type G9. (E) Category A4.

(A) Flamingo Flights CC, Flamingo Flights. (B) P.O. Box 26481, Hout Bay, 7872. (C) Class II. (D) Type N1 and N2. (E) Category A3 and A4.

(9 September 1994)

NOTICE 1004 OF 1994**DEPARTMENT OF CONSTITUTIONAL DEVELOPMENT****AMENDMENT OF THE LOCAL GOVERNMENT TRANSITION ACT, 1993 (ACT No. 209 OF 1993): COMMENTS AND REPRESENTATIONS**

The Local Government Transition Amendment Bill, 1994, is hereby in terms of section 174 (5) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), published for comment.

Local governments and interested persons, including organised local government, must furnish their written comments and representations to the Director-General, Department of Constitutional Development, Private Bag X804, Pretoria, 0001, **on or before 23 September 1994.**

LOCAL GOVERNMENT TRANSITION AMENDMENT BILL**BILL**

To amend the Local Government Transition Act, 1993, so as to provide that any agreement by a forum shall be submitted within a period determined by the Administrator; to delete the re-

word; om die vereiste dat die Administrateur, wanneer hy die regsgebiede van oorgangsrade en metropolitaanse oorgangsubstrukture afbaken, die skriftelike vertoë van 'n oorgangsraad of metropolitaanse oorgangsubstruktuur wat geraak kan word in ag moet neem, te skrap; om voorsiening te maak vir die uitoefening of verrigting van provinsiale bevoegdhede of pligte buite 'n provinsie; om voorsiening te maak dat regulasies kragtens die Wet uitgevaardig strawwe kan voorskryf vir 'n oortreding daarvan; om verdere voorsiening te maak vir die voortgesette administrasie van sekere gebiede; om die instelling van 'n forum verder te reël; om wangedrag by en onderbreking van verrigtinge van 'n vergadering van 'n forum te verbied; om die kwalifikasies van 'n persoon wat as 'n lid van oorgangsraad of metropolitaanse oorgangsubstruktuur benoem staan te word, verder te reël; om wyksverteenwoordiging van plaaslike oorgangsrade en metropolitaanse oorgangsubstrukture verder te reël; om voorsiening te maak vir die geldigverklaring van die verlenging van 'n bepaalde tydperk deur die Administrateur; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:

Wysiging van artikel 7 van Wet 209 van 1993

1. Artikel 7 van die Oorgangswet op Plaaslike Regering, 1993 (hierna die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die woorde wat volg op subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende woorde te vervang:

“en enige ooreenkoms wat bereik word aan die Administrateur voorlê binne 'n tydperk **[van 90 dae na die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet]** deur die Administrateur bepaal of binne die verlengde tydperk wat die Administrateur toelaat, waarop die Administrateur die bevoegdhede by artikel 10 (1) aan hom of haar verleen, uitoefen, en die bepalings van sodanige ooreenkoms in die proklamasie beoog in genoemde artikel beliggaam.”

Wysiging van artikel 8 van Wet 209 van 1993

2. Artikel 8 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (2) te skrap.

requirement that the Administrator shall, when delimiting the areas of jurisdiction of transitional councils and transitional metropolitan substructures, consider the written representations of any transitional council or transitional metropolitan substructure which may be affected; to provide for the exercise or performance of provincial powers and duties outside a province; to provide that regulations made under the Act may prescribe penalties for a contravention thereof; to make further provision for the continued administration of certain areas; to further regulate the establishment of a forum; to prohibit misconduct at and interruption of proceedings of a forum meeting; to further regulate the qualifications of a person to be nominated as a member of a transitional council or transitional metropolitan substructure; to further regulate ward representation on transitional local councils and transitional metropolitan substructures; to provide for the validation of the extension of a certain period by the Administrator; and to provide for incidental matters.

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:

Amendment of section 7 of Act 209 of 1993

1. Section 7 of the Local Government Transition Act, 1993 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the words following after subparagraph (iii) of paragraph (c) of subsection (1) of the following words:

“and shall submit any agreement reached to the Administrator within a period **[of 90 days after the date of commencement of this Act]** determined by the Administrator or within any extension of such time which the Administrator may allow, whereupon the Administrator shall exercise the powers conferred upon him by section 10 (1) incorporating the provisions of such agreement in the proclamation contemplated in section 10 (1).”

Amendment of section 8 of Act 209 of 1993

2. Section 8 of the principal Act is hereby amended by the deletion in subsection (2) of paragraph (a).

Invoeging van artikel 10A in Wet 209 van 1993

3. Die volgende artikel word hierby in die Hoofwet na artikel 10 ingevoeg:

“Uitoefening of verrigting van provinsiale bevoegdheide of pligte buite provinsie

10A. (1) Die Administrateur van 'n provinsie kan, met die goedkeuring van die President en na ooreenkoms of reëling met die Administrateur van 'n ander provinsie ooreenkomstig bedoelde ooreenkoms of reëling enige bevoegdheid of plig wat by hierdie Wet aan hom of haar verleen of opgelê word wat hy of sy ten opsigte van die regsgebied van die provinsie waarvoor hy of sy aangestel is kan uitoefen of verrig, in die betrokke provinsie uitoefen of verrig, en vir die doel van die uitoefening of verrigting van sodanige bevoegdheid of plig en vir die doeleindes van hierdie Wet word daardie provinsie geag deel van die provinsie waarvoor hy of sy aangestel is uit te maak.

(2) 'n Raad ingestel vir 'n provinsie soos beoog in artikel 11 (1), kan met die toestemming van die Administrateur van daardie provinsie wat met die goedkeuring van die President verleen is, in 'n ander provinsie enige werksaamheid bedoel in artikel 11 (6) verrig ingevolge 'n ooreenkoms of reëling tussen die Administrateur van eersgenoemde provinsie en die Administrateur van sodanige ander provinsie, en vir die doel van die verrigting van sodanige werksaamheid word sodanige ander provinsie geag deel van eersgenoemde provinsie uit te maak.”

Wysiging van artikel 12 van Wet 209 van 1993

4. Artikel 12 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende subartikel by te voeg, met die bestaande artikel wat subartikel (1) word:

“(2) Regulasies wat kragtens subartikel (1) uitgevaardig word, kan vir 'n oortreding daarvan of 'n versuim om daaraan te voldoen strawwe voorskryf van 'n boete, of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar.”

Wysiging van artikel 13 van Wet 209 van 1993

5. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (b) van subartikel (6), deur die volgende paraaf te vervang:

“(b) 'n Gebied wat deur die Administrateur kragtens artikel 2 (11) van die Wet op Swart Plaaslike Owerhede, 1982, omskryf is, en 'n gebied wat ingevolge artikel 2 (12) van daardie Wet geag word as sodanig omskryf te wees, word, behoudens die bepalinge van hierdie Wet, geag 'n gebied te wees wat ingevolge paragraaf (a) van hierdie subartikel omskryf is: Met dien verstande dat 'n delegasie van die Administrateur wat gegeld het ten opsigte van so 'n gebied onmiddellik voor die inwerking-treding van hierdie Wet, behoudens die bepalinge van hierdie Wet, van krag bly vir die doeleindes van die voortgesette administrasie van so 'n gebied, totdat sodanige delegasie ingetrek word of andersins ophou om regsrag te hê.”

Insertion of section 10A in Act 209 of 1993

3. The following section is hereby inserted in the principal Act after section 10:

“Exercise or performance of provincial powers and duties outside province

10A. (1) The Administrator of a province may, with the approval of the President and after agreement or arrangement with the Administrator of any other province, in accordance with such agreement or arrangement exercise any power or perform any duty conferred or imposed on him or her by this Act in the relevant province which he or she may exercise or perform in respect of the area of jurisdiction of the province for which he or she is appointed, and for the purpose of the exercise or performance of such power or duty and for the purposes of the provisions of this Act such other province shall be deemed to constitute part of the province for which he or she is appointed.

(2) A Board established for a province as contemplated in section 11 (1) may, with the consent of the Administrator appointed for that province, granted with the approval of the President, perform any function referred to in section 11 (6) in any other province in terms of an agreement or arrangement between the Administrator of the former province and the Administrator of such other province, and for the purpose of the performance of such function such other province shall be deemed to constitute part of the former province.”

Amendment of section 12 of Act 209 of 1993

4. Section 12 of the principal Act is hereby amended by the insertion of the following subsection, the existing section becoming subsection (1):

“(2) Regulations made under subsection (1) may prescribe penalties for a contravention thereof or a failure to comply therewith, of a fine, or imprisonment for a period not exceeding two years.”

Amendment of section 13 of Act 209 of 1993

5. Section 13 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subsection (6) of the following paragraph:

“(b) An area defined by the Administrator in terms of section 2 (11) of the Black Local Authorities Act, 1982, and an area deemed to be so defined in terms of section 2 (12) of that Act, shall, subject to the provisions of this Act, be deemed to be a defined area referred to in paragraph (a) of this subsection: Provided that any delegation of the Administrator which was in force in respect of such an area immediately before the commencement of this Act shall, subject to the provisions of this Act, continue in force for the purpose of the continued administration of such an area, until such delegation is revoked or otherwise is no longer in force in law.”

Wysiging van Bylae 1 by Wet 209 van 1993**6. Bylae 1 by die Hoofwet word hierby gewysig—**

- (a) deur die volgende paragraaf na paragraaf 1 by te voeg:

“1A. (1) Indien 'n forum nie kragtens paragraaf 1 (1) van Bylae 1 by die Wet na die oordeel van die Administrateur binne 'n redelike tyd ingestel word nie, kan die Administrateur by wyse van kennisgewing aan die stadskerke van die plaaslike owerheidsliggame en die ander persone, liggame of organisasies beoog in paragraaf 3 (4) van Bylae 1 by die Wet binne die gebied wat, na die oordeel van die Administrateur die gebied van die forum behoort te wees, die lede van die betrokke plaaslike owerheidsliggame en sodanige ander persone, liggame of organisasies versoek om binne die tydperk in sodanige kennisgewing vermeld, 'n forum in te stel.

(2) Indien die lede van die plaaslike owerheidsliggame en die ander persone, liggame of organisasies bedoel in subregulasie (1) versuim om aan die versoek in die kennisgewing in subregulasie (1) bedoel te voldoen, word dit geag dat die Administrateur nie die forum soos beoog in artikel 6 van die Wet erken het nie, en kan hy of sy verder kragtens paragraaf 2 van Bylae 1 by die Wet optree.”;

- (b) deur die volgende paragrawe na paragraaf 3 by te voeg:

“Wangedrag by vergadering van forum verbode

3A. (1) Geen lid of waarnemer of 'n voornemende lid of waarnemer of enige ander persoon wangedra homself of haarself of tree op 'n onbehoorlike wyse op of onderbreek die verrigtinge op 'n vergadering van 'n forum nie.

(2) Vir die doeleindes van subregulasie (1), sluit wangedrag in—

- (a) enige optrede of gedrag, met inbegrip van die uittaling of publikasie van woorde, wat die uitwerking het, of redelikerwys verwag kan word dat die natuurlike en waarskynlike uitwerking daarvan sal wees, dat 'n persoon wat die optrede, gedrag, uittaling of publikasie waarneem vrees vir sy of haar eie veiligheid of die veiligheid van sy of haar gesin of eiendom of die sekerheid van sy leeftog;
- (b) die dra of vertoon van 'n wapen soos omskryf in artikel 1 (1) van die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 (Wet No. 75 van 1969), of 'n gevaarlike wapen soos omskryf in artikel 1 van die Wet op Gevaarlike Wapens, 1968 (Wet No. 71 van 1968);

Amendment of Schedule 1 to Act 209 of 1993**6. Schedule 1 to the principal Act is hereby amended—**

- (a) by the insertion after paragraph 1 of the following paragraph:

“1A. (1) If a forum is, in the opinion of the Administrator, not established within a reasonable time in terms of paragraph 1 (1), the Administrator may by means of notice to the town clerks of the local government bodies and the other persons, bodies or organizations contemplated in paragraph 3 (4) within the area which, in the opinion of the Administrator should be the area of the forum, request the members of the local government bodies concerned and such other persons, bodies or organizations to establish a forum within the period mentioned in such notice.

(2) If the members of the local government bodies and the other persons, bodies or organizations referred to in subsection (1) do not comply with the request contemplated in subsection (1), it shall be deemed that the Administrator has not recognised the forum as contemplated in section 6 of the Act, and he or she may further act in terms of paragraph 2 of this Schedule.”;

- (b) by the insertion after paragraph 3 of the following paragraphs:

“Misconduct at meeting of forum prohibited

3A. (1) No member or observer or any prospective member or observer of any other person shall misconduct himself or herself or behave in an unseemly manner or interrupt proceedings at any meeting of a forum.

(2) For the purposes of subparagraph (1), misconduct includes—

- (a) any act or conduct, including the uttering or publishing of words, which has the effects, or might reasonably be expected that the natural and probable consequences thereof would be, that any person perceiving the act, conduct, utterance or publication fears for his or her own safety or the safety of his or her family or property or the security of his or her livelihood;
- (b) the carrying or brandishing of any arm as defined in section 1 (1) of the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act No. 75 of 1969), or any dangerous weapon as defined in section 1 of the Dangerous Weapons Act, 1968 (Act No. 71 of 1968);

- (c) die dra van 'n uniform of die dra of ver-
toon van 'n vlag of kenteken behalwe
die uniform, vlag of kenteken van die
Republiek, 'n provinsie, 'n plaaslike
owerheidsliggaam, 'n geregistreerde
politieke party of 'n bona fide-burger- of
inwonersvereniging.

(3) Indien —

- (a) by 'n stigtingsvergadering van 'n forum,
die stadsklerk van 'n plaaslike ower-
heidsliggaam binne die gebied van die
forum; of

- (b) by 'n vergadering van 'n forum, die
voorsitter van daardie forum,

op redelike gronde van oordeel is dat 'n lid of waarnemer of 'n voornemende lid of waarnemer of enige ander persoon 'n bepaling van subparagraaf (1) oortree het, gelas die betrokke stadsklerk of voorsitter onverwyld so 'n lid of waarnemer of so 'n voornemende lid of waarnemer of sodanige ander persoon om die plek waar die vergadering gehou word te verlaat, by gebreke waarvan die stadsklerk of voorsitter gelas dat hy of sy deur die polisie verwyder word.

(4) Tensy die forum anders besluit, verbeur 'n lid of waarnemer of 'n voornemende lid of waarnemer wat gelas is om die vergadering te verlaat of wat verwyder is soos beoog in subparagraaf (3), sy of haar status as 'n lid of waarnemer van die betrokke forum en is nie geregtig om enige daaropvolgende vergadering van daardie forum by te woon nie.

**Plig van stadsklerk of voorsitter om polisie-
beskerming te versoek**

3B. Wanneer —

- (a) die stadsklerk van 'n plaaslike ower-
heidsliggaam binne die gebied van die
forum rede het om te glo dat 'n stig-
tingsvergadering van die forum; of
- (b) die voorsitter van 'n forum rede het om
te glo dat 'n vergadering van die forum,
op enige wyse ontwrig kan word, moet
hy of sy binne 'n redelike tyd voordat so
'n vergadering gehou word, skriftelik of
andersins, volle besonderhede waarop
sy of haar geloof gegrond is aan die
polisie verskaf en polisiebeskerming vir
die duur van die vergadering versoek.

**Byeenkomste en optogte by of in omge-
wing van forum vergadering verbode**

3C. (1) Geen persoon —

- (a) reël, hou, spreek of woon 'n ander ver-
gadering toe of by;
- (b) reël, hou, spreek of woon 'n openbare
byeenkoms toe of by;

- (c) the wearing of any uniform or the wear-
ing or displaying of any flag or insignia
other than the uniform, flag or insignia
of the Republic, a province, a local gov-
ernment body, a registered political
party or a bona fide civic or resident's
association.

(3) If —

- (a) at an inaugural meeting of a forum, the
town clerk of any local government
body within the area of the forum; or
- (b) at any meeting of a forum, the chairper-
son of that forum,

is, on reasonable grounds, of the opinion that any member or observer or any prospective member or observer or any other person has contravened any provision of subparagraph (1), the town clerk or chairperson concerned shall forthwith direct such member or observer or such prospective member or observer or such other person to leave the place where the meeting is being held, failing which the town clerk or chairperson shall direct that he or she be removed by the police.

(4) Unless the forum decides otherwise, any member or observer or prospective member or observer who has been directed to leave the meeting or has been removed as contemplated in subparagraph (3), shall forfeit his or her status as a member or observer of the forum concerned and shall not be entitled to attend any subsequent meeting of that forum.

**Duty of town clerk or or chairperson to re-
quest police protection**

3B. Whenever —

- (a) the town clerk of any local government
body within the forum area has reason
to believe that an inaugural meeting of
the forum; or
- (b) the chairperson of any forum has rea-
son to believe that a meeting of the
forum, may be disrupted in any way, he
or she shall within a reasonable time
before such meeting is held, in writing
or otherwise, provide full details upon
which his or her belief is based to the
police and request police protection for
the duration of the meeting.

**Gatherings or demonstrations at or in
vicinity of forum meeting prohibited**

3C. (1) No person shall —

- (a) arrange, hold, address or attend any
other meeting;
- (b) arrange, hold, address or attend a pub-
lic gathering or demonstration;

- (c) vertoon of versprei sonder die toestemming van die forum 'n pamflet, plakkaat, strooibiljet of enige ander gedrukte of geskrewe dokument,

by of in die onmiddellike omgewing van 'n stigtings- of ander vergadering van 'n forum nie.

(2) Indien 'n persoon 'n bepaling van subparagraaf (1) oortree—

- (a) ten opsigte van 'n stigtingsvergadering van 'n forum, moet die stadsklerk van 'n plaaslike owerheidsliggaam binne die gebied van die forum; of

- (b) ten opsigte van 'n vergadering van 'n forum, moet die voorsitter van daardie forum,

onverwyld gelas dat so 'n persoon deur die polisie verwyder word.

Misdrywe

3D. Iemand wat 'n bepaling van paragrafe 3A (1) of 3C (1) oortree is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.”; en

- (c) deur subparagraaf (3) van paragraaf 5 deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(3) 'n Persoon wat geregtig is om te stem ingevolge artikel 6 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993, en wat normaalweg woonagtig is binne die regsgebied van een van die deelnemende plaaslike owerheidsliggame, of by wet aanspreeklik is vir die betaling van eiendomsbelasting, huur, dienstegelede of heffings aan een van die deelnemende plaaslike owerheidsliggame kan as 'n lid van 'n oorgangsraad of metropolitaanse oorgangsubstruktuur benoem word, tensy—

- (a) hy of sy 'n verkose lid is van die Nasionale Vergadering of die Senaat;

- (b) hy of sy gediskwalifiseer is om verkies te word as 'n lid van die Nasionale Vergadering ingevolge die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993; of

- (c) hy of sy 'n werknemer van een van die deelnemende plaaslike owerheidsliggame of 'n ander plaaslike owerheidsliggaam is: Met dien verstande dat die Administrateur enige sodanige persoon kan vrystel indien die Administrateur oortuig is dat so 'n vrystelling in die openbare belang is en bewys van so 'n vrystelling die benoeming vergesel

[moet aan die kwalifikasies van 'n lid van een van die deelnemende plaaslike owerheidsliggame voldoen].”.

- (c) without the consent of the forum, display or distribute any pamphlet, placard, handbill or any other printed or written document,

at or in the immediate vicinity of any inaugural or other meeting of a forum.

(2) If any person contravenes any provision of subparagraph (1)—

- (a) in respect of an inaugural meeting of a forum, the town clerk of any local government body within the area of the forum; or

- (b) in respect of any meeting of a forum, the chairperson of that forum,

shall forthwith direct that such person be removed by the police.

Offences

3D. Any person who contravenes any provision of paragraphs 3A (1) or 3C (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine, or to imprisonment for a period not exceeding 12 months.”; and

- (c) by the substitution for subparagraph (3) of paragraph 5 of the following subparagraph:

“(3) Any person who is eligible to vote in terms of section 6 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993, and who is ordinarily resident within the area of jurisdiction of one of the participating local government bodies, or under law liable for the payment of assessment rates, rent, service charges or levies to one of the participating local government bodies, may be nominated as a member of any transitional council or transitional metropolitan substructure unless—

- (a) he or she is an elected member of the National Assembly or the Senate;

- (b) he or she is disqualified to be elected as a member of the National Assembly in terms of the Constitution or the Republic of South Africa, 1993; or

- (c) he or she is an employee of one of the participating local government bodies or any other local government body: Provided that the Administrator may exempt any such person if the Administrator is satisfied that such exemption is in the public interest and proof of such exemption accompanies the nomination

[shall meet the qualifications of a member of one of the participating local government bodies].”.

Wysiging van Bylae 4 by Wet 209 van 1993

7. Bylae 4 by die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf 7 deur die volgende paragraaf te vervang:

"7. Sestig persent van die lede van 'n plaaslike oorgangsraad of 'n metropolitaanse oorgangsubstruktuur word verkies op die grondslag dat elke sodanige lid 'n wyk van sodanige plaaslike oorgangsraad of metropolitaanse oorgangsubstruktuur verteenwoordig en veertig persent van die lede word verkies ooreenkomstig 'n stelsel van proporsionele verteenwoordiging. Met dien verstande dat hierdie paragraaf nie uitgelê word om multi-lid wyke te verbied nie."

Geldigverklaring van verlenging van tydperk deur Administrateur

8. Geen verlenging van die tydperk wat die Administrateur ingevolge artikel 7 (1) van die Oorgangswet op Plaaslike Regering, 1993 (Wet No. 209 van 1993), voor die inwerkingtreding van hierdie Wet toegelaat het, is ongeldig bloot omrede sodanige verlenging verleen is na die verstryking van die tydperk van 90 dae na die inwerkingtreding van die Oorgangswet op Plaaslike Regering, 1993, nie.

Kort titel

9. (1) Hierdie Wet heet die **Oorgangswysigingswet op Plaaslike Regering, 1994**.

(2) Artikel 5 van hierdie Wet word geag op 2 Februarie 1994 in werking te getree het.

MEMORANDUM OOR DIE OOGMERKE VAN DIE OORGANGSWYSIGINGSWETSONTWERP OP PLAASLIKE REGERING 1994

Daar word voorgestel dat die tydperk waarbinne forums onderhandelde ooreenkomste moet voorlê aan die onderskeie Administrateurs ingevolge artikel 7 (1) van die Oorgangswet op Plaaslike Regering, 1993 (Wet No. 209 van 1993), hierna die Hoofwet genoem, verleng word. Klousule 1 beoog dat die onderskeie Administrateurs volgens hulle eie diskresie die tydperk bepaal, eerder as om 'n tydperk in die Wet self te bepaal, wat sover as problematies in die implementering van die Hoofwet bewys is.

Die wysiging en die Hoofwet as geheel behoort saamgelees te word met Proklamasie No. R. 129 van 15 Julie 1994 wat 'n opdragting van die uitvoering van die Hoofwet [met die uitsluiting van artikels 9 (1) en 12] aan 'n bevoegde gesag binne die regsbevoegdheid van die regering van 'n provinsie wat deur die Premier van die betrokke provinsie aangewys word, bewerkstellig. Die Proklamasie wysig ook die Hoofwet in sekere opsigte. Die omskrywing van Administrateur is deur die volgende omskrywing vervang: "vir sover hierdie Wet toegepas word in of met betrekking tot 'n bepaalde provinsie, 'n bevoegde gesag binne die regsbevoegdheid van die regering van daardie bepaalde provinsie wat aangewys is deur die Premier van die provinsie;". Hierdie vervangde omskrywing is ook van toepassing op sommige van die voorgestelde wysigings wat hieronder uiteengesit word.

Amendment of Schedule 4 to Act 209 of 1993

7. Schedule 4 to the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph 7 of the following paragraph:

"7. Sixty per cent of the members of a transitional local council or a transitional metropolitan substructure shall be elected on the basis that each such member shall represent a ward of such transitional local council or transitional metropolitan substructure and forty per cent of the members shall be elected according to a system of proportional representation: Provided that this paragraph shall not be construed as prohibiting multi-member wards."

Validation of extension of time by Administrator

8. No extension of time which the Administrator allowed in terms of section 7 (1) of the Local Government Transition Act, 1993 (Act No. 209 of 1993), before the commencement of this Act, shall be invalid by reason only of such extension being granted after the expiry of the period of 90 days after the commencement of the Local Government Transition Act, 1993.

Short title

9. (1) This Act shall be called the **Local Government Transition Amendment Act, 1994**.

(2) Section 5 of this Act shall be deemed to have come into operation on 2 February 1994.

MEMORANDUM ON THE OBJECTS OF THE LOCAL GOVERNMENT TRANSITION AMENDMENT BILL, 1994

It is proposed that the period within which forums must submit negotiated agreements to the respective Administrators in terms of section 7 (1) of the Local Government Transition Act, 1993 (Act No. 209 of 1993), be extended. Clause 1 envisages that the respective Administrators in their own discretion determine the period rather than fixing a period in the Act itself, which has thus far proved to be problematic in the implementation of the principal Act.

This amendment and the principal Act as a whole should be read with of Proclamation No. R. 129 of 15 July 1994 which effects an assignment of the administration of the provisions of the principal Act [excluding sections 9 (1) and 12] to a competent authority within the jurisdiction of the government of a province designated by the Premier of the province concerned. The Proclamation also amends the principal Act in certain respects. The definition of Administrator has been replaced with the following definition: "in so far as this Act is applied in or in regard to a particular province, means a competent authority within the jurisdiction of the government of that particular province designated by the Premier of that province;". This substituted definition also applies to some of the proposed amendments set out below.

Klousule 2 beoog die skrapping van die vereiste in artikel 8 (2) van die Hoofwet dat die Administrateur, wanneer hy die regsgebiede van oorgangsrade en metropolitaanse oorgangsubstrukture afbaken, die skriftelike vertoë van 'n oorgangsraad en metropolitaanse oorgangsubstruktuur wat geraak kan word, moet oorweeg. Die Administrateur moet in elk geval steeds die advies en skriftelike aanbevelings van die betrokke Afbakeningsraad vir Plaaslike Regering in hierdie verband oorweeg en hierdie Raad sal in sy ondersoek alle moontlike faktore wat betrekking het op 'n afbakening in ag neem, insluitend die vertoë van oorgangsrade en metropolitaanse oorgangsubstrukture wat geraak kan word.

Provinsiale grense ingevolge die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), is as 'n inhiberende faktor in die implementering van die Hoofwet bewys omdat sommige provinsiale grense dwarsoor ekonomiese en historiese gebonde gebiede sny wat verkieslik binne die regsgebied van 'n enkele nuwe oorgangsraad behoort te val. Daar word in klousule 3 voorgestel dat hierdie gevalle geakkommodeer word deur die invoeging van 'n substantiewe bepaling in die Hoofwet waardeur provinsiale bevoegdhede en pligte buite die betrokke provinsie uitgeoefen of verrig kan word met die goedkeuring van die President en na ooreenkoms tussen die Administrateurs (nou bevoegde gesagte) van die betrokke provinsies. Dit sal die versnippering van ekonomiese en historiese gebonde gebiede op plaaslike regeringsvlak vermy.

Klousule 6 (a) van die Wetsontwerp dien om die toepassing van paragrawe 1 en 2 van Bylae 1 by die Hoofwet, wat met die gebied en instelling van 'n forum handel, verder meer doeltreffend te reël.

Klousule 6 (b) beoog die verbod van wangedrag by en onderbreking van die verrigtinge van forumvergaderings. Op een stadium het die Subraad op Streek- en Plaaslike Regering en Tradisionele Owerhede versoek dat die moontlikheid van die uitvaardiging van regulasies kragtens artikel 12 van die Hoofwet ondersoek word om die dra van uniforms, die dra van wapens, intimidasie en geweld by vergaderings van onderhandelingsforums te verbied.

Artikel 12 van die Hoofwet bepaal dat die Minister, na oorleg met die Administrateur, regulasies kan maak met betreffende enige aangeleentheid in die Wet bedoel wat na sy of haar mening nodig of dienstig is vir die doeltreffende uitvoering of bevordering van die bepalings en oogmerke van die Wet.

'n Saak kan uitgemaak word dat die verbod op die dra van uniforms, dra van wapens, intimidasie en geweld by vergaderings van onderhandelingsforums nodig of dienstig sou wees vir die bevordering van die bepalings en oogmerke van die Hoofwet wat andersins onnodiglik gefrustreer kan word. Die magtigende bepaling (artikel 12 van die Hoofwet) magtig die Minister egter nie spesifiek om strawwe soos boetes of gevangenisstraf vir die oortreding van sodanige regulasies voor te skryf nie.

Clause 2 proposes the deletion of the requirement in section 8 (2) of the principal Act that the Administrator shall, when delimiting the areas of jurisdiction of transitional councils and transitional metropolitan substructures, consider the written representations of any transitional council or transitional metropolitan substructure which may be affected. The Administrator in any event still has to consider the advice and written recommendations of the relevant Local Government Demarcation Board in this regard and this Board will in its investigation take into account all possible factors pertaining to a delimitation, including the representations of transitional councils and transitional metropolitan substructures which may be affected.

Provincial boundaries in terms of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (Act No. 200 of 1993), have proved to be an inhibiting factor in the implementation of the principal Act as some provincial boundaries cut across economically and historically bound areas which should preferably fall within the area of jurisdiction of a single new transitional council. It is proposed in clause 3 to accommodate these cases by the insertion of a substantive provision in the principal Act whereby provincial powers and duties may be exercised or performed outside the province concerned with the approval of the President and after agreement between the Administrators (now competent authorities) of the provinces concerned. This would avoid the fragmentation of economically and historically bound areas at local government level.

Clause 6 (a) of the Bill serves to further regulate the application of paragraphs 1 and 2 of Schedule 1 to the principal Act, dealing with the area and establishment of a forum, more effectively.

Clause 6 (b) envisages the prohibition of misconduct at and interruption of proceedings of forum meetings. At one stage the Subcouncil on Regional and Local Government and Traditional Authorities requested that the possibility of promulgating regulations under section 12 of the principal Act be explored to prohibit the wearing of uniforms, carrying of weapons, intimidation and violence at meetings of negotiating forums.

Section 12 of the principal Act provides that the Minister may, after consultation with the Administrator, make regulations concerning any matter referred to in the Act which in his or her opinion are necessary or expedient for the effective carrying out or furtherance of the provisions and objects of the Act.

A case can be made out that the prohibition of the wearing of uniforms, carrying of weapons, intimidation and violence at meetings of negotiating forums would be necessary or expedient for the furtherance of the provisions and objects of the principal Act which may otherwise be needlessly frustrated. The empowering provision (section 12 of the principal Act) does, however, not specifically empower the Minister to prescribe penalties such as fines or imprisonment for any contravention of such regulations.

Die volgende aanhaling uit ons regspraak dien om die punt te illustreer: "a power to frame rules and regulations for certain purposes does not, unless special provision is made, include the right of a framer to punish by means of fine or imprisonment a non-observer of such rules"—'n *dictum* van regter Krause in *R v Magano and Madumo* 1924 TPD 141.

Regulasies ingevolge die Wet behoort op sodanige wyse opgestel te word om binne die strekking van artikel 12 van die Hoofwet te val. Sanksies vir die oortreding van die regulasies sou dan iets anders as 'n boete of 'n tydperk van gevangenisstraf moet wees, maar wat steeds sou dien as 'n toereikende sielkundige afskrikmiddel.

As gevolg van die feit dat sekere bepalings van die voorgestelde regulasies *ultra vires* die Wet kon wees, was daar besluit om eerder die regulasies in 'n Wysigingswet te beliggaam, vandaar die bepalings van klousule 6 (b) van die Wetsontwerp.

Klousule 4 beoog ook 'n wysiging aan artikel 12 van die Hoofwet ten einde spesifiek voorsiening te maak dat regulasies kragtens die Wet uitgevaardig strawwe vir die oortreding daarvan kan voorskryf.

Klousule 6 (c) van die Wetsontwerp beoog 'n breedvoerige uiteensetting van die kwalifikasies van 'n persoon wat as 'n lid van 'n oorgangsraad of metropolitaanse oorgangsubstruktuur benoem staan te word, aangesien sekere forums probleme ondervind by die toepassing van die meer algemeen geformuleerde bepaling van paragraaf 5 (3) van Bylae 1 by die Hoofwet. Paragraaf 5 (3) van Bylae 1 maak voorsiening dat 'n persoon wat as 'n lid van 'n oorgangsraad of metropolitaanse oorgangsubstruktuur benoem word, aan die kwalifikasies van 'n lid van een van die deelnemende plaaslike owerheidsliggame moet voldoen. Omrede sekere provinsiale verkiesingsordonnansies ten opsigte van blanke plaaslike owerhede en kleurling bestuurskomitees, byvoorbeeld, in die kieskwalifikasies vir plaaslike regeringsverkiesings verwys na persone wat geregtig is om te stem in 'n verkiesing vir lede van die voormalige Volksraad en die voormalige Raad van Verteenwoordigers en omdat kandidate eerstens as kiesers moet kwalifiseer, was dit dienstig geag om eerder die kwalifikasies in die Wet self neer te lê en om enige sodanige sydelingse verwysings na ras te verwyder om enige moontlike interpretasie en ander probleme by forumvergaderings te vermy. As gevolg van die feit dat vele forums binnekort die punt sal bereik om persone vir aanstelling as lede van oorgangsrade te benoem, sal die voorgestelde wysiging toenemend relevant raak. Die voorgestelde nuwe formulering is geskoei op paragraaf 6 van Bylae 4.

The following quotation from our case law serves to illustrate the point: "a power to frame rules and regulations for certain purposes does not, unless special provision is made, include the right of a framer to punish by means of fine or imprisonment a non-observer of such rules"—a *dictum* of judge Krause in *R v Magano and Madumo* 1924 TPD 141.

Regulations in terms of the Act should be framed in such a way as to fall within the ambit of section 12 of the principal Act. Sanctions for the contravention of the regulations would then have to be something other than a fine or period of imprisonment, but which would still serve as an adequate psychological deterrent.

Due to the fact that certain provisions of the proposed regulations could have been *ultra vires* the Act, it was decided to rather embody the regulations in an amendment Act, hence the provisions of clause 6 (b) of the Bill.

Clause 4 also envisages an amendment to section 12 of the principal Act to specifically provide that regulations made under the Act prescribe penalties for a contravention thereof.

Clause 6 (c) of the Bill envisages a detailed setting out of the qualifications of a person to be nominated as a member of a transitional council or transitional metropolitan substructure as some forums experienced problems in applying the more generally formulated provision of paragraph 5 (3) of Schedule 1 to the principal Act. Paragraph 5 (3) of Schedule 1 provides that any person nominated as a member of any transitional council or transitional metropolitan substructure by the forum shall meet the qualifications of a member of one of the participating local government bodies. As certain provincial election ordinances in respect of white local authorities and coloured management committees, for example, refer to persons entitled to vote in an election for members of the former House of Assembly and the former House of Representatives in the voter qualifications for local government elections and as candidates must first qualify as voters, it was deemed expedient rather to lay down the qualifications in the Act itself and to remove any such oblique references to race to avoid any possible interpretation and other problems at forum meetings. Due to the fact that many forums will soon reach the stage of nominating persons for appointment as members of transitional councils, the proposed amendment will become increasingly relevant. The proposed new formulation closely follows paragraph 6 of Schedule 4.

Klousule 5 bevat 'n tegniese wysiging tot artikel 13 van die Hoofwet om verder voorsiening te maak vir die voortgesette administrasie van sekere gebiede omskryf ingevolge artikel 2 (11) van die herroepe Wet op Swart Plaaslike Owerhede, 1982, totdat sodanige gebiede deel uitmaak van die regsgebiede van nuwe plaaslike owerheidsstrukture ingevolge die Hoofwet ingestel. Daar word voorgestel dat hierdie klousule terugwerkend geld vanaf die datum van inwerkingtreding van die Hoofwet.

Klousule 7 bevestig dat multi-lid wyke 'n opsie is vir verkose plaaslike oorgangsrade en metropolitaanse oorgangsubstrukture omdat daar 'n mate van twyfel in hierdie verband was.

Ingevolge artikel 7 (1) van die Hoofwet, moet 'n ooreenkoms bereik deur 'n onderhandelingsforum op enigeen van die opsies deur die forum aan die Administrateur voorgelê word binne 'n tydperk van 90 dae na die datum van inwerkingtreding van die Wet of binne die verlengde tydperk wat die Administrateur toelaat, waarop die Administrateur verplig is om die bepalings van sodanige ooreenkoms in die proklamasie te beliggaam.

Daar word aan die hand gedoen dat die Administrateur slegs 'n verlenging van die tydperk kon toelaat of in die algemeen of in 'n bepaalde geval, voor die verstryking van die oorspronklike 90 dae-tydperk. Omrede enige verlenging van tyd wat na die verstryking van daardie tydperk verleen is ongeldig mag wees, stel die bepalings van klousule 8 van die Wetsontwerp voor dat sodanige verlenging van die tydperk geldig verklaar word.

Klousule 3 van die Wetsontwerp bevat die kort titel wat selfverduidelikend is.

(9 September 1994)

KENNISGEWING 1005 VAN 1994

RAAD OP TARIEWE EN HANDEL

KENNISGEWING VAN INISIËRING VAN 'N ONDERSOEK NA DIE BEWEERDE DUMPING VAN PVC-KLEEFFILM, INGEVOER UIT OF AFKOMSTIG VAN FRANKRYK EN TAIWAN

Die Raad op Tariewe en handel het 'n klagte ontvang waarin beweer word dat PVC-kleeffilm, ingevoer uit of afkomstig van Frankryk en Taiwan, op die Suid-Afrikaanse mark gedump word en wesenlike skade aan die betrokke Suid-Afrikaanse nywerheid veroorsaak.

Petisionaris

Die petisie is deur die South African Plasticised Film Association, die alleenvertegenwoordiger van die PVC-kleeffilmvervaardigers in die Republiek van Suid-Afrika, ingedien. Die petisionaris beweer dat hy nie teen die lae prys van die ingevoerde produk kan meeding nie en genoodsaak is om verhogings in koste te absorbeer, aangesien verkooppriese in die Suid-Afrikaanse mark aan prysonderdrukking onderworpe is. Die applikant beweer verder dat hy 'n groot gedeelte van sy markaandeel as gevolg hiervan verloor het en dat hy voor wesenlike skade te staan kom.

Clause 5 contains a technical amendment to section 13 of the principal Act to further provide for the continued administration of certain areas defined in terms of section 2 (11) of the repealed Black Local Authorities Act, 1982, until such areas form part of the areas of jurisdiction of new local government structures established in terms of the principal Act. It is proposed that this clause applies retrospectively from the date of commencement of the principal Act.

Clause 7 confirms that multi-member wards are an option for elected transitional local councils and transitional metropolitan substructures as there was some uncertainty in this regard.

In terms of section 7 (1) of the principal Act, any agreement reached by a negotiating forum on any one of the options, shall be submitted to the Administrator by the forum within a period of 90 days after the date of commencement of the Act or any extension of such period as the Administrator may allow, whereupon the Administrator is obliged to incorporate the provisions of such agreement in the proclamation.

It is submitted that the Administrators could only allow an extension of time, either generally or in a specific case, before the expiry of the initial 90 day period. As any extension of time granted after the expiry of that period may be invalid, the provisions of clause 8 of the Bill propose the validation of such extensions of time.

Clause 9 of the Bill contains the short title which is self-explanatory.

(9 September 1994)

NOTICE 1005 OF 1994

BOARD ON TARIFFS AND TRADE

NOTICE OF INITIATION OF AN INVESTIGATION INTO THE ALLEGED DUMPING OF PVC CLING FILM IMPORTED FROM OR ORIGINATING IN FRANCE AND TAIWAN

The Board on Tariffs and Trade received a complaint alleging that PVC cling film, imported from or originating in France and Taiwan, is being dumped in the South African market, causing material injury to the South African industry concerned.

Petitioner

The petition was lodged by the South African Plasticised Film Association, the sole representative of PVC cling film producers in the Republic of South Africa. The petitioner alleges that it is unable to compete with the low price of the imported product and is obliged to absorb increases in costs, as selling prices in the South African market are suppressed. The applicant also alleges that owing to the factors mentioned it is facing material injury as it is losing a major portion of its market share.

Voldoende bewyse om 'n ondersoek van die bewering te regverdig is deur die petisionaris ingedien.

Produk

Die produk wat na bewering gedump word, is PVC-kleefilm, indeelbaar by tariefsubposte 39.20.42.20 en 39200542, ingevoer uit of afkomstig van Frankryk en Taiwan.

Bewering van dumping

Die bewering van dumping is gebaseer op 'n vergelyking tussen die berekende uitvoerpryse en die normale waardes van die produk in Frankryk en Taiwan. Op hierdie basis is die beraamde marge van dumping aansienlik.

Bewering van wesentlike skade

Betreffende wesentlike skade beweert die petisionaris, en het hy voldoende bewys daarvan gelewer, dat die betrokke invoer sy prys onderdruk en 'n aansienlike verhoging in sy voorraadhouding teweegbring. Daar word verder beweer dat die prys waarteen die produk ingevoer word, beduidend laer is as die prys van die Suid-Afrikaanse vervaardiger, en verder 'n aansienlike vermindering van die petisionaris se marktaandeel veroorsaak.

Prosedure

Ná die besluit dat daar voldoende bewys ter regverdiging van die inisiëring van die ondersoek is, het die Raad begin met 'n ondersoek ingevolge artikel 4 van die Wet op die Raad op Tariewe en Handel, 1986. Belanghebbende partye kan hul siening skriftelik voorlê deur die invul van die toepaslike vraelys (waarvan afskrifte by die Raad se Kantoor beskikbaar is) en deur die voorlegging van stawende bewyse. Partye wat die saak wil bespreek, moet met die Onderzoekbeampte in verbinding tree.

Tydsbeperking

Enige inligting in verband met die saak en enige argumente rakende die bewering van dumping en die wesentlike skade voortspruitend daaruit, moet skriftelik ingedien word en moet die Voorsitter, Raad op Tariewe en Handel, Privaat Sak X753, Pretoria, 0001, nie later nie as 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing bereik of, in die geval van partye van wie dit bekend is dat hulle betrokke is, 30 dae na die datum waarop die brief wat bogenoemde vraelys vergesel, ontvang is. Genoemde brief sal geag word ontvang te gewees het sewe dae na die datum van die brief.

Indien die vereiste inligting en argumente nie in 'n bevredigende vorm binne die gespesifiseerde tydsbeperking ontvang word nie, kan die Raad voorlopige of finale bevindings maak op grond van die feite tot sy beskikking.

Navrae moet aan die Onderzoekbeampte, mnr. G. A. Erasmus, by telefoon (012) 310-9818 gerig word.

(RTH-verw. T5/2/7/2/3)

(9 September 1994)

The petitioner submitted sufficient evidence to justify an investigation of the allegation.

Product

The product allegedly being dumped is PVC Cling Film, classifiable under tariff subheadings 39.20.42.20 and 39200542 imported from or originating in France and Taiwan.

Allegation of dumping

The allegation of dumping is based on a comparison between the calculated export prices from and the normal values of the product in France and Taiwan. On this basis the estimated dumping margin is significant.

Allegation of material injury

With regard to material injury the petitioner alleges and has submitted evidence that the imports in question are suppressing its prices and causing its inventories to increase substantially. It is further alleged that the price at which the product is imported is significantly undercutting the price of the South African producer and is further leading to a significant reduction in the applicant's market share of the South African market.

Procedure

Having decided that there is sufficient evidence to justify the initiation of an investigation, the Board has begun an investigation in terms of section 4 of the Board on Tariffs and Trade Act, 1986. Interested parties may submit their views by completing the relevant questionnaire (copies are obtainable at the Offices of the Board) and by providing supporting evidence. Parties who wish to discuss the matter should contact the Investigating Officer.

Time limit

Any information regarding this matter and any arguments concerning the allegation of dumping and the resulting material injury must be submitted in writing to reach the Chairman, Board on Tariffs and Trade, Private Bag X753, Pretoria, 0001, not later than 30 days following the publication of this notice or, in the case of parties known to be interested, 30 days following the date on which the letter accompanying the above-mentioned questionnaire is received. The said letter shall be deemed to have been received seven days after the date of the letter.

If the required information and arguments are not received in a satisfactory form within the time limit specified above, the Board may make provisional or final findings on the basis of the facts available to it.

Enquiries may be addressed to the Investigating Officer, Mr G. A. Erasmus, at telephone (012) 310-9818.

(BTT. Ref. T5/2/7/2/3)

(9 September 1994)

RAADSKENNISGEWINGS**RAADSKENNISGEWING 85 VAN 1994**

WYSIGING VAN INDELING VAN PLAASLIKE OWERHEDE VOLGENS GRADE INGEVOLGE DIE WET OP DIE BESOLDIGING VAN STADSKLERKE, 1984

Ek, Jacobus Venter, Sekretaris van die Raad op die Besoldiging en Diensvoordele van Stadsklerke, handelende kragtens magtiging deur die gemelde Raad aan my verleen ingevolge artikel 8 van die Wet op die Besoldiging van Stadsklerke, 1984 (Wet No. 115 van 1984), wysig hierby Bylae A by Raadskennisgewing 127 van 1993 gepubliseer in *Staatskoerant* No. 15250 van 12 November 1993, soos volg:

BYLAE A

1. Deur—

- (a) Die woord "Shakaskraal" na die woord "Mount Edgecombe" in die kolom vir Natal onder graad 2 in te voeg.

(9 September 1994)

RAADSKENNISGEWING 86 VAN 1994**RAAD VIR SEKURITEITSBEAMPTES**

Die Raad vir Sekuriteitsbeamptes, handelende kragtens artikel 19 (1) van die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), het 'n Gedragskode vir Sekuriteitsbeamptes opgestel ten einde die beroep van sekuriteitsbeamptes te reguleer en—

- (a) publiseer hierby sodanige Gedragskode in die Bylae hierby; en
(b) herroep hierby Raadskennisgewing 115 van 1992.

F. K. LUBBE,

Registrateur: Raad vir Sekuriteitsbeamptes.

BYLAE**Voorrede**

Die aansien van die beroep van sekuriteitsbeampte kan slegs gehandhaaf, bevorder en beskerm word indien elke sekuriteitsbeampte deurgaans die vertroue wat in hom gestel word, waardig is. Laasgenoemde sal slegs die geval wees indien elke sekuriteitsbeampte by die beoefening van sy beroep te alle tye die hoogste trou aan die dag lê en 'n hoë standaard van dienslewering handhaaf.

Die gedragsreëls wat hierna volg, bevat die minimum standaarde, soos neergelê deur die Raad vir Sekuriteitsbeamptes, waaraan 'n sekuriteitsbeampte by die beoefening van sy beroep moet voldoen ten einde die voormelde oogmerke te bereik.

Alle manlike voornaamwoorde in die gedragskode sluit die vroulike in.

BOARD NOTICES**BOARD NOTICE 85 OF 1994**

AMENDMENT OF CLASSIFICATION OF LOCAL AUTHORITIES ACCORDING TO GRADES IN TERMS OF THE REMUNERATION OF TOWN CLERKS ACT, 1984

I, Jacobus Venter, Secretary of the Board on Remuneration and Service Benefits of Town Clerks, acting herein by virtue of authority granted to me by the said Board in terms of section 8 of the Remuneration of Town Clerks Act, 1984 (Act No. 115 of 1984), hereby amend Annexure A to Board Notice 127 of 1993 published in *Government Gazette* No. 15250 of 12 November 1993, as follows:

ANNEXURE A

1. By—

- (a) The insertion of the word "Shakaskraal" in the column for Natal under grade 2 after the word "Mount Edgecombe".

(9 September 1994)

BOARD NOTICE 86 OF 1994**SECURITY OFFICERS' BOARD**

The Security Officers' Board, acting under section 19 (1) of the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), has drawn up a Code of Conduct for Security Officers in order to regulate the occupation of security officer and hereby—

- (a) publishes such Code of Conduct in the Schedule hereto; and
(b) repeals Board Notice 115 of 1992.

F. K. LUBBE,

Registrar: Security Officers' Board.

SCHEDULE**Preamble**

The status of the occupation of security officer can only be maintained, promoted and protected if every security officer remains worthy of the trust placed in him. The latter will only be the case if a security officer, while practising his occupation, always manifests good faith and renders services of a high standard.

The rules set out below contain the minimum standards of conduct, as laid down by the Security Officers' Board, to which a security officer, while practising his occupation, has to adhere in order to achieve the aforementioned objectives.

All masculine pronouns shall be deemed to include the feminine.

1. Woordomsrywings

In hierdie gedragskode beteken "die Wet" die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), en het enige uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis, en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken —

- (1) "**kliënt**" 'n natuurlike of regs persoon —
 - (a) wat 'n sekuriteitsbeampte nader in verband met die lewering van 'n sekuriteitsdiens;
 - (b) aan wie 'n sekuriteitsbeampte 'n aanbod maak om 'n sekuriteitsdiens te lewer;
 - (c) met wie 'n sekuriteitsbeampte onderhandel met die oog op die lewering van 'n sekuriteitsdiens; of
 - (d) aan wie 'n sekuriteitsbeampte 'n sekuriteitsdiens lewer of gelever het;
- (2) "**uitrusting**" enige uitrusting hoegenaamd, insluitende 'n wapen soos omskryf in die Wet op Wapens en Ammunisie, 1969 (Wet No. 75 van 1969); en
- (3) "**veiligheidsmagte**" die Suid-Afrikaanse Polisie, die Suid-Afrikaanse Nasionale Weermag en enige ander staatsbeheerde instelling of afdeling van so 'n instelling waaraan wetstoepassingsfunksies toevertrou is, ongeag of sodanige instelling op sentrale, streeks- of plaaslike owerheidsvlak ressorteer.

2. Verpligtinge teenoor die Raad en die beroep in die algemeen

'n Sekuriteitsbeampte moet by die beoefening van sy beroep te alle tye sodanig optree dat die aansien van die beroep van sekuriteitsbeampte deur sy optrede gehandhaaf, bevorder en beskerm word. In besonder —

- (1) mag geen sekuriteitsbeampte 'n handeling verrig of versuim om 'n handeling te verrig wat die aansien van die beroep van sekuriteitsbeampte skaad nie;
- (2) mag geen sekuriteitsbeampte 'n handeling verrig wat daarop bereken is om die Raad, 'n lid van die Raad, of 'n werknemer van die Raad te verhinder om 'n plig, wat wettiglik deur die Raad, sodanige lid van die Raad of sodanige werknemer van die Raad verrig mag word, te verrig nie;
- (3) moet elke sekuriteitsbeampte, in soverre dit binne sy vermoë is, alle redelike hulp en bystand aan die Raad, 'n lid van die Raad, of enige werknemer van die Raad verleen om die pligte, wat wettiglik deur die Raad, sodanige lid van die Raad of sodanige werknemer van die Raad verrig mag word, te verrig;
- (4) mag geen sekuriteitsbeampte 'n handeling verrig wat die Raad of enige lid van die Raad of werknemer van die Raad minag of in diskrediet bring nie;
- (5) mag geen sekuriteitsbeampte 'n ongeregverdigde insinuasie, uitdruklik of by implikasie, op die eerbaarheid, professionele reputasie, vaardigheid, kundigheid, dienste of kwalifikasies van enige ander sekuriteitsbeampte maak nie;

1. Definitions

In these rules "the Act" shall mean the Security Officers' Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning, and, unless the context otherwise indicates —

- (1) "**client**" means a natural or legal person —
 - (a) who approaches a security officer in connection with the rendering of a security service;
 - (b) to whom a security officer makes an offer to render a security service;
 - (c) with whom a security officer negotiates the rendering of a security service; or
 - (d) to whom a security officer renders or rendered a security service;
- (2) "**equipment**" means any equipment whatsoever, including an arm as defined in the Arms and Ammunition Act, 1969 (Act No. 75 of 1969); and
- (3) "**security forces**" means the South African Police Service, the South African National Defence Force and any other state controlled agency or part of such agency to which law enforcement duties have been assigned, whether such an agency resort at central, regional or local government level.

2. Duties towards the Board and the occupation in general

In practising his occupation, a security officer should always conduct himself in a manner which maintains, promotes and protects the status of the occupation of security officer. In particular —

- (1) no security officer may perform an act which harms the status of the occupation of security officer or fail to perform an act which has that effect;
- (2) no security officer may perform an act which is calculated to prevent the Board, a member of the Board, or any employee of the Board to perform a duty which may be lawfully performed by the Board, such member or such employee of the Board;
- (3) a security officer must render all reasonable assistance within his ability to the Board, a member of the Board, or an employee of the Board to enable it or him to perform the duties which may be lawfully performed by the Board, such member of the Board or an employee of the Board;
- (4) no security officer may perform an act which brings the Board, a member of the Board or an employee of the Board into contempt or disrepute;
- (5) no security officer may unjustly cast reflection, explicitly or by implication, upon the probity or professional reputation, skill, knowledge, service or qualifications of any other security officer;

- (6) moet elke sekuriteitsbeampte by die beoefening van sy beroep alle reëls van die gemenereg en dié vervat in wetgewing wat van toepassing is op die beroep van sekuriteitsbeampte of ter sake is by die sekuriteitsdiens wat hy lewer, getrou nakom;
- (7) moet elke sekuriteitsbeampte by die beoefening van sy beroep daarna strewende om deur sy optrede misdaad te voorkom, lewens en eiendom te beskerm, en hom weerhou van enige optrede wat, op enige wyse hoegenaamd, die pleging van 'n misdaad bevorder of persone of eiendom in gevaar mag stel;
- (8) mag 'n sekuriteitsbeampte, wat homself in omstandighede bevind waarin hy nie in staat is om sy pligte na te kom sonder om geweld aan te wend nie, slegs die minimum geweld aanwend wat redelikerwys noodsaaklik is in die omstandighede en in elk geval slegs daardie mate van geweld wat regtens toelaatbaar is;
- (9) moet elke sekuriteitsbeampte by die beoefening van sy beroep te alle tye eerlik wees en sy integriteit handhaaf; en
- (10) moet 'n sekuriteitsbeampte wat werknemers aanwend by die lewering van sekuriteitsdienste toesien dat sodanige werknemers ingevolge artikel 10 (1) (b) van die Wet geregistreer is en dat sodanige registrasie van werknemers geldig is tydens die lewering van sekuriteitsdienste.

3. Verpligtinge teenoor kliënte

Elke sekuriteitsbeampte moet die belange van sy kliënt te alle tye na die beste van sy vermoë, ooreenkomstig die reg en met inagneming van die belange van alle ander betrokke partye, beskerm. In besonder—

- (1) mag geen sekuriteitsbeampte, in daardie gevalle waar daar 'n konflik van belange ontstaan of sodanige konflik van belange redelikerwys voorsienbaar is, optree of voortgaan om op te tree sonder voorafgaande volledige openbaarmaking en die goedkeuring van alle betrokke partye nie;
- (2) moet elke sekuriteitsbeampte korrekte besonderhede gee van die sekuriteitsdiens wat hy kan lewer en homself nie beskikbaar stel vir die lewering van 'n sekuriteitsdiens wat regsbevoegdheid, vaardigheid, kundigheid, kwalifikasies of personeel vereis, wat nie tot sy beskikking is nie;
- (3) mag geen sekuriteitsbeampte enige inligting wat hy gedurende die beoefening van sy beroep betreffende die sake van 'n kliënt bekom het, op enige wyse hoegenaamd bekend maak sonder die voorafverkreë toestemming van die kliënt nie, tensy—
 - (a) die sekuriteitsbeampte deur 'n geregshof gelas word om die inligting te openbaar;
 - (b) die sekuriteitsbeampte andersins regtens verplig is om die inligting bekend te maak; of

- (6) every security officer must, in practising his occupation, faithfully comply with all the common-law rules and legislative provisions applicable to the occupation of security officer or which are relevant to the security service that he renders;
- (7) every security officer must, in practising his occupation, endeavour to prevent crime and to protect persons and property and must refrain from conducting himself in a manner which will, in any way whatsoever, further the commission of an offence or may endanger persons or property;
- (8) a security officer who finds himself in circumstances in which he is unable to perform his duties without the use of force, may only use the minimum force which is reasonably necessary in the circumstances and only to the extent to which he is legally entitled to do so;
- (9) every security officer must, in practising his occupation, always be honest and must maintain his integrity at all times; and
- (10) a security officer that uses employees to render security services must ensure that such employees are registered in terms of section 10 (1) (b) of the Act and that such registration of employees are valid during the rendering of security services.

3. Duties towards clients

Every security officer must at all times protect the interests of his client to the best of his ability, in accordance with the laws and with due regard to the interests of all other interested parties. In particular—

- (1) no security officer may, where a conflict of interests arises or is reasonably foreseeable, act or continue to act without prior full disclosure and the approval of all interested parties;
- (2) every security officer must furnish correct information concerning the security service that he is able to render and may not make himself available to render a security service that requires a legal power, skill, knowledge, qualification or personnel, which is not at his disposal;
- (3) no security officer may, in any manner whatsoever, disclose information concerning the business of a client that came to his knowledge while practising his occupation, without having obtained prior consent for the disclosure, unless—
 - (a) the security officer is ordered by a court of law to disclose the information;
 - (b) the security officer is otherwise lawfully obliged to disclose the information; or

(c) die openbaarmaking van die inligting plaasvind in omstandighede waar die openbaarmaking in die uitsluitlike belang van die kliënt geskied en dit nie redelikerwys moontlik is om vooraf die toestemming van die kliënt vir sodanige openbaarmaking te bekom nie; en

(4) moet elke sekuriteitsbeampte daardie diens waartoe hy hom kontraktueel verbind het, ooreenkomstig die kontrak en na die beste van sy vermoë lewer.

4. Verpligtinge teenoor die veiligheidsmagte

Die lewering van doeltreffende sekuriteitsdienste vereis dikwels dat sekuriteitsbeamptes ten nouste met lede van die veiligheidsmagte moet saamwerk. Hierbenevens is die voorkoming van misdaad en die aanhouding van misdadigers meestal ook deel van die take van lede van die veiligheidsmagte belas met wetstoepassingsfunksies, soos wat die geval met sekuriteitsbeamptes is. Dit is gevolglik in die belang van die beroep van sekuriteitsbeampte dat sekuriteitsbeamptes deurgaans daarna strewende om te alle tye 'n goeie werksverhouding te handhaaf met daardie lede van die veiligheidsmagte wat verantwoordelik is vir wetstoepassingsfunksies in die gebied waar die sekuriteitsbeampte sekuriteitsdienste lewer. In besonder—

(1) mag geen sekuriteitsbeampte 'n ongeregverdigde insinuasie, uitdruklik of by implikasie, op die eerbaarheid, professionele reputasie, vaardigheid, kundigheid, diens of kwalifikasies van enige veiligheidsmag of 'n lid van die veiligheidsmag maak nie; en

(2) moet elke sekuriteitsbeampte, in soverre dit binne sy vermoë is, alle hulp en bystand aan elke lid van die veiligheidsmagte verleen om die pligte te verrig wat wettiglik deur sulke lede verrig mag word.

5. Verpligtinge teenoor werknemers

'n Sekuriteitsbeampte wat werknemers aanwend by die lewering van sekuriteitsdienste kan slegs doeltreffende sekuriteitsdienste lewer indien die werknemers wat hy vir hierdie doel aanwend, opgelei is om die betrokke dienste te lewer, van die uitrusting wat nodig is om die betrokke dienste te lewer, voorsien is en in staat is om die uitrusting doeltreffend te gebruik. Dit is gevolglik in die belang van die beroep van sekuriteitsbeampte dat elke sekuriteitsbeampte wat werknemers aanwend by die lewering van sekuriteitsdienste, 'n werknemerskorps daarstel wat bestaan uit opgeleide en goed toegeruste personeel. In besonder—

(1) mag geen sekuriteitsbeampte opdrag gee of toelaat dat 'n werknemer pligte uitvoer wat 'n regsbevoegdheid, vlak van opleiding, vaardigheid, kundigheid of kwalifikasies vereis waarvoor die werknemer nie beskik nie;

(2) mag geen sekuriteitsbeampte opdrag gee of toelaat dat 'n werknemer pligte uitvoer wat die gebruik van uitrusting vereis tensy die werknemer behoorlik opgelei en in staat is om die betrokke uitrusting veilig en korrek te gebruik nie;

(c) the disclosure is made in circumstances in which it is not reasonably possible to obtain the client's prior consent and the disclosure is made solely in the interests of the client; and

(4) every security officer must render the service to which he has bound himself contractually, to the best of his ability and in accordance with the terms of the contract.

4. Duties towards the security forces

The rendering of effective security services often requires from security officers to co-operate closely with members of the security forces. Apart from this, the prevention of crime and the apprehension of criminals are normally also part of the duties of members of the security forces engaged in law enforcement activities, as is the case with security officers. It is therefore in the interests of the occupation of security officer that security officers should endeavour to maintain a good working relationship with those members of the security forces that are engaged in law enforcement activities in the area in which the security officer renders a security service. In particular—

(1) no security officer may unjustly cast reflection explicitly or by implication, upon the probity or professional reputation, skill, knowledge, service or qualifications of any security force or member of a security force; and

(2) every security officer must render all assistance within his ability to all members of the security forces to perform the duties which may lawfully be performed by them.

5. Duties towards employees

A security officer that uses employees to render security services, will only be able to render effective security services if the employees that he uses for this purpose are trained to render the services, are provided with the equipment that is necessary to render the said services and are able to use the equipment effectively. It is accordingly in the interests of the occupation of security officer that every security officer that uses employees to render security services, shall build up a corps of employees consisting of trained and well equipped personnel. In particular—

(1) no security officer may order or allow an employee to perform duties which require a legal power, a level of training, skill, knowledge or qualifications that the employee does not have;

(2) no security officer may order or allow an employee to perform duties that require the use of equipment, unless the employee has been properly trained in the use thereof and is able to use the equipment safely and correctly;

- (3) moet elke sekuriteitsbeampte toesien dat 'n werknemer wat aangewend word om 'n sekuriteitsdiens te lewer, op hoogte is van die regsbevoegdheid tot sy beskikking; en
- (4) moet elke sekuriteitsbeampte wat 'n werkgewer is, alle regsreëls, hetsy dit deel van die gemene-reg vorm of uit wetgewende bepalings bestaan, wat sy verpligtinge teenoor sy werknemers reguleer, te alle tye streng nakom.

6. Verpligtinge teenoor werkgewers

'n Sekuriteitsbeampte wat as werknemer aangewend word by die lewering van 'n sekuriteitsdiens kan slegs 'n doeltreffende sekuriteitsdiens lewer indien die werknemer betroubaar is, opgelei is om die betrokke diens te lewer en in staat is om die uitrusting wat vir hierdie doel aan hom verskaf word, doeltreffend te gebruik.

Elke sekuriteitsbeampte wat 'n werknemer is, moet betroubaar wees, sy werkgewer korrek en volledig inlig van die vlak van opleiding, vaardigheid, kundigheid en kwalifikasies wat hy bekom het en daarna streef om sy vaardigheid en kundigheid in stand te hou en waar nodig, te verbeter. In besonder—

- (1) mag geen sekuriteitsbeampte wat 'n werknemer is, instem om pligte uit te voer wat 'n vlak van opleiding, vaardigheid, kundigheid of kwalifikasies vereis waarvoor hy nie beskik nie; en
- (2) moet elke sekuriteitsbeampte wat 'n werknemer is, alle regsreëls, hetsy dit deel van die gemene-reg vorm of uit wetgewende bepalings bestaan, wat sy verpligtinge teenoor sy werkgewer reguleer, te alle tye streng nakom.

RAADSKENNISGEWING 87 VAN 1994

RAAD VIR SEKURITEITSBEAMPTES

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad vir Sekuriteitsbeamptes het, met die instemming van die Adjunkminister van Veiligheid en Sekuriteit, handelende namens en in opdrag van die Minister van Veiligheid en Sekuriteit, kragtens artikel 32 van die Wet op Sekuriteitsbeamptes, 1987 (Wet No. 92 van 1987), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

- []** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordeninge aan.
- Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordeninge aan.

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies ten opsigte van die Raad vir Sekuriteitsbeamptes, afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 797 van 2 April 1990, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. R. 1597 van 28 Junie 1991, Goewermentskennisgewing No. R. 2070 van 16 Augustus 1991, Raadskennisgewing 46 van 7 Mei 1993 en Raadskennisgewing 84 van 6 Augustus 1993.

- (3) every security officer must ensure that an employee that is used to render a security service, is fully aware of the legal powers at his disposal; and
- (4) every security officer who is an employer must at all times strictly comply with all legal rules, whether they form part of common law or consist of statutory provisions, which regulate his duties towards his employees.

6. Duties toward employers

A security officer that is employed in rendering a security service will only be able to render an effective security service if such employee is reliable, properly trained to render the required service and is able to effectively use the equipment that he is issued with to render the said service.

Every security officer who is an employee must be reliable, fully and correctly inform his employer of the level of training, skill, knowledge, experience and qualifications that he has attained and endeavour to maintain, and, where necessary, to improve his skill and knowledge. In particular—

- (1) no security officer who is an employee, may agree to perform duties which require a level of training, skill, knowledge or qualifications which he does not have; and
- (2) every security officer who is an employee, must at all times strictly comply with all legal rules, whether they form part of common law or consist of statutory provisions, which regulate his duties towards his employer.

BOARD NOTICE 87 OF 1994

SECURITY OFFICERS' BOARD

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Security Officers' Board has, with the concurrence of the Deputy Minister of Safety and Security, acting on behalf of and on assignment by the Minister of Safety and Security, under section 32 of the Security Officers Act, 1987 (Act No. 92 of 1987), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

- []** words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

Definition

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations in respect of the Security Officers' Board, promulgated by Government Notice No. R. 797 of 2 April 1990, as amended by Government Notice No. R. 1597 of 28 June 1991, Government Notice No. R. 2070 of 16 August 1991, Board Notice 46 of 7 May 1993 and Board Notice 84 of 6 August 1993.

Vervanging van opskrif van Regulasies

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die opskrif daarvan deur die volgende opskrif te vervang:

"RAAD VIR SEKURITEITSBEAMPTES

REGULASIES BETREFFENDE AANSOEK OM REGISTRASIE AS 'N SEKURITEITSBEAMPTTE, 'N REGISTER VIR SEKURITEITSBEAMPTES, NAAMSVERANDERING EN REGISTRASIESERTIFIKATE VAN SEKURITEITSBEAMPTES, PROSEDURE BETREFFENDE VERANDERING VAN INLIGTING AAN DIE RAAD VIR SEKURITEITSBEAMPTES VERSKAF, BETALING VAN JAARGELDE EN ANDER VOORGESKREWE GELDE, DIE WYSE VAN APPEL NA DIE MINISTER VAN WET EN ORDE TEEN BESLUITTE VAN DIE RAAD, VERMELDING VAN REGISTRASIENOMMERS OP DOKUMENTE [EN] INSPEKTEURS, BYHOU VAN REGISTERS EN VERSTREKKING VAN OPGAWES ASOOK IDENTIFIKASIESERTIFIKATE".

Vervanging van regulasie 2 van die Regulasies

3. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"2. 'n Aansoek om registrasie as 'n sekuriteitsbeampte ingevolge artikel 11 van die Wet word by die Raad gedoen en word voorgelê aan die Registrateur van die Raad op die vorm [wat in Aanhangsel A uiteengesit word] soos deur die Registrateur van tyd tot tyd bepaal en wat van die Registrateur verkry kan word, en gaan vergesel van die voorgeskrewe gelde, gewaarmerkte afskrif van die identiteitsdokument van die aansoeker indien die aansoeker 'n natuurlike persoon is, of van elke direkteur indien die aansoeker 'n maatskappy is, of van elke lid indien die aansoeker 'n beslote korporasie is asook 'n duidelike en volledige stel vingerafdrukke bedoel in artikel 11 (1) (a) van die Wet, welke vingerafdrukke op Vorm SAP 91 (a) deur of in die teenwoordigheid van 'n polisiebeampte geneem moet word."

Wysiging van regulasie 6 van die Regulasies

4. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Persoon wat as 'n sekuriteitsbeampte geregistreer is moet die Raad binne 14 dae skriftelik in kennis stel van enige verandering met betrekking tot [inligting wat aan die Raad verskaf is gedurende die aansoek om registrasie as 'n sekuriteitsbeampte] identiteitsnommer, woonadres, werkadres (insluitende die adres van enige takkantoor), werkgever, skuldigbevinding aan 'n misdryf vermeld in die Bylae, asook naamsverandering, en indien sodanige verandering betrekking het op die naam van 'n sekuriteitsbeampte, word 'n aansoek om naamsverandering ingevolge regulasie 4 onverwyld by die Raad gedoen."

Substitution of heading to Regulations

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the heading thereto of the following heading:

"SECURITY OFFICERS' BOARD

REGULATIONS REGARDING APPLICATION FOR REGISTRATION AS A SECURITY OFFICER, A REGISTER FOR SECURITY OFFICERS, CHANGE OF NAME AND REGISTRATION CERTIFICATES OF SECURITY OFFICERS, PROCEDURE REGARDING CHANGE OF INFORMATION SUBMITTED TO THE SECURITY OFFICERS' BOARD, PAYMENT OF ANNUAL FEES AND OTHER PRESCRIBED FEES, THE MANNER OF APPEAL TO THE MINISTER OF LAW AND ORDER AGAINST DECISIONS OF THE BOARD, RECORDING OF REGISTRATION NUMBERS ON DOCUMENTS [AND], INSPECTORS, KEEPING OF REGISTERS AND FURNISHING OF RETURNS AS WELL AS IDENTIFICATION CERTIFICATES".

Substitution of regulation 2 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 2 of the Regulations:

"2. An application for registration as a security officer in terms of section 11 of the Act shall be made to the Board and shall be submitted to the Registrar of the Board on the form [set out in Annexure A] as determined by the Registrar from time to time and which may be obtained from the Registrar, and shall be accompanied by the prescribed fees, certified copy of the identity document of the applicant if the applicant is a natural person, or of each director if the applicant is a company, or of each member if the applicant is a close corporation as well as a clear and complete set of fingerprints referred to in section 11 (1) (a) of the Act, which fingerprints shall be taken by or in the presence of a police official on Form SAP 91 (a)."

Amendment of regulation 6 of the Regulations

4. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) A person registered as a security officer shall inform the Board in writing within 14 days of any change with regard to [information submitted to the Board during the application for registration as a security officer] identity number, residential address, work address (including the address of any branch office), employer, conviction of any offence specified in the Schedule, as well as change of name, and if such change relates to the name of the security officer, an application for the change of name shall forthwith be made to the Board in terms of regulation 4."

Byvoeging van regulasies 13 en 14 tot die Regulasies

5. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasies by te voeg:

"Byhou van registers en verstrekking van opgawes"

13. (1) In hierdie regulasie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"Registrateur", met betrekking tot 'n bevoegdheid of plig wat by hierdie regulasie aan die Registrateur verleen of hom opgelê word, die Registrateur van die Raad bedoel in regulasie 1, of enige ander persoon in diens van die Raad aan wie die Registrateur so 'n bevoegdheid skriftelik gedelegeer, of aldus so 'n plig opgedra het.

(2) 'n Persoon by wie 'n sekuriteitsbeampte in diens is, moet 'n register of rekenaarlys hou, waarin die volgende besonderhede, ten opsigte van elke sodanige sekuriteitsbeampte, aangeteken word:

- (a) Volle voorname en van;
- (b) identiteitsnommer;
- (c) registrasienommer beoog in regulasie 3 (a) wat deur die Raad aan die sekuriteitsbeampte toegeken is.

(3) 'n Persoon vermeld in subregulasie (2) moet, indien hy ter eniger tyd by skriftelike kennisgewing deur die Registrateur daartoe aangesê word, 'n opgawe indien met vermelding van sodanige besonderhede betreffende sekuriteitsbeamptes wat in diens geneem is of uit diens getree het, wat die Registrateur in die kennisgewing bepaal.

(4) Indien die Registrateur volgens inligting tot sy beskikking van oordeel is dat 'n persoon vermeld in subregulasie (2) nie op 'n bevredigende wyse aan die bepalings van subregulasie (2) of (3) voldoen of voldoen het nie, kan die Registrateur die betrokke persoon op die wyse wat hy geskik ag gelas om op die wyse en binne die tydperk in die lasgewing uiteengesit, aan bedoelde bepalings te voldoen en aan hom skriftelike bewyse van sodanige voldoening te verstrek.

(5) 'n Persoon vermeld in subregulasie (2) wat—

- (a) weier of versuim om aan 'n bepaling van subregulasie (2) of (3) te voldoen; of

Addition of regulations 13 and 14 to the Regulations

5. The Regulations are hereby amended by the addition of the following regulations:

"Keeping of registers and furnishing of returns"

13. (1) In this regulation, unless the context otherwise indicates—

"Registrar", in relation to any power or duty granted by or imposed upon the Registrar by this regulation, means the Registrar of the Board referred to in regulation 1, or any other person in the employ of the Board to whom the Registrar has in writing delegated any such power or has so entrusted any such duty.

(2) A person in whose service a security officer is, shall keep a register or computer listing, wherein the following particulars, in respect of such security officer, shall be recorded:

- (a) Full first names and surname;
- (b) identity number;
- (c) registration number contemplated in regulation 3 (a) which has been allotted by the Board to the security officer.

(3) A person mentioned in subregulation (2) shall, if directed thereto at any time by the Registrar, submit a return providing such particulars regarding security officers which have been employed or terminated service, as the Registrar may in the notice determine.

(4) If the Registrar is according to information at his disposal of the opinion that a person mentioned in subregulation (2) does not comply or has not complied in a satisfactory manner with the provisions of subregulation (2) or (3), the Registrar may direct the person concerned in the manner deemed fit by him to comply in the manner and within the period set out in the direction with the said provisions and furnish him with written proof of such compliance.

(5) A person mentioned in subregulation (2) which—

- (a) refuses or fails to comply with a provision of subregulation (2) or (3); or

(b) weier of versuim om aan 'n lasgewing bedoel in subregulasie (4) te voldoen of om die bewyse daarin bedoel op die betrokke wyse te verstrek,

is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

Identifikasiesertifikaat

14. (1) 'n Sekuriteitsbeampte moet jaarliks uitgereik word met 'n identifikasiesertifikaat deur die Raad en die sekuriteitsbeampte moet te alle tye terwyl aan diens onmiddellik die identifikasiesertifikaat, op versoek deur 'n polisiebeampte of 'n persoon gemagtig daartoe ingevolge die Wet, toon.

(2) 'n Sekuriteitsbeampte wat sonder gegronde rede in gebreke bly of weier om aan 'n versoek in subregulasie (1) bedoel te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.''

Inwerkingtreding

6. Hierdie regulasies tree in werking op 1 Oktober 1994.

(b) refuses or fails to comply with a direction referred to in subregulation (4) or to furnish the proof contemplated therein in the relevant manner,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a penalty not exceeding a fine of R1 000 or imprisonment for a period not exceeding six months.

Identification certificate

14. (1) A security officer shall annually be furnished with an identification certificate by the Board and the security officer shall at all times whilst on duty immediately produce the identification certificate when so requested by a police official or a person authorized thereto by the Act.

(2) A security officer who without sufficient cause fails or refuses to comply with a request referred to in subregulation (1) shall be guilty of an offence and shall on conviction be liable to a fine not exceeding R1 000 or to imprisonment for a period not exceeding six months.''

Commencement

6. These regulations shall come into operation on 1 October 1994.

DIE STAATSDRUKKER

AMPTELIKE PUBLIKASIES IN VOORRAAD
GENEEM GEDURENDE MEI 1994 EN WAT BESKIK-
BAAR IS IN DIE STAATSDRUKKERY SE BOEKWIN-
KELS TE PRETORIA EN KAAPSTAD

BTW is ingesluit in alle plaaslike pryse (Posvry)

RP-VERSLAE

RP 38/1994—Jaarverslag 1993 van die Nasionale Manne-
kragkommissie. ISBN 0-621-16002-4. Plaaslik R27,02;
buitelands R29,60.

RP 45/1994—Jaarverslag 1993 van die Departement van
Mineraal- en Energiesake. ISBN 0-621-16026-1. Plaaslik
R30,55; buitelands R33,50.

RP 66/1994—Jaarverslag 1993 van die Departement van
Handel en Nywerheid vir die tydperk 1 Januarie tot 31
Desember 1993. ISBN 0-621-16065-2. Plaaslik R16,25;
buitelands R17,80.

DIVERSE VERSLAE

Toeligting: Blad 3224 (1:250 000)—Graaff-Reinet van die
Geologiese Opname. ISBN 06-15926-3. Plaaslik R5,70;
buitelands R6,30.

Patentjoernaal (insluitende Handelsmerke, Modelle en
Outeursreg in Rolprente). Vol. 27, Mei 1994, No. 5. ISSN
0-031-286X. Plaaslik R1,10; buitelands R1,25.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek, Januarie-
Februarie 1994. Plaaslik R26,95; buitelands R29,60.

Saamtrekwerk. ISBN 0-621-15840-2. Plaaslik R5,13; buite-
lands R5,60.

Gebinde dele van die *Staatskoerant* vir Januarie 1994 (Deel
A en B). Plaaslik R78,80; buitelands R84,00.

Gebinde dele van die *Staatskoerant* vir Februarie 1994 (Deel
A en B). Plaaslik R78,80; buitelands R84,00.

KAARTE

(Gedruk vanaf 1 Mei 1994 tot 31 Mei 1994)

	Uitgawe	Datum van inligting
1:50 000 Herdruk kaarte		
2622BC—Mans. Topo	Tweede	1990
2430BB—Miea	Tweede	1978
2529BD—Stoffberg	Tweede	1984
2431AC—Casketts	Tweede	1986
2330BC—Giyani	Tweede	1989
2527AD—Wevedeen	Tweede	1990
3318DA—Philadelphia	Derde	1980
2331CC—Phalaborwa	Tweede	1989
2531DA—Kaalrug	Tweede	1984
2230AA en AC—Messina	Tweede	1979
3029AA—Taylerville	Tweede	1982
2623AC—Henningsvleippan	Tweede	1990
2622CD—Bloupan	Eerste	1969

THE GOVERNMENT PRINTER

OFFICIAL PUBLICATIONS RECEIVED INTO STOCK
DURING MAY 1994 AND WHICH ARE AVAILABLE
AT THE GOVERNMENT PRINTING WORKS BOOK-
STORES AT PRETORIA AND CAPE TOWN

VAT is included in all local prices (Post free)

RP REPORTS

RP 38/1994—Annual Report 1993 of the National Manpower
Commission. ISBN 0-621-16002-4. Local R27,02; other
countries R29,60.

RP 45/1994—Annual Report 1993 of the Department of
Mineral and Energy Affairs. ISBN 0-621-16026-1. Local
R30,55; other countries R33,50.

RP 66/1994—Annual Report 1993 of the Director-General of
Trade and Industry for the period 1 January to 31 Decem-
ber 1993. ISBN 0-621-16065-2. Local R16,25; other
countries R17,80.

MISCELLANEOUS REPORTS

Explanation: Sheet 3224 (1:250 000)—Graaff-Reinet of the
Geological Survey. ISBN 06-15926-3. Local R5,70; other
countries R6,30.

Patent Journal (including Trade Marks, Designs and Copy-
right in Cinematograph Films). May 1994, Vol. 27, No. 5.
ISSN 0-031-286-X. Local R1,10; other countries R1,25.

Monthly Abstract of Trade Statistics, January–February
1994. Local R26,95; other countries R29,60.

Drawn Fabric Work. ISBN 0-621-15840-2. Local R5,13;
other countries R5,60.

Bound volumes of the *Government Gazette* for January 1994
(Part A and B). Local R78,80 (per part); other countries
R84,00 (per part).

Bound volumes of the *Government Gazette* for February
1994 (Part A and B). Local R78,80 (per part); other coun-
tries R84,00 (per part).

MAPS

(Printed from 1 May 1994 until 31 May 1994)

	Edition	Date of infor- mation
1:50 000 Reprint maps		
2622BC—Mans. Topo	Second	1990
2430BB—Miea	Second	1978
2529BD—Stoffberg	Second	1984
2431AC—Casketts	Second	1986
2330BC—Giyani	Second	1989
2527AD—Wevedeen	Second	1990
3318DA—Philadelphia	Third	1980
2331CC—Phalaborwa	Second	1989
2531DA—Kaalrug	Second	1984
2230AA and AC—Messina	Second	1979
3029AA—Taylerville	Second	1982
2623AC—Henningsvleippan	Second	1990
2622CD—Bloupan	First	1969

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye **VOOR VAKANSIEDAE** vir

WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENSKENNISGEWINGS **1994**

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▶ **6 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **14 Oktober**
- ▶ **8 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **15 Desember**
- ▶ **22 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **30 Desember**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word.

Wanneer 'n **APARTE Staatskoerant** verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingedien word

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing times **PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS** for

LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES **1994**

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▶ **6 October**, Thursday, for the issue of Friday **14 October**
- ▶ **8 December**, Thursday, for the issue of Thursday **15 December**
- ▶ **22 December**, Thursday, for the issue of Friday **30 December**

Late notices will be published in the subsequent issue, if under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1993 tot 30 September 1994 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*



IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1993 to 30 September 1994, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Act of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*



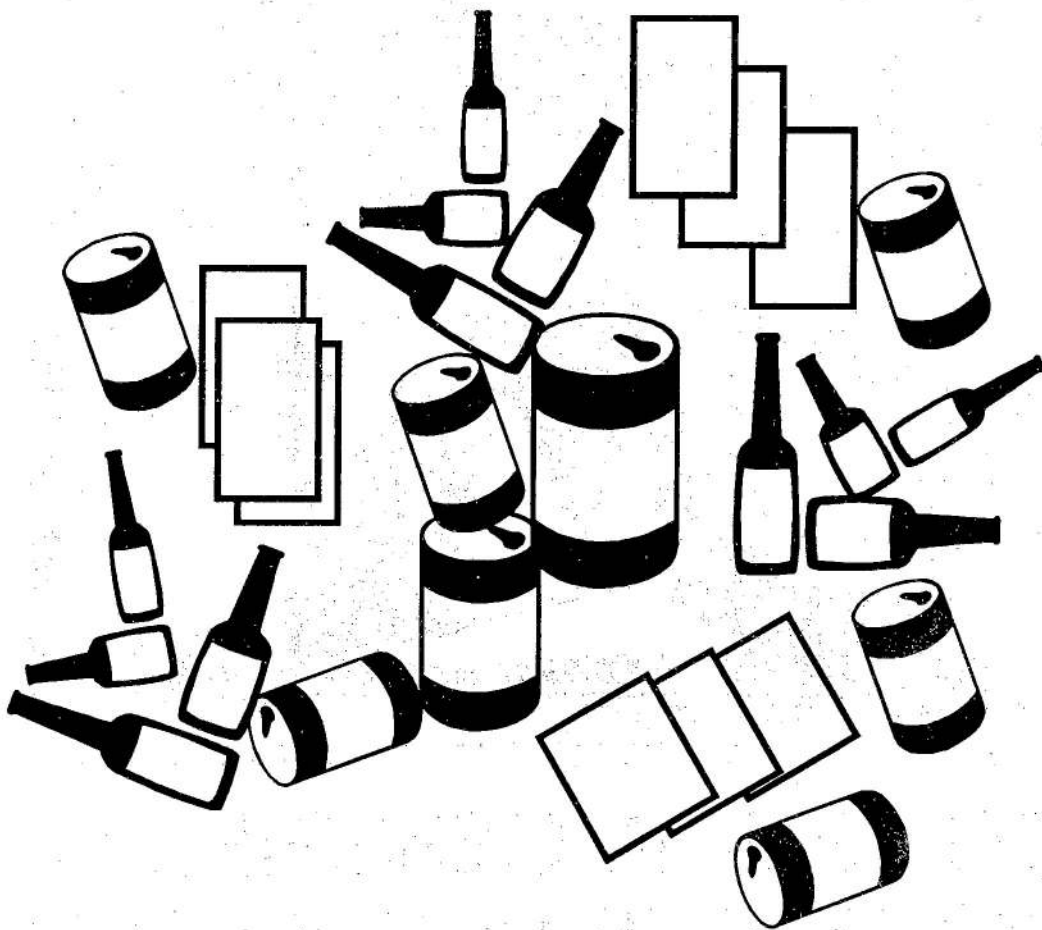
IS JOU TERREIN GEREGISTREER?
IS YOUR SITE REGISTERED?

Departement van Omgewingsake



Department of Environment Affairs

HERGEBRUIK RECYCLE



Departement van Omgewingsake
Department of Environment Affairs



Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!



Please keep our country, South
Africa, clean!

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer word vir verwysingsdoeleindes in die volgende inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.	Bladsy No.	Koerant No.
MEDIAVERKLARING		
Kommissaris van Binnelandse Inkomste: Inkomstebelasting: Verkoop van besigheid: Eise onder artikel 11 (gA) van die Inkomstebelastingwet	1	15951
PROKLAMASIES		
R. 137 Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Opdra aan die provinsie Oos-Kaap van wette oor onderwys.....	1	15941
139 Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika (200/1993): Opdra van wette aan sekere provinsies kragtens artikel 235 (8)	2	15951
140 do.: Opdra van wette kragtens artikel 235 (8): Provinsie Noord-Transvaal.....	3	15951
141 do.: do.: Provinsie die Oranje-Vrystaat.....	4	15951
142 do.: Opdra van die Ordonnansie op Dorpe, 1934, van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop aan die provinsie Oos-Kaap.....	8	15951
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1487 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Plaaslike Bestuursonderneming van die provinsie die Kaap die Goeie Hoop: Standaard Diensvoorwaardes vir Administratiewe Hoofamptenare Ooreenkoms ..	1	15936
R. 1494 Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Wysiging van die Opleidingskema vir die Plastieknywerheid.....	2	15941
R. 1495 do.: Wysiging van die Vakleerlingopleidingskema vir Plaaslike Owerheids-ondernemings.....	2	15941
<i>Algemene Kennisgewings</i>		
987 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Intrekking van registrasie van 'n vakvereniging: SA Film and Television Technicians Association	39	15951
988 do.: do.: Pelagiese Vissermansvereniging van Namibië	39	15951
995 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Aansoek om registrasie van 'n vakvereniging: Yardley Employees' Union	40	15951
Binnelandse Sake, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
1491 Wet op Publikasies (42/1974): Publikasies of voorwerpe: Ongewenste publikasies: Lys P94/20	1	15931
1492 do.: Rolprent: Voorwaarde	1	15931
R. 1503 Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Eerste Wysiging: Regulasies op Registrasie van Geboortes en Sterftes, 1992	4	15941
1530 Wet op Registrasie van Geboortes en Sterftes (51/1992): Voormaatsverandering.....	8	15951
1531 do.: do.....	9	15951
1532 do.: do.....	11	15951
1533 do.: do.....	11	15951
1534 do.: do.....	14	15951
1535 do.: do.....	14	15951

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly index

No.	Page No.	Gazette No.
MEDIA RELEASE		
Commissioner for Inland Revenue: Income tax: Sale of business: Claims under section 11 (gA) of the Income Tax Act.....	1	15951
PROCLAMATIONS		
R. 137 Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Assignment to the province of Eastern Cape of laws on education.....	1	15941
139 Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Assignment of laws to certain provinces under section 235 (8) ...	2	15941
140 do.: Assignment of laws under section 235 (8): Province of Northern Transvaal ..	3	15941
141 do.: do.: Province of the Orange Free State	4	15941
142 do.: Assignment of the Townships Ordinance, 1934, of the Province of the Cape of Good Hope to the Province of Eastern Cape.....	8	15941
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1499 Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Levy and special levy on maize: Amendment	12	15941
R. 1500 do.: do.: Prohibition of the sale of maize by producers: Amendment.....	13	15941
<i>General Notice</i>		
986 Agricultural Credit Act (28/1966): Meeting of creditors: Pietersburg	38	15941
Arts, Culture, Science and Technology, Department of		
<i>Government Notices</i>		
1511 National Monuments Act (28/1969): Salvage permit.....	24	15941
1536 Heraldry Act (18/1962): Bureau for Heraldry: Application for registration of heraldic representations, names and a special name, and objections thereto.....	25	15941
Central Statistical Service		
<i>General Notice</i>		
989 Consumer Price Index for July 1994	40	15941
Constitutional Development, Department of		
<i>General Notice</i>		
1004 Constitution of the Republic of South Africa (200/1993): Amendment of the Local Government Transition Act: Comments and representations.....	44	15941
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1488 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment: Schedule No. 1 (No. 1/1/685)	1	15937

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Finansies, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewings</i>					
R. 1488 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging: Bylae No. 1 (No. 1/1/685)	1	15937	R. 1489 do.: do.: Schedule No. 1 (No. 1/1/686)	2	15937
R. 1489 do.: do.: Bylae No. 1 (No. 1/1/685)	2	15937	R. 1478 Customs and Excise Act (91/1964): Imposition of Provisional Payment (VB/19) ..	5	15941
R. 1478 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Oplegging van Voorlopige Betaling (VB/19)	5	15941	R. 1479 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/682)	5	15941
R. 1479 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/682)	5	15941	R. 1480 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/683)	5	15941
R. 1480 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/683)	5	15941	R. 1481 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/160)	7	15941
R. 1481 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/160)	7	15941	R. 1482 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/1/684)	8	15941
R. 1482 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/1/684)	8	15941	R. 1483 do.: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/4/159)	8	15941
R. 1483 do.: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/4/159)	8	15941	R. 1484 do.: Amendment of Schedule No. 4 (No. 4/759)	9	15941
R. 1484 do.: Wysiging van Bylae No. 4 (No. 4/759)	9	15941	R. 1485 do.: Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/74)	10	15941
R. 1485 do.: Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/74)	10	15941	R. 1486 do.: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/266)	11	15941
R. 1486 do.: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/266)	11	15941	<i>General Notices</i>		
<i>Algemene Kennisgewings</i>					
978 Kommissaris van Binnelandse Inkomste: Inkomstebelasting: Oormatige besoldiging en ander gelde	29	15951	978 Commissioner for Inland Revenue: Income tax: Excessive remuneration and other charges	29	15941
979 do.: do.: Voorsiening vir herstelwerk van skepe: Artikel 14 (1) (c) van die Inkomstebelastingwet	29	15951	979 do.: do.: Provision for ship repairs: Section 14 (1) (c) of the Income Tax Act	29	15941
980 do.: do.: Wildboerdery	31	15951	980 do.: do.: Game farming	31	15941
981 do.: do.: Sekondêre belasting op maatskappye: Artikel 64C van die Inkomstebelastingwet: Sekere bedrae uitgekeer geag dividende te wees: Bydraes van werkgewer tot werknemers se pensioen-, voorsorgs- en mediese-fondse	33	15951	981 do.: do.: Secondary tax on companies: Section 64C of the Income Tax Act: Certain amounts distributed deemed to be dividends: Employer contributions to employees' pension, provident and medical funds	33	15941
982 do.: do.: Salarisse betaal aan lede van ingelyfde rekeningkundige praktyke	33	15951	982 do.: do.: Salaries paid to members of incorporated accounting practices	33	15941
983 do.: do.: Boerdery: Genivelleerde skale van belasting	34	15951	983 do.: do.: Farming operations: Equalised rates of tax	34	15941
984 Bankwet (94/1990): Aanstelling van lid in die Vaste Komitee	35	15951	984 Banks Act (94/1990): Appointment of member to the Standing Committee	35	15941
985 Voorlopige opgawe van handelstatistiek van die RSA: Januarie tot Julie 1994	36	15951	985 Preliminary statement of trade statistics of the RSA: January to July 1994	36	15941
996 Verlore: Sertifikaat No. 12430	41	15951	996 Lost: Certificate No. 12430	41	15941
997 do.: Sertifikaat No. 4666	41	15951	997 do.: Certificate No. 4666	41	15941
998 do.: Sertifikaat No. 1123	41	15951	998 do.: Certificate No. 1123	41	15941
Handel en Nywerheid, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewings</i>					
R. 1490 Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Invoerbeheer	11	15941	Home Affairs, Department of		
1505 Wet op Standaard (29/1993): Standaard-aangeleenthede	17	15951	<i>Government Notices</i>		
1525 Wet op Standaard (29/1993): Regulasies: Beheer van die gebruik of toepassing van gebruikskodes: Instelling van lysskema vir remversienwerkinkels	23	15951	R. 1491 Publications Act (42/1974): Publications or objects: Undesirable publications: List P94/20	1	15931
1545 Wet op Standaard (29/1993): Voorgestelde wysiging van die verpligte spesifikasie vir buigsame koorde vir krag- en verligtingstoestelle	22	15951	R. 1492 do.: Film: Condition	1	15931
<i>Algemene Kennisgewings</i>					
944 Drankwet (27/1989): Kennisgewing van aansoeke om dranklisensies: Ingedeel onder die volgende provinsies:			R. 1503 Births and Deaths Registration Act (51/1992): First Amendment: Regulations on the Registration of Births and Deaths, 1992	4	15941
KwaZulu/Natal	2	15935	R. 1530 Births and Deaths Registration Act (51/1992): Alteration of forenames	8	15941
Noord-Kaap	11		1531 do.: do	9	15941
Noord-Transvaal	12		1532 do.: do	11	15941
Noordwes	15		1533 do.: do	11	15941
Oos-Kaap	19		1534 do.: do	14	15941
Oos-Transvaal	24		1535 do.: do	14	15941
Oranje-Vrystaat	29		Labour, Department of		
Pretoria-Witwatersrand-Vereeniging	33		<i>Government Notices</i>		
Wes-Kaap	70		R. 1487 Labour Relations Act (28/1956): Local Government Undertaking of the Province of the Cape of Good Hope: Standard Conditions of Employment for Administrative Chief Officers Agreement	1	15936
			R. 1494 Manpower Training Act (56/1981): Amendment of the Training Scheme for the Plastic Industry	12	15941
			R. 1495 do.: Amendment of the Apprentice Training Scheme for the Local Authority Undertaking	13	15941

No.	Bladsy No.	Koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
945			General Notices		
do.: Kennisgewing van aansoeke om die verplasing van lisensies: Ingedeel onder die volgende provinsies:			987 Labour Relations Act (28/1956): Cancellation of registration of a trade union: SA Film and Television Techni- cians Association.....	39	15941
KwaZulu/Natal.....	86		988 do.: do.: Pelagiese Vissermansverenig- ing van Namibië.....	39	15941
Noord-Transvaal.....	87		995 Labour Relations Act (28/1956): Applica- tion for registration of a trade union: Yardley Employees' Union.....	40	15941
Noordwes.....	87				
Oos-Kaap.....	88		Safety and Security, Ministry of		
Oos-Transvaal.....	89		Government Notice		
Pretoria-Witwatersrand-Vereeniging	90		1527 Security Officers Act (92/1987): Code of Conduct for Security Officers.....	28	15941
Wes-Kaap.....	91				
947 Maatskappywet (61/1973): Inlywing van maatskappe: Nuwe maatskappe en omskeppings van beslote korporasies in maatskappe.....	1	15942	Trade and Industry, Department of		
948 Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Inlywing van beslote korporasies: Nuwe beslote korporasies en omskeppings van maatskappe in beslote korporasies.....	8	15942	Government Notice		
949 Oordrag van Walvisbaai aan Namibië: Kennisgewing ingevolge die proklamasie om voorsiening te maak vir die registra- sie in Namibië: Sekere maatskappe ingelyf in Suid-Afrika.....	30	15942	R. 1490 Import and Export Control Act (45/1963): Import Control.....	11	15941
950 do.: do.: Sekere beslote korporasies ingelyf in Suid-Afrika.....	31		1505 Standards Act (29/1993): Standards mat- ters.....	17	15951
1003 Uitvoerbeheer.....	38	15951	1525 Standards Act (29/1993): Regulations: Control of the use or application of codes of practice: Establishment of a listing scheme for brake service workshops.....	23	15951
1005 Raad op Tariewe en Handel: Inisiëring van 'n ondersoek na die beweerde dumping van PVC-kleeffilm, ingevoer uit of afkomstig van Frankryk en Taiwan.....	53	15951	1545 Standards Act (29/1993): Proposed amendment of the compulsory specifica- tion for flexible cords for power and light- ing appliances.....	22	15951
Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie, Departement van			General Notices		
Goewermentskennisgewings			944 Liquor Act (27/1989): Notice of applica- tions for liquor licences: Divided in the following provinces:		
1511 Wet op Nasionale Gedenkwaardighede (28/1969): Bergingspermit.....	24	15951	KwaZulu/Natal.....	2	15935
1536 Heraldiekwet (18/1962): Buro vir Heraldiek: Aansoek om registrasie van heraldiese voorstellings, name en 'n spe- siale naam, en besware daarteen.....	25	15951	Northern Cape.....	11	
Landbou, Departement van			Northern Transvaal.....	12	
Goewermentskennisgewings			North-West.....	15	
R. 1499 Bemerkingswet (59/1968): Somergraan- skema: Heffing en spesiale heffing op mielies: Wysiging.....	12	15941	Eastern Cape.....	19	
R. 1500 do.: do.: Verbod op die verkoop van mielies deur produsente: Wysiging.....	13	15941	Eastern Transvaal.....	24	
Algemene Kennisgewing			Orange Free State.....	29	
986 Wet op Landboukrediet (28/1966): Ver- gadering van skuldeisers: Pietersburg.....	38	15951	Pretoria-Witwatersrand-Vereeniging	33	
Sentrale Statistiekdiens			Western Cape.....	70	
Algemene Kennisgewing			945 do.: Notice of applications for the remo- val of licences: Divided in the following provinces:		
989 Verbruikersprysindeks vir Julie 1994.....	40	15951	KwaZulu/Natal.....	86	
Staatkundige Ontwikkeling, Departement van			Northern Transvaal.....	87	
Algemene Kennisgewing			North-West.....	87	
1004 Grondwet van die Republiek van Suid- Afrika (200/1993): Wysiging van die Oorgangswet op Plaaslike Regering: Kommentaar en vertoë.....	44	15951	Eastern Cape.....	88	
Veiligheid en Sekuriteit, Ministerie van			Eastern Transvaal.....	89	
Goewermentskennisgewing			Pretoria-Witwatersrand-Vereeniging	90	
1527 Wet op Sekuriteitsbeamptes (92/1987): Gedragkode vir Sekuriteitsbeamptes.....	28	15951	Western Cape.....	91	
Vervoer, Departement van			947 Companies Act (61/1973): Incorporation of companies: New companies and conversions from close corporations into companies.....	1	15942
Algemene Kennisgewings			948 Close Corporations Act (69/1984): Incorporation of close corporations: New close corporations and conversions from com- panies into close corporations.....	8	15942
754 Wet op Internasionale Lugdiens- te (60/1993): Aansoek om die toestaan/ wysiging van internasionale lugdiens- lisensies.....	1	15946	949 Transfer of Walvis Bay to Namibia: Notice to make provision for the registra- tion in Namibia: Certain companies incor- porated in South Africa.....	30	15942
			950 do.: do.: Certain close corporations incor- porated in South Africa.....	31	15942
			1003 Export Control.....	38	15951
			1005 Board on Tariffs and Trade: Initiation of an investigation into the alleged dumping of PVC cling film imported from or origi- nating in France and Taiwan.....	53	15951
			Transport, Department of		
			Government Notices		
			754 International Air Services Act (60/1993): Application for the grant/amendment of international air service licences.....	1	15946

No.		Bladsy No.	Koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
999	Wet op Internasionale Lugdienste (60/1993): Raad op Internasionale Lugdienste: Internasionale lugdienslisensies uitgereik of gewysig	41	15951	999	International Air Services Act (60/1993): International Air Services Council: International air service licences issued or amended.....	41	15951
1000	do.: do.: Oorweging van aansoeke rakende lisensies	43	15951	1000	do.: do.: Considering of applications relating to licences	43	15951
1001	Wet op die Lisensiëring van Lugdienste (115/1990): Lugdienslisensiëringsraad: Oorweging van aansoeke rakende lisensies	44	15951	1001	Air Service Licensing Act (115/1990): Air Service Licensing Council: Considering of applications relating to licences.....	44	15951
Waterwese en Bosbou, Departement van Goewermentskennisgewing				Water Affairs and Forestry, Department of Government Notice			
1526	Waterwet (54/1956): Inkorting op die onttrekking en gebruik van water uit die Mhlatuzerivier, stroom af van die Goedertrouwdam en uit die mere Nsezi en Mzingazi in die distrikte Mtonjaneni, Laer Umfolozi en Mtunzini, KwaZulu/Natal-provinsie.....	27	15951	1526	Water Act (54/1956): Curtailment on the abstraction and use of water from the Mhlatuze River, downstream of Goedertrouw Dam and from lakes Nsezi and Mzingazi in the Districts of Mtonjaneni, Lower Umfolozi and Mtunzini, KwaZulu/Natal Province	27	15951
RAADSKENNISGEWINGS				BOARD NOTICES			
85	Wet op Besoldiging van Stadsklerke (115/1984): Wysiging van indeling van plaaslike owerhede volgens grade.....	55	15951	85	Remuneration of Town Clerks Act (115/1984): Amendment of classification of local authorities according to grades	55	15951
86	Wet op Sekuriteitsbeamptes (92/1987): Raad vir Sekuriteitsbeamptes: Gedragskode	55	15951	86	Security Officers Act (92/1987): Security Officers' Board: Code of Conduct	55	15951
87	do.: do.: Wysiging van Regulasies	59	15951	87	do.: do.: Amendment of Regulations	59	15951
	Amptelike publikasies ontvang gedurende Mei 1994	63	15951		Official publications received during May 1994	63	15951